

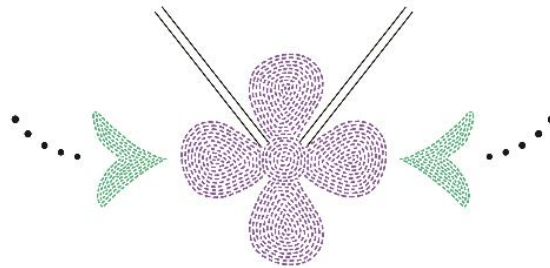
National Inquiry into  
Missing and Murdered  
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale  
sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées  
Processus de collecte de la vérité  
Première partie - Audiences publiques**

**Centre des congrès et du commerce de Membertou,  
Salle Jenu  
Membertou (Nouvelle-Écosse)**



**TRADUCTION**

**Le mercredi 1 novembre 2017  
Audience publique Volume No. 19**

**Robert Pictou Sr, Francis Pictou, Robert Pictou Jr,  
Agnes Gould et Marie Pictou,  
en lien avec Virginia Sue Pictou Noyes;**

**Vanessa Brooks,  
En lien avec Tanya Brooks**

**INTERNATIONAL REPORTING INC.**  
41-5450 chemin Canotek, Ottawa (Ontario) K1J 9G2  
Courriel : info@irri.net – Téléphone : 613-748-6043 – Télécopieur : 613-748-8246

**II**  
**COMPARUTIONS**

Assemblée des Premières Nations	Julie McGregor (avocate)
Gouvernement du Canada	Sarah Churchill-Joly (avocate) Jennifer Clarke (avocate)
Gouvernement de la Nouvelle-Écosse	Heather Ternoway Janel Fisher (représentantes)
Pauktuutit Inuit Women of Canada, Saturviit Inuit Women's Association of Nunavik, AnânauKatiget Tumingit Regional Inuit Women's Association Inc., Ottawa Inuit Children's Centre, Manitoba Inuit Association	Non-comparution
Eastern Door Indigenous Women's Association	Non-comparution

**Remarque :** Pour établir ce registre des présences, les avocats sont considérés présents qu'ils aient assisté à une audience publique ou à toutes les audiences publiques tenues au cours de la journée au Centre des congrès et du commerce de Membertou - salle Jenu (c.-à-d. l'endroit principal de l'audience de la journée en question).

### III

#### TABLE DES MATIÈRES

	<b>PAGE</b>
<b>Audience n° 1</b>	1
<b>Témoins : Robert Pictou Sr, Francis Pictou, Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou</b>	
En ce qui concerne Virginia Sue Pictou Noyes	
Audience sous l'égide de la commissaire Michèle Audette	
Avocate de la Commission : Jennifer Cox	
Grand-mères, aînés, gardiens du savoir : Catherine Martin, Louise Haulli, Skundaal Bernie Williams, Jane Meade, Katy McEwan, Lawrence Wells	
Registraire : Bryan Zandberg	
<b>Audience n° 2</b>	64
<b>Témoin : Vanessa Brooks</b>	
En ce qui concerne Tanya Brooks	
Audience sous l'égide de la commissaire Qajaq Robinson	
Avocate de la Commission : Jennifer Cox	
Grand-mères, aînées, gardiennes du savoir : Louise Haulli, Catherine Martin	
Registraire : Bryan Zandberg	

IV

LISTE DES PIÈCES

NUMÉRO	DESCRIPTION	PAGE
<b>Témoins : Robert Pictou Sr, Francis Pictou, Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou Pièces (code : P0P04P0301)</b>		
1	Dossier numérique d'images affichées sur des écrans pendant l'audience publique	64
<b>Témoin : Vanessa Brooks Pièces (code : P0P04P0302)</b>		
1	Dossier numérique de huit images affichées sur des écrans pendant l'audience publique	175

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Membertou (Nouvelle-Écosse)

2 --- La séance débute le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2017, à  
3 9 h 18.

4 **AUDIENCE N° 1**

5 **Témoins : Robert Pictou Sr, Francis Pictou,**  
6 **Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou**  
7 **(En ce qui concerne Virginia Sue Pictou Noyes)**

8 **Audience sous l'égide de la commissaire Michèle Audette**  
9 **Avocate de la Commission : Jennifer Cox**

10 **MME JENNIFER COX** : Madame la Commissaire, je  
11 souhaite vous présenter la famille de Virginia Sue Pictou.  
12 Donc, immédiatement à ma gauche se trouve sa sœur Marie. À  
13 côté d'elle se trouve sa sœur Agnes. À côté d'elle se  
14 trouve son neveu... non, son frère... excusez-moi...  
15 Robert. À côté de Robert se trouve son frère Francis, et à  
16 côté de Francis, le père de Virginia, Robert, également.

17 Alors, monsieur le registraire, si nous  
18 pouvions avoir le serment?

19 **LE REGISTRAIRE** : Bonjour à tous. Robert. Je  
20 pense que c'est bien. Ça devrait être ouvert. Je pense que  
21 le microphone est ouvert. Bonjour.

22 **ROBERT PICTOU SR, DÉCLARATION SOLENNELLE**

23 **LE REGISTRAIRE** : Merci.

24 **M. ROBERT PICTOU SR** : Bonjour.

25 **LE REGISTRAIRE** : Bonjour.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1                   **M. ROBERT PICTOU SR** : Bonjour. C'est mieux.  
2           D'accord. *Wela'liog*. (S'exprime dans une langue  
3           autochtone).

4                   Voici une partie de ma famille. J'ai une  
5           grande famille, 14, et j'adore chacun d'entre eux et ils me  
6           manquent. Mes plus jeunes sont à la maison. Ils ont 20 ans,  
7           des jumeaux et la plus âgée est ici, Marie.

8                   Je suis reconnaissant que vous m'ayez appelé  
9           ici pour témoigner au sujet de ma fille, Virginia Sue. On  
10          l'appelait Virginia Sue Pictou Noyes. Je ne reconnais pas  
11          le nom Noyes maintenant. Je ne peux pas ici, non. Pour moi,  
12          elle est toujours ma fille, Virginia Sue Pictou, et cela  
13          pourrait en blesser certains, mais ça ne me fait pas mal du  
14          tout. C'est comme ça que je l'appelle.

15                  Je sais qu'elle a été appelée dans le monde  
16          des esprits. Deux ou trois témoignages différents m'ont été  
17          donnés et m'ont indiqué qu'elle était dans le monde des  
18          esprits. Mon autre fils, Carl (transcription phonétique),  
19          est parti avant elle et c'est ce qu'un voyant m'a dit.

20                  Vous savez, certaines personnes m'ont dit :  
21          « Qu'est-ce qui ne va pas avec toi? Tu es fou ou quoi? »  
22          J'ai dit « pourquoi? » « Que faites-vous ici, aller voir  
23          tel ou tel, et tout le monde, peu importe qui il est,  
24          essayez de trouver des informations? » Je leur ai demandé.  
25          J'ai dit : « Avez-vous une fille disparue ou un fils

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           disparu? » « Non. » « Eh bien, j'ai dit, vous savez, si  
2           votre fils ou votre fille avait été porté disparu, vous  
3           exploreriez toutes les avenues, peu importe où elles se  
4           trouvent », vous savez. J'ai voyagé d'ici jusqu'au  
5           Minnesota pour chercher des réponses. J'en ai trouvé une au  
6           Minnesota. J'ai trouvé l'autre à Truro et ce que je  
7           soupçonnais, oui, c'est ce qui s'est passé.

8                                Donc, quand ma fille est passée dans le  
9           monde des esprits, mon autre fils qui est parti avant elle,  
10          Carl... et le voyant m'a dit : « Avez-vous... avez-vous  
11          quelqu'un qui s'appelle Carl et qui est mort? » J'ai dit :  
12          « Oui », que j'avais un fils. Elle a dit : « Eh bien, quand  
13          votre fille est passée dans le monde des Esprits, votre  
14          fils était là et il l'a regardée et lui a demandé :  
15          « Qu'est-ce que tu fais ici? Ce n'est pas ton heure. »  
16          Donc, il y en a deux maintenant, deux d'entre eux qui ont  
17          quitté ce monde, vous savez, pas par vieillesse ou par  
18          maladie, mais ils sont dans le monde des esprits et je  
19          pense qu'ils attendent le reste d'entre nous.

20                              Vous savez, c'est... vous devez croire en  
21          quelque chose dans la vie, peu importe qui vous êtes, peu  
22          importe d'où vous venez. Il faut toujours croire. Et pour  
23          moi, quand j'ai été initié à la tradition, je l'ai acceptée  
24          et ça m'a beaucoup aidé. Ça m'a ouvert beaucoup de portes  
25          et m'a expliqué beaucoup de choses.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Je ne veux pas trop parler de ma fille parce  
2 que ça va me faire mal. Ça me fait vraiment, vraiment,  
3 vraiment très mal quand je vois son nom apparaître sur  
4 Facebook ou quelque chose du genre. C'est comme si c'était  
5 arrivé hier.

6 Mes fils et mes filles vont vous raconter  
7 leur version de l'histoire, mais 24 ans, ils disent, la  
8 guérison se produira et guérira chacun d'entre vous. Je n'y  
9 crois pas. J'ai attendu 24 ans pour guérir. On guérit,  
10 d'accord, mais quand ce sujet est abordé, c'est comme...  
11 comme si on ouvrait de nouveau cette plaie, vous savez.  
12 Donc, avec ça, je vais laisser le micro à mon fils et le  
13 laisser témoigner.

14 Je vous remercie beaucoup de m'avoir écouté.  
15 (S'exprime dans une langue autochtone).

16 **MME JENNIFER COX** : Monsieur le registraire,  
17 si nous pouvions avoir le serment pour Francis, s'il vous  
18 plaît?

19 **LE REGISTRAIRE** : Bonjour, Francis.

20 **M. FRANCIS PICTOU** : Bonjour.

21 **FRANCIS PICTOU, DÉCLARATION SOLENNELLE**

22 **LE REGISTRAIRE** : Très bien. Merci.

23 **M. FRANCIS PICTOU** : J'ai grandi dans une  
24 famille de 13 enfants. On formait tous des paires, Virginia  
25 et moi, main dans la main; Robert et David; Agnes et Carl;



Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           ainsi de suite dans notre famille. On jouait ensemble tout  
2           le temps, Virginia et moi, on grimpait aux arbres, Wonder  
3           Woman, Superman, vous savez, qui a battu qui, et je perdais  
4           toujours parce que sinon, quand je rentrais à la maison,  
5           mes autres frères s'en mêlaient, vous savez, alors elle  
6           était toujours drôle.

7                           Elle était vraie, avait toujours un bon  
8           esprit, jamais rancunière, agressive, à moins qu'on ne la  
9           provoque.

10                           Comme ce service à thé, je ne sais pas si ma  
11           sœur l'a mis là-bas ou si c'est symbolique pour autre  
12           chose. Je me souviens d'être assis en haut de... en haut de  
13           l'allée avec ma sœur. Il avait plu la nuit d'avant, il y  
14           avait donc des flaques de boue autour. Elle a fait des  
15           gâteaux à la boue et du thé. Elle avait probablement  
16           environ sept ans et moi j'avais neuf ans et je devais jouer  
17           « au papa et à la maman ». Je devais suivre, sinon j'allais  
18           en entendre parler par mes frères, mais elle aimait  
19           tellement s'amuser.

20                           Elle a développé à un très, très jeune âge  
21           cette nature nourricière. Je n'aimais pas ça, mais je  
22           devais le faire, vous savez. Elle se souciait toujours de  
23           l'enfant de quelqu'un d'autre.

24                           Vous savez, elle visait un objectif  
25           merveilleux dans sa vie. Elle est allée à Upward Bound, une

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 extension où elle pourrait avoir une vie meilleure que  
2 celle dans laquelle elle était coincée. Elle ne voulait pas  
3 cueillir des pommes de terre, s'occuper des bleuets. Elle  
4 voulait faire partie de la communauté, faire de la  
5 sensibilisation. Je ne sais pas exactement ce qu'elle  
6 voulait être, mais tout ce que je sais, c'est que si elle y  
7 mettait la main, elle le ferait parce qu'elle était une  
8 élève brillante au premier cycle secondaire. Quand elle a  
9 commencé le second cycle secondaire, elle était première de  
10 classe. Et elle a commencé à devenir très progressive dans  
11 la vie, jusqu'à la violence familiale.

12                   Aucune femme ne devrait être frappée,  
13 giflée, insultée ou blessée de quelque manière que ce soit,  
14 même si elle vous provoque. Ça n'a pas d'importance. Vous  
15 êtes notre bouée de sauvetage et vous nous apportez nos  
16 êtres aimés. Vous les mettez au monde. Vous... quand vous  
17 mettez un enfant au monde, vous êtes sur le point de mourir  
18 de douleur et d'agonie pour nous amener nos futurs êtres  
19 chers, nos générations futures.

20                   Je vais revenir un peu en arrière, à  
21 l'époque où on était à Membertou. Il n'y avait rien de tout  
22 ça ici, rien de tout ça, en 1972. Ici, il n'y avait que des  
23 champs, des tourbières. Je les appelle des quenouilles. On  
24 avait l'habitude de courir partout, de les cueillir, de les  
25 utiliser pour se frapper les uns les autres, on s'amusait;

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 les lucioles, on attrapait les lucioles, le prochain baiser  
2 d'une fille; on courait à travers les champs en s'amusant.  
3 C'était merveilleux.

4 Je ne sais pas. J'espère seulement que  
5 certaines des étapes qu'on a effectuées dans notre  
6 recherche et tous les processus qu'on a suivis ne  
7 s'arrêtent pas. Il ne faut pas se décourager. Si vous savez  
8 quelque chose, continuez. Continuez et simplement.... même  
9 si on a l'impression que c'est une piste sans fin, c'est...  
10 ce n'est pas vrai, suivez-la. Suivez cette piste, parce  
11 qu'on ne sait jamais. Vous le regretterez peut-être plus  
12 tard de ne pas suivre cette piste, vous savez. Je veux  
13 dire, on a eu des chiens qui font la recherche de cadavres  
14 et à pied partout dans la campagne... partout dans la  
15 campagne, dans les bois du Maine, dans les montagnes, les  
16 zones boisées, dans les réfrigérateurs, dans tous les  
17 endroits où on peut jeter un cadavre parce qu'on sait dans  
18 notre cœur... On sait qu'elle est partie.

19 Pour nous, elle a disparu. Pour le gars qui  
20 l'a tuée, elle n'est pas disparue. Il l'a mise quelque  
21 part. Il l'a mise quelque part, alors pour lui, elle n'est  
22 pas disparue, car il sait où elle est.

23 En venant ici, c'est un long trajet depuis  
24 le Massachusetts. Toutes sortes de pensées vous courent à  
25 travers l'esprit. Comprenez-moi bien. La route était belle

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           pour venir jusqu'ici.

2                         J'ai essayé de contacter l'homme qui a fait  
3           ça parce qu'il est sur son lit de mort. Il est le dernier à  
4           savoir parce qu'ils étaient deux à l'avoir fait, parce  
5           qu'ils ont avoué lors d'une fête qu'ils avaient tué la  
6           « Femme dragon ». C'étaient des frères comme ça. Ils ont  
7           ravagé la communauté. Ils intimidaient des personnes, ils  
8           ont intimidé ma propre sœur d'après ce que je viens de  
9           savoir il y a quelques jours, avec des menaces criminelles.  
10          L'un est mort de complications du VIH, une mort misérable.  
11          Le karma frappe toujours à votre porte, alors soyez  
12          gentils. Et l'autre souffre aussi parce qu'il a une tumeur  
13          à la tête. Il peut à peine marcher et à peine voir.

14                        En montant ici, j'ai communiqué avec la  
15          communauté du comté d'Aroostook, une partie de notre terre,  
16          notre terre ancestrale. Il a refusé même au dernier.  
17          J'espère juste qu'il se manifestera et dira : « D'accord,  
18          elle est là. » Et ça m'est égal qu'il purge une peine de  
19          prison. Je veux juste que ma sœur repose avec ses deux  
20          enfants, c'est comme ça qu'elle a perdu... elle a perdu  
21          deux enfants dans un incendie et c'était un feu suspect où  
22          le bébé... les deux bébés, pas des enfants plus âgés, ses  
23          bébés ont perdu la vie en se cachant dessous un lit  
24          superposé et l'autre dans un placard. Je pourrais continuer  
25          à expliquer comment ça s'est produit, pourquoi on pense que

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 c'est suspect, mais on sait que c'est suspect, car la façon  
2 dont ça... la façon dont ça s'est produit, toutes les  
3 circonstances qui ont conduit à ça.

4 Les gens disent qu'elle était probablement  
5 fatiguée. Elle était fatiguée et elle voulait faire une  
6 pause et s'est enfuie. Tous les parents ici présents savent  
7 que si l'on perd un enfant, on attrape le suivant et on se  
8 dit : « Celui-ci ne s'en ira pas. » Je sais qu'elle n'a pas  
9 laissé ses enfants. On le sait tous. Les circonstances par  
10 la suite, il a incendié la voiture pour se débarrasser des  
11 preuves. Et la police là-bas, c'est un agent de la sûreté  
12 de l'État dans une vaste, vaste communauté. C'est immense,  
13 une grande étendue.

14 Ma sœur me manque tellement. La seule chose  
15 que je peux faire, c'est d'être là pour ses enfants et ses  
16 petits-enfants. Ce n'est simplement pas juste. C'est  
17 injuste. Wela'lin.

18 **MME JENNIFER COX** : Francis, je me demande si  
19 on pourrait en dire un peu plus pour la commissaire? Quand  
20 est-ce que Virginia Sue a disparu?

21 **M. FRANCIS PICTOU** : Virginia a disparu le  
22 24 avril 1993. La première coupure de presse concernant la  
23 disparition de Virginia est parue en septembre 1994, un an  
24 après sa disparition. Est-ce qu'on peut jouer la carte de  
25 la race ici? Je suis sûr qu'on pourrait le faire parce

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 qu'ils ne s'arrêteraient pour personne d'autre, mais ils se  
2 sont arrêtés pour elle. Elle est une mère et sa disparition  
3 était très suspecte. Je vais laisser mon frère, Robert,  
4 expliquer le reste parce que j'ai besoin de temps. Merci.

5 **MME JENNIFER COX** : Monsieur le registraire,  
6 si on pouvait avoir le serment?

7 **M. ROBERT PICTOU JR** : En fait, il voulait  
8 dire sa sœur.

9 **LE REGISTRAIRE** : Bonjour Agnes.

10 **MME AGNES GOULD** : (S'exprime dans une langue  
11 autochtone).

12 **AGNES GOULD, DÉCLARATION SOLENNELLE**

13 **LE REGISTRAIRE** : Excellent. Merci.

14 **MME AGNES GOULD** : Je m'appelle Agnes Gould.  
15 Je suis l'aînée. Juste pour vous donner une idée  
16 approximative de l'ordre de la famille, quand ma mère était  
17 très... quand j'étais très jeune et que ma mère disait :  
18 « Je vais avoir un bébé », je disais : « Oh, oui, je vais  
19 avoir une sœur. Hee-Haw. » Et devinez quoi? J'ai eu un  
20 frère et un autre, et un autre et un autre, et enfin, ma  
21 sœur est arrivée la fin de semaine de Pâques et j'étais  
22 super contente.

23 Ceci étant dit, on.... j'ai aidé à la  
24 nourrir, à la vêtir, à la nettoyer. Quand... vous apprenez  
25 beaucoup de choses. Par exemple, on ne tient pas un bébé

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 après qu'il a mangé parce qu'il va te vomir dessus, des  
2 choses comme ça, n'est-ce pas? Je l'ai aidée à apprendre à  
3 marcher. Quand elle avait peur, elle venait dans ma chambre  
4 et je ne sais pas pourquoi, les petits enfants ont les  
5 pieds gelés, mais ce n'était pas important. J'adorais ma  
6 sœur et j'adorais mes frères. Ils ont beaucoup appris de  
7 moi parce que je suis l'aînée.

8 J'ai commencé à être gentille avec eux vers  
9 l'âge de 12 ans parce qu'ils commençaient à être plus  
10 grands que moi et que je me disais : « Whoa, je pense que  
11 je ferais mieux d'être gentille. » Elle est de l'autre côté  
12 et elle dit : « Tu feras ce que je dis parce que sinon tu  
13 vas le payer », n'est-ce pas?

14 Il y a une belle photo de nous avec ma mère  
15 tenant Virginia. Cette belle photo, elle porte également  
16 mon plus jeune frère, mais, comme vous le voyez, Carl est  
17 là en train de m'écouter. Je m'accroche à Francis. David...  
18 Daa-vid (transcription phonétique) regarde vers l'avant.  
19 Robert dit : « Quoi? », vous savez, on est tous là sur  
20 cette photo. On a grandi ensemble. On faisait beaucoup de  
21 bonnes choses ensemble et j'ai beaucoup de bons, de très  
22 bons souvenirs que je pourrais vous raconter au sujet de ma  
23 sœur.

24 Une des choses que je... que je dois dire,  
25 c'est que ses enfants n'ont pas le même genre de souvenirs

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 et je parle parce que ses enfants n'ont pas l'amour d'une  
2 mère pour dire : « Je t'aime, Touce (transcription  
3 phonétique). Je t'aime, Quiz (transcription phonétique). »

4 On a porté nos premiers-nés ensemble. On  
5 était enceintes en même temps. Je vais te parler, Marie,  
6 pour une minute. Et quand vous avez une sœur, quand c'est  
7 le cas, « Oh, oui », vous savez. Ils ont 28 jours de  
8 différence. Bien sûr, qu'est-ce que vous faites? Vous  
9 mettez toutes les photos ensemble : « Oh, celui-ci est un  
10 cousin. Ça, c'est un cousin. »

11 Quand mon frère s'est marié, celui-ci, le  
12 premier mariage, le deuxième mariage, je ne sais pas,  
13 ils... ils finissaient par se retrouver ensemble au  
14 mariage, alors vous pouvez voir à quel point les cousins,  
15 de la même génération, peuvent être proches, donc ma sœur  
16 et moi, on était très proches.

17 Quand elle a commencé à fréquenter l'homme  
18 qui... il y a eu deux hommes qui l'ont battue brutalement,  
19 en passant, sur la rue State à Bangor, dans le Maine, le  
20 jour de sa disparition. Avant ça, plusieurs fois elle m'a  
21 appelée. Je sautais dans ma voiture et j'allais la chercher  
22 et les enfants et je l'emmenais chez moi à ce moment-là et  
23 je lui posais des questions du type : « Comment as-tu eu  
24 l'œil au beurre noir? », « Oh, j'ai couru.... j'ai frappé  
25 une porte. » « Comment as-tu ces marques sur la nuque? »



Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 « Oh, je suis tombée dans la baignoire. » « Ah, je trouve  
2 que ça ressemble plutôt à des empreintes digitales. Est-ce  
3 que quelqu'un t'a tenue de force, quelqu'un... » et elle  
4 commençait à me parler de certaines de ses autres  
5 ecchymoses, d'autres parties, et ce n'est que la preuve  
6 matérielle. Bien souvent, elle m'a souvent parlé de  
7 violence psychologique, de violence mentale. On parlait de  
8 nos enfants. En tant que sœurs, on voit les choses comme  
9 elles le sont. Bien souvent, on s'est dit beaucoup,  
10 beaucoup de choses parce que c'était des choses qu'on ne  
11 peut pas partager avec ses frères avant un certain âge.

12 Donc le 24 avril 1993, quand elle a disparu,  
13 je participais à une cérémonie de suerie à Indian Brook et,  
14 en passant, je recevais des coups à la tête durant la  
15 suerie même au troisième tour et je me suis dit : « Wow,  
16 qu'est-ce que c'est ça? », donc je ne pouvais pas faire le  
17 cinquième tour, alors elle a fini... j'ai fini par demander  
18 à un autre gardien de la suerie s'il pouvait faire le  
19 cinquième tour, qui est celui de l'ours, en passant, pour  
20 nous. Et puis, je suis partie et j'ai rêvé plus tard que  
21 deux hommes traînaient une jeune femme et qu'ils  
22 l'enterraient... l'enterraient. Je me suis réveillée  
23 paniquée : « Oh, mon Dieu. Oh, mon Dieu. » Ensuite, j'ai  
24 fini par appeler et ils m'ont dit : « Votre sœur a  
25 disparu. » J'ai dit : « Quoi? » Alors j'ai sauté dans mon

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 auto et j'ai essayé de me rendre dans le nord du Maine,  
2 dans la région où elle se trouvait, ou même à Bangor.

3 Mon frère est tout en bas, dans le  
4 New Hampshire. Il a fait exactement le même rêve. Et durant  
5 toutes les cérémonies et tout le reste, on a tous fait  
6 exactement le même rêve de deux hommes enterrant une jeune  
7 femme, dissimulant les preuves. Et sur le dépliant, c'est  
8 écrit : « Disparue ». On sait dans nos cœurs qu'il en est  
9 autrement, mais à cause de la légalité de la chose, on doit  
10 dire qu'elle est disparue.

11 La chronologie, ça nous a pris un certain  
12 temps. Pourquoi est-ce que ça a pris tant de temps? D'une  
13 part, après une cérémonie de la tente tremblante, elle  
14 pourrait être dans le monde des esprits. On a enterré mon  
15 frère, Carl, trois ans après le jour de sa disparition.  
16 Elle... il a laissé un mot qui dit, « Je vais aider Gin de  
17 l'autre côté », ça c'est Carl.

18 Et puis David... David (transcription  
19 phonétique), elle pourrait être dans le sud du Maine. Il  
20 est à Kennybunk, non? En passant, tout ça fait partie de  
21 nos terres ancestrales, des territoires mi'kmaq et mon  
22 frère... et quelqu'un a dit : « Eh bien, elle pourrait se  
23 trouver sur la côte ouest. » Mon frère Robert, ici, vit sur  
24 la côte ouest de la Colombie-Britannique. « Elle pourrait  
25 être dans la région de Boston. » Mon frère là, Francis, vit

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 dans la région de Boston. « Eh bien, elle pourrait se  
2 trouver dans le nord du Maine. » Mon frère, Darrel, qu'on  
3 appelle Ditch, vit dans la région du nord du Maine. Eh  
4 bien, elle vient de Membertou. Où est-ce que je suis? Je  
5 vis à Membertou, n'est-ce pas? « Elle pourrait venir sur le  
6 continent », on a donc une famille élargie partout.

7 Notre famille, quand on a établi la  
8 chronologie, il y a eu de nombreuses recherches à pied, de  
9 nombreuses cérémonies, et la liste est vaste, parce qu'on  
10 l'a proposée à la Commission afin que vous puissiez voir à  
11 quel point la famille est importante pour nous, et ça ne  
12 contient même pas ce que notre père a fait au fil des  
13 années. Je veux dire qu'on a tout inclus. Et quand on a  
14 parlé aux médias, l'une des choses qu'on dit le plus  
15 souvent c'est : « Brisez le silence. Mettez fin à la  
16 violence. » C'est la seule chose pour laquelle on lutte  
17 continuellement parce qu'en tant que personne autochtone,  
18 vous êtes souvent visé.

19 Pour vous donner une idée approximative,  
20 madame la commissaire, lorsque... à un moment donné, je  
21 recevais des lettres qui disaient : « Ah, c'est juste une  
22 autre Indienne. Ils ne vont pas la trouver », alors... « Elle  
23 a la peau foncée. » Évidemment, n'est-ce pas? Donc, on a...  
24 on a fait face à beaucoup de préjugés partout où on est  
25 allés. Ça fait partie de la vie, non? Ça fait partie de la

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           norme pour nous. C'est comme ça qu'on le gère. L'éducation  
2           pour nous, c'est... on fait beaucoup d'éducation au sujet  
3           de notre culture, nos convictions, et les gens commencent à  
4           nous voir, qui nous sommes en tant que peuple.

5                        Nos terres ancestrales, en passant, vont  
6           au-delà de ces frontières. Je pourrais vous parler du  
7           traité Jay, du traité de Gand, du traité de Watertown, qui  
8           est célébré chaque année, donc pour nous, ce n'est pas  
9           seulement un enjeu canadien. La nôtre continue... notre  
10          terre ancestrale va bien au-delà.

11                       Je vais m'arrêter un instant et donner ce  
12          microphone à un de mes frères, vous savez, et le laisser  
13          parler un peu, car j'ai besoin de reprendre un peu ma  
14          respiration, mais vous pouvez me poser une question à tout  
15          moment par la suite; d'accord?

16                       **M. ROBERT PICTOU JR** : J'attends.

17                       **LE REGISTRAIRE** : Il est temps de se mettre  
18          au travail. Robert, bonjour.

19                       **M. ROBERT PICTOU JR** : Bonjour.

20          **ROBERT PICTOU JR, DÉCLARATION SOLENNELLE**

21                       **LE REGISTRAIRE** : Merci beaucoup.

22                       **M. ROBERT PICTOU JR** : Bonjour, Mesdames les  
23          Commissaires. Bonjour, nos aînés. Je vais dire bonjour à  
24          nos... nos matriarches et à nos aînés dans la salle.  
25          Bienvenue sur le territoire traditionnel du peuple Mi'kmaq.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1                   Je vis actuellement en Colombie-Britannique  
2           et je vis sur le territoire traditionnel du peuple  
3           tsimshian. Ils ont un mot là-bas et c'est *adaawx* et c'est  
4           « Dites votre vérité. » Depuis 23 ans, on veut dire notre  
5           vérité et c'est aujourd'hui notre journée. Alléluia. C'est  
6           aujourd'hui notre jour.

7                   Je voulais partager une histoire au sujet de  
8           ma sœur. Quand on était petits... et vous savez, nous  
9           sommes une grande famille. Papa était un homme travailleur.  
10          Comme toutes les femmes l'ont dit, il a des mains plutôt  
11          larges. Oui, je vous ai vu regarder (inaudible). Mais le  
12          rire est bon. Le rire aide à guérir, vous savez. Mais papa  
13          a travaillé dur. Il a travaillé avec ses mains toute...  
14          toute sa vie et il a fait de son mieux pour nous servir  
15          avec, vous savez, même juste le minimum.

16                   Papa a grandi dans un... dans un wigwam avec  
17          un sol en terre, donc quand on a grandi dans une maison  
18          sans eau courante, mais qu'il y avait de l'électricité dans  
19          la maison, c'est un pas en avant, vous savez.

20                   Eh bien, dans cette maison qu'on appelait la  
21          vieille maison, un souvenir qui m'est venu en tête quand...  
22          quand ma famille parlait était... je pense que c'était un  
23          dimanche, je ne suis pas sûr, et ça aurait pu être un autre  
24          jour, mais dimanche c'était généralement le jour du bain,  
25          donc ce n'était peut-être pas ce jour-là. On n'avait pas

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 d'eau courante, donc. Et on avait cet évier en fonte assez  
2 grand. Vous vous souvenez de cet évier, non? Il était grand  
3 et on y faisait la vaisselle, on y coupait les légumes, et  
4 on y prenait notre bain, tout ça dans la même journée.

5 Eh bien, c'était... on était dehors et il  
6 avait plu. On était tous petits et on est tombé sur cette  
7 immense flaque de boue, vous savez, et... et c'était comme,  
8 « hé », vous savez, et donc, « on va nager », et on a donc  
9 décidé de patauger et de chanter et on s'amusait  
10 simplement, on riait, comme des enfants. Et vous savez, on  
11 riait et on faisait des blagues tout le chemin du retour  
12 parce qu'on avait faim, et je suppose que c'est ce qui fait  
13 partie de la famille, n'est-ce pas, quand vous rentrez chez  
14 vous, maman est là.

15 Donc, alors qu'on était en train de rentrer  
16 à la maison, vous savez, on rentre et au moment où on  
17 entre, vous savez, on est... vous savez, parce que c'est  
18 une porte étroite, on n'essaie même pas de se battre pour  
19 passer. On rentre tout simplement. Et je suis quasi à la  
20 fin et, alors qu'ils entrent, ma mère est là. Elle a dû  
21 nous voir en train de marcher sur le... le chemin de terre  
22 et on est couvert de boue. Et, vous savez, en tant que mère  
23 et qu'il n'y a pas d'eau courante, tout ce qu'on voit,  
24 c'est : « Oh, oh, je dois de nouveau tous les nettoyer. »  
25 Vous savez, les plus jeunes. Vous savez, c'est difficile de

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 laver les petits, mais... sans eau courante, c'est une  
2 autre tâche à laquelle elle ne s'attendait pas, elle nous a  
3 donc fait savoir à quel point elle n'appréciait pas qu'on  
4 soit tous couverts de boue. Et quand on a franchi la porte,  
5 je pouvais entendre... je pouvais entendre les... les  
6 interrupteurs... parce que, vous savez, on n'était pas  
7 facile... on chantait dans les airs en entrant et, vous  
8 savez, ça m'est glissé dans mon esprit de jeune garçon,  
9 c'est comme : « ok, si je ne franchis pas cette porte, je  
10 ne serai pas frappé », alors je ne suis pas entré.

11 J'ai couru et je me suis caché et donc...  
12 vous savez, et il semblerait que je me sois caché dans  
13 cette vieille voiture avec... où mon oncle avait ce  
14 véhicule qui... et c'était dans les buissons de bardane. Et  
15 donc ce qui m'a semblé être une éternité, je... je suis  
16 alors sorti et juste... j'ai ouvert la porte très  
17 silencieusement « Eek, eek, clac. » Elle se tenait derrière  
18 la porte, car elle venait juste de tous nous nettoyer.

19 Oui, on était des enfants tannants, vous  
20 savez, mais on était des enfants, vous savez, mais on  
21 pouvait... vous savez, bien sûr, j'ai découvert plus tard  
22 que ma mère, chaque fois qu'elle nous punissait, elle  
23 allait dans sa chambre et elle pleurait. Et je lui ai  
24 demandé pourquoi. Elle a dit : « Je voulais bien vous  
25 élever », vous savez, et... vous savez, comme je l'ai dit,

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 c'était l'une des choses à laquelle on doit faire face, en  
2 tant que famille, et ses enfants, ils n'ont jamais pu vivre  
3 ça.

4 Vous savez, on a parlé d'autres fois, à  
5 propos des bardanes. Vous savez, on était pauvres, vous  
6 savez, et c'était plutôt cool. On avait... vous savez les  
7 gars, vous savez, oui, on avait les cheveux longs, vous  
8 savez et, vous savez, on n'avait pas grand-chose.

9 Papa travaillait dur, mais on n'avait pas le  
10 choix, alors tu fais ce que font les enfants, alors on  
11 avait des batailles de bardane. Oh, oui, je vois les têtes  
12 des aînés bouger : « Oh, oui. » Vous prenez toutes les  
13 bardanes et les attachez toutes ensemble, vous savez, on se  
14 les jette les uns sur les autres et ça nous colle dessus.  
15 Vous savez, ça vous frappe et ça vous colle dessus. C'est  
16 presque comme une balle de peinture, comme une.... comme  
17 une balle de peinture Mi'kmaq, je suppose qu'on pourrait  
18 appeler ça comme ça. Tout va bien jusqu'à ce que ça aille  
19 dans vos cheveux, vous savez, et puis les cheveux plus  
20 longs, c'est là que ça se retourne contre vous un peu, vous  
21 savez. Et, vous savez, on a tous ce genre d'histoires au  
22 sujet de... de Virginia.

23 Et en tant que famille, le... vous savez,  
24 avec la disparition de ma sœur, vous vous concentrez sur la  
25 douleur, parce que c'est ce que vous ressentez et que



Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           chacun de nous avons... on a dû suivre un chemin différent  
2           pour notre guérison, vous savez, parce qu'on a dû faire  
3           face à cette douleur, vous savez, sans la présence de  
4           Virginia, on ne peut pas communiquer.

5                        Vous savez, j'ai parlé plus tôt des médias  
6           sociaux. Les médias sociaux, c'est super. Facebook est une  
7           bonne chose pour nous, vous savez, Instagram, Twitter, des  
8           choses comme ça, parce qu'on peut partager et, comme vous  
9           le dites, notre famille est dispersée, vous savez, mais je  
10          peux dire ceci. Je tiens à remercier les commissaires et  
11          pour tous ces efforts, car mon frère, qui est à mes côtés,  
12          on n'a pas été aussi proches depuis 21 ans, vous savez,  
13          parce qu'on fait tous face à notre propre douleur, de notre  
14          propre façon. Et on vient se rendre visite, mais on se  
15          manque toujours en quelque sorte, vous savez, mais on sait  
16          toujours. On s'appelle ou on s'envoie des messages, des  
17          choses comme ça, et... mais, cette enquête nous a  
18          rassemblés ici pour parler de notre *adaawx*.

19                       Est-ce que vous aviez des questions?

20                       **MME JENNIFER COX** : Absolument, j'ai quelques  
21          questions au sujet des détails. Donc, où... où est-ce que  
22          Virginia a disparu?

23                       **M. ROBERT PICTOU JR** : Vous voulez que je  
24          parle de... de ce qui s'est passé? Oui, je peux le faire.

25                       **MME JENNIFER COX** : Où... où est-ce que

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 c'était? Où était le dernier endroit où elle a été vue?

2 **M. ROBERT PICTOU JR** : Une chose à laquelle  
3 on est confrontée, en tant que famille c'est, vous savez,  
4 on obtient des pistes. Ce sont des pistes qu'on obtient  
5 parce qu'on ne reçoit rien de la part des autorités. On  
6 a... si vous dites : « Robert, donnez-moi quelque chose  
7 d'officiel montrant que Virginia a disparu ou autre  
8 chose », je ne peux pas. Je... je m'excuse Madame la  
9 Commissaire. Je ne peux pas vous donner ça parce que je ne  
10 l'ai pas. Ils ne nous le donneront pas. Nous n'avons  
11 absolument rien pour vous prouver que ma sœur est partie.

12 **MME JENNIFER COX** : Donc, Robert... Robert,  
13 avec quelles autorités avez-vous affaire?

14 **M. ROBERT PICTOU JR** : Oui. Comme vous l'avez  
15 entendu plus tôt, notre territoire ancestral est le nord du  
16 Maine... le Maine, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-  
17 Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard. Nous... on couvre un vaste  
18 territoire, vous savez. On est Mi'kmaq. On est un grand  
19 peuple. On a un grand territoire à couvrir.

20 Plus tard, deux autres pays ont tracé une  
21 ligne sur un bout de papier et ont déclaré : « Non, tout le  
22 monde de ce côté-ci est américain. Tout le monde de ce  
23 côté-là est Canadien », et nous, on dit : « mais, c'est le  
24 territoire mi'kmaq. »

25 Virginia a disparu dans l'État du Maine.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 L'accident s'est produit sur la rue State, comme l'a dit  
2 papa, donc oui.

3 Donc, ce qui s'est passé, c'est que Virginia  
4 est allée rendre visite. Elle est allée rendre visite à son  
5 beau-père qui vivait dans la région de Bangor, dans le  
6 Maine. Si j'ai bien compris, elle voyageait avec son mari  
7 et son beau-frère.

8 Comme vous le remarquerez peut-être tout au  
9 long et vous pouvez... je dirai que son frère était  
10 Larry Noyes... je veux dire son mari était Larry Noyes. Son  
11 beau-frère est Roger Noyes. Je crois qu'il y a du vrai  
12 dans... qu'il y a de la force dans les mots, la puissance  
13 des mots, et comme vous le remarquez, dans notre famille,  
14 on ne mentionne pas vraiment leurs noms parce qu'on ne veut  
15 pas leur donner ce pouvoir et je vais continuer en quelque  
16 sorte ainsi.

17 Alors, ils sont allés dans un bar et, vous  
18 savez, elle est étai. Elle avait 26 ans. Hey, qui ne le  
19 fait pas, n'est-ce pas, aller s'amuser? Et une dispute a  
20 éclaté et elle a dit : « Bien, je pars », et elle allait en  
21 direction de la porte. Et ces détails que je vous dis  
22 proviennent de la copie d'un rapport de police que j'ai pu  
23 obtenir et que j'ai lu; cependant, je n'étais pas... là,  
24 on... voilà, d'accord... cependant, je ne pouvais pas  
25 l'apporter parce qu'officiellement je ne peux pas

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 l'obtenir, mais le rapport que j'ai lu disait qu'elle se  
2 dirigeait vers la porte.

3 Pendant qu'elle marchait vers la porte,  
4 Larry a couru derrière elle et l'a frappée en bondissant  
5 sur elle, ce qui l'a poussée dehors. Je suppose que ça peut  
6 être ou ne pas être un comportement inhabituel parce que  
7 vraiment rien n'a été fait. Donc elle est tombée sur le  
8 trottoir le visage en premier, puis s'est retournée. Il a  
9 sauté sur elle. C'est un homme assez grand. Il l'a plaquée  
10 sur le sol, a posé ses genoux sur ses bras et a commencé à  
11 la frapper au visage. Son beau-frère l'a suivi, il s'est  
12 agenouillé face à son frère et a ensuite frappé ma sœur au  
13 visage. Deux hommes adultes... retenant au sol une femme de  
14 125 livres et ils la battent physiquement dans la rue et  
15 personne ne fait rien. Cela vous indique la mentalité à  
16 l'égard de nos femmes autochtones dans cette région.

17 Finalement, il a semblé que la police  
18 allait... quelqu'un a dit : « J'appelle la police. » Donc,  
19 ce qu'ils ont fait, ils ont emmené ma sœur et l'ont traînée  
20 de l'autre côté du bâtiment et ils ont continué à la battre  
21 et à lui donner des coups de pied jusqu'à ce que la police  
22 arrive.

23 Lorsque la police est arrivée - et c'est là  
24 qu'il y a un conflit, mais ils ont fui les lieux. Ma sœur  
25 est là. Elle pleure. Elle est rouée de coups. Elle est,

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           vous savez... le policier commence à prendre note de ce qui  
2           s'est passé. Elle leur raconte. Puis Roger se présente ou  
3           le beau-frère se présente et il est agressif, alors il est  
4           arrêté. « Vous l'avez frappée? » « Bien sûr que je l'ai  
5           fait. Quel genre d'homme penses-tu que je suis? » Vous  
6           savez, il est très fier du fait qu'il a infligé ça. Ils  
7           mettent...ils l'ont mise à l'arrière de la voiture de  
8           police et... et le policier a dit : « Eh bien, qui a fait  
9           ça? Qui a commencé? » Vous savez, et elle a d'abord dit que  
10          son mari l'avait fait.

11                        Eh bien, quand il est arrivé, ma sœur a  
12          immédiatement changé sa version, ce qui, on le sait tous,  
13          est quelque chose de courant avec la violence familiale.  
14          Vous n'accusez pas... vous n'accusez pas votre agresseur.

15                        Alors elle... le... quand ça s'est produit,  
16          il est allé... il... le policier l'a prise de côté et lui a  
17          dit qu'il pouvait la protéger. Il a dit : « Vous savez,  
18          nous pouvons vous donner une ordonnance de  
19          non-communication. Maintenant, vous savez, il ne peut pas  
20          venir là où vous êtes. Il ne peut pas s'approcher de la  
21          maison. Il ne peut pas... ça vous... ça vous aidera. » Elle  
22          l'a cru sur parole que, que... qu'elle serait protégée.  
23          Pour qu'une femme constamment victime de violence se  
24          présente, et... tende la main et que quelqu'un dit qu'il  
25          vous aidera, et pour qu'elle y croie... elle l'a fait. Elle

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 a accepté l'aide de ce policier, qui lui a dit qu'il...  
2 qu'ils la protégeraient avec cette ordonnance de non-  
3 communication.

4 Alors Larry a ensuite été placé en garde à  
5 vue et mis à l'arrière de la voiture et il a immédiatement  
6 commencé à donner des coups sur les fenêtres et des trucs  
7 du genre, et ils l'ont envoyé en prison.

8 Quelques informations sur ce qui s'est passé  
9 auparavant. Maintenant, c'était... qu'ils soient arrêtés  
10 signifiait qu'ils iraient en prison. Vous me regardez en  
11 quelque sorte et dites : « Comment peuvent-ils aller en  
12 prison pour violence familiale ou même pour violence ou  
13 voies de fait? » C'est parce qu'ils avaient un long casier  
14 judiciaire de violence et qu'ils étaient en fait en  
15 probation à ce moment-là pour être allés dans un cimetière  
16 et avoir détruit des pierres tombales seulement parce que  
17 c'était amusant pour eux et donc, ils ont... vous savez,  
18 ils ont reçu une probation, un système très clément, le...  
19 le système judiciaire si vous n'êtes pas de ma couleur.

20 Alors ils... ils ont été jetés en prison et  
21 Virginia a été emmenée à environ un demi-mille de là  
22 jusqu'au centre Eastern Maine Medical où elle a été admise.  
23 Elle a été à l'hôpital et ils ont pris des photos comme  
24 d'habitude et ont rempli le rapport.

25 Elle a ensuite... ma sœur, Agnes, l'a appris

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 plus tard... elle parlait à l'un des travailleurs et une  
2 victime de blessures par balle est entrée. C'est le seul  
3 centre de traumatologie dans la région, donc tout... tout  
4 ce qui se passe, vous savez, ils les amènent là. Alors ils  
5 sont allés s'occuper de cette personne et tout d'un coup,  
6 ils ont regardé en arrière et ma sœur était partie,  
7 simplement partie, et c'est vraiment le dernier endroit où  
8 on pourrait dire officiellement que c'est là où elle se  
9 trouvait. C'est le dernier endroit où on peut la situer.

10 Évidemment, ça s'est mis à spéculer. Dans  
11 une famille, sur 23 ans, on entend ce qui se passe. Bien,  
12 ce qui est officiellement arrivé, c'est que Larry, je veux  
13 dire, le beau-frère, a été accusé d'agression, donc il a  
14 été reçu puis relâché. C'est juste une agression sur une  
15 femme, une femme autochtone, donc ils l'ont reçu et  
16 relâché, juste relâché, même s'il a un long dossier, juste  
17 relâché.

18 À cause de l'accusation de violence  
19 familiale, Larry ne pouvait pas être juste relâché, donc  
20 ils l'ont libéré sous caution, que son frère a rapidement  
21 ramassée, et ils l'ont cautionné, et c'est là que le  
22 dossier officiel se termine, parce qu'on a aucune idée de  
23 ce qui est arrivé officiellement.

24 Il y a eu, on a retrouvé sa famille, on a  
25 exploré toutes les rumeurs, qu'elle aurait été aperçue en

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 train de faire du pouce là, elle a été vue ici, elle a été  
2 vue là.

3 Imaginez perdre un être cher et découvrir ou  
4 entendre un signallement disant qu'elle est vivante, et vous  
5 allez vérifier et découvrez que quelqu'un a volé son  
6 identité. Oui, c'est ce qui est arrivé. C'est... vous savez,  
7 on n'abandonne pas. On n'abandonne pas.

8 Mais - donc selon l'histoire, ma sœur est  
9 disparue. On ne savait pas ce qui s'est passé; que le mari  
10 est rentré à la maison et a dit qu'il l'attendait, malgré  
11 l'ordonnance de non-communication, il n'était pas censé  
12 être à la maison. Il a dit qu'il a reçu un appel de  
13 Virginia quand qu'elle était à environ une heure de route  
14 de la maison et qu'elle voulait qu'on vienne la chercher.  
15 Il est resté à la maison. Il ne voulait pas entrer dans  
16 l'auto et conduire une heure pour aller chercher sa propre  
17 femme, qu'il a dit. On n'a aucun moyen de le prouver, mais  
18 pour... pour qu'une femme qui a été victimisée, violentée,  
19 pour qu'elle appelle pour avoir de l'aide et dire « oui »,  
20 et une ordonnance de non-communication n'a pas - c'est une  
21 feuille de papier. Comment cette feuille de papier est-elle  
22 censée vous protéger quand cet abuseur passera la porte?  
23 Parce que c'est ce qui va arriver, vous savez.

24 **MME JENNIFER COX** : Parlons un peu, si ça ne  
25 vous dérange pas, des efforts que vous et votre famille



Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           avez faits pour essayer de trouver Virginia Sue.

2                           **M. ROBERT PICTOU JR** : Donc ce qui est arrivé  
3           immédiatement après, on a entendu dire que Virginia était  
4           disparue, là, on... on est comme passés à l'action.

5                           On - ma sœur Agnes, en fait, a monté dans la  
6           voiture avec mon frère, David, et ils ont conduit - je  
7           pense que je l'ai minuté. C'était environ 450 kilomètres  
8           d'où elle avait été vue pour la dernière fois  
9           officiellement à la maison, et ils sont arrêtés à toutes  
10          les haltes routières pour chercher des signes.

11                          Mon père tient une photo actuellement et  
12          c'est cette photo qu'il tient qui a été mise sur un  
13          dépliant. Et... on est pauvres. On n'avait pas beaucoup  
14          d'argent, donc on a découvert que - ce papier beige était  
15          le moins cher de tous, et donc c'est ça qu'on a fait,  
16          beaucoup de copies. Agnes s'en est occupé. Et on a  
17          distribué des dépliants immédiatement parce qu'on n'avait  
18          pas d'aide.

19                          Il y avait... il n'y avait rien du côté... du  
20          côté des services aux victimes. Il n'y avait rien du côté  
21          de la police d'État, ou même le... le service de police qui  
22          nous parlait a dit : « Vous savez, ici, on peut vous aider,  
23          on a ces ressources. » Du counseling, ouais, non, pas de  
24          ça, mais en tant que famille, et là... mais on a suivi toutes  
25          les pistes possibles.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1                   On - on a cherché dans les champs. On a  
2                   cherché dans les marais. On a parlé à la famille. On a fait  
3                   notre propre enquête. On a embauché des enquêteurs privés.  
4                   On est allés voir des voyantes. On a fait des sueries. On a  
5                   fait des cérémonies. On a fait la tente tremblante. On a  
6                   fait la cérémonie de la pipe, tout ça dans notre recherche  
7                   pour trouver ma sœur, mais ça n'a rien donné.

8                   **MME JENNIFER COX** : Donc relativement à  
9                   l'effet que ça a eu, la disparition de Virginia Sue,  
10                  combien d'enfants étaient vivants à ce moment?

11                  **M. ROBERT PICTOU JR** : Veux-tu parler de ça?

12                  **MME AGNES GOULD** : Bien sûr.

13                  Comme vous le savez, nous autres les sœurs,  
14                  ont été très proches, et nos premiers-nés sont ensemble.  
15                  Elle a cinq enfants vivants. À un moment donné, elle m'a  
16                  demandé de prendre soin de la petite fille appelée Ashley.  
17                  Marie, tu peux montrer la photo sur ton chandail. C'est une  
18                  photo d'Ashley quand elle était une nouveau-née. Virginia  
19                  est venue et a dit « peux-tu prendre soin d'elle? », et je  
20                  l'ai fait. Je n'avais pas de problème parce que c'est ma  
21                  sœur et elle peut me faire confiance parce que sa petite  
22                  est sous ma garde. Et là il est venu : « Je veux la petite  
23                  fille. » Elle se cachait derrière moi et c'était : « Non.  
24                  C'est qui? » Larry Noyes, son mari, il est devant la  
25                  barrière : « je veux la petite fille » et je me suis tenue

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 devant la porte et j'ai dit « non », et j'ai tenu tête.  
2 « Non, tu ne l'auras pas », et elle se cachait derrière  
3 moi.

4 Elle est restée avec nous jusqu'au point où  
5 nos enfants disaient que c'était leur sœur. Elle grimpait  
6 dans le lit de mes enfants. Elle suivait mes enfants. À ce  
7 jour, j'ai des photos d'elles, mais je ne peux pas les  
8 montrer. Ça fait trop mal, ok?

9 Donc elle est venue et elle a demandé « je  
10 peux l'avoir? » et j'ai dit, « ok », et elle est allée avec  
11 sa mère, ma sœur. Et elle a eu un petit, un nouveau petit  
12 bébé, Britney.

13 Puis là l'incendie le 20 octobre 1990. Ma  
14 sœur a été très brave. Le feu s'est déclaré et Ashley a  
15 descendu de l'autre côté pour aller chercher son petit  
16 frère, Jessie James. Ma sœur a fini par casser la fenêtre.  
17 Elle a jeté Randy, le plus vieux, puis Christopher, puis le  
18 bébé, Britney, par la fenêtre pour que Randy l'attrape.  
19 Puis elle a essayé de sortir de l'autre côté. Elle s'est  
20 brûlé le bras. Elle s'est brûlé les cheveux. Puis on a  
21 perdu deux enfants dans cet incendie. La remorque a brûlé  
22 en trois minutes exactement, mais elle essayait toujours de  
23 faire sortir ses enfants. Elle a sauvé trois de ses enfants  
24 ce jour-là, toute seule.

25 Elle m'a dit des années plus tard après ce

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           qui s'est passé avant l'événement, parce qu'elle venait et  
2           on parlait, et on se tenait serrées, parce qu'on a un  
3           enfant ensemble dont je prends soin et à qui elle a donné  
4           naissance, et je lui ai redonné, sans problème. On a donc  
5           perdu un enfant ensemble.

6                                Donc après ça elle a demandé à Robert ici,  
7           « peux-tu prendre soin de Britney pendant un temps? », donc  
8           Robert a pris soin de Britney. Comme vous pouvez voir, on  
9           est très soudés et on s'appuie, et si Larry était venu pour  
10          lui demander, il se serait placé devant la porte et aurait  
11          dit « non », juste comme je me suis tenue devant la porte  
12          et j'ai dit non.

13                              Elle a eu deux autres enfants. Elle est  
14          venue plusieurs fois, quand elle avait été battue, parce  
15          que j'allais la chercher. Maintenant, elle a deux enfants  
16          de plus, nommés Myley et Lanae. Quand Virginia est  
17          disparue, Gin, on l'appelle Gin, sa plus jeune fille, avait  
18          neuf mois. J'ai tenu ce bébé quand elle avait un jour,  
19          parce que je suis sa sœur. « Viens, viens, on va partager  
20          cette joie. Partager cette beauté »; donc maintenant elle a  
21          cinq enfants vivants. Ces enfants sont très importants,  
22          parce que la famille est importante pour nous, mais, plus  
23          important encore, nos enfants comptent.

24                              Ces enfants ont communiqué, parce qu'ils ont  
25          été retirés, en passant, des années plus tard. Ils nous ont

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           parlé des agressions qu'ils ont subies. Notre famille n'a  
2           pas été avertie quand ces enfants ont été retirés. Aux  
3           États-Unis, ils ont une loi fédérale. Ça s'appelle la  
4           *Indian Child Welfare Act* et ça parle de toute nation qui a  
5           un lien avec cet enfant et il faut communiquer avec tout  
6           membre de la famille dans tout État. Ils n'ont pas  
7           communiqué avec nous parce qu'on est au Canada, mais c'est  
8           de terres ancestrales qu'on parle ici... donc on n'a pas  
9           communiqué avec nous.

10                       Ces enfants ont été pris de la tribu et ont  
11           été placés dans des foyers qui n'étaient pas mi'kmaq ou  
12           quoi que ce soit. Ils ont changé leur nom de famille. On  
13           n'avait droit à aucun contact avec ces enfants qui font  
14           partie de notre famille, mais vous savez quoi? Je les ai  
15           rencontrés une fois qu'ils ont été plus vieux. « Je me  
16           souviens de toi, tante Ag. Hé, tante Ag, tu peux faire ça  
17           pour moi. » « Oh ouais, allez. Allez, Quiz. On fait ça.  
18           Allons-y. On y va. » Et la plus jeune, Lanae, à l'âge de  
19           14 ans, elle a dit « je veux » et elle est entrée en  
20           contact avec moi et elle dit : « Peux-tu me dire - peux-tu  
21           me parler de ta [sic] mère? » Donc j'ai commencé à lui  
22           faire part d'histoires sur sa mère.

23                       Tous les ans en avril, ces enfants sont  
24           traumatisés à nouveau quand les responsables de l'État leur  
25           posent des questions : « Avez-vous vu votre mère? Avez-vous

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           eu des nouvelles de votre mère? », mais en tant que  
2           famille, on n'est pas au courant. On ne nous dit pas où  
3           étaient ces enfants. Maintenant, ils viennent jusqu'à nous.  
4           Ils viennent nous voir quand ils veulent une cérémonie. Ils  
5           viennent nous voir : « Enseignez-nous notre culture de  
6           nouveau. Enseignez-nous un peu de notre langue.  
7           Enseignez-nous certaines légendes ancestrales », donc on  
8           ramène en quelque sorte ces enfants au bercail.

9                           Je n'ai pas l'occasion aujourd'hui de  
10          demander : « Hé, ma sœur, as-tu entendu dire que ta  
11          petite-fille a terminé la maternelle? », n'est-ce pas?  
12          C'est le genre de chose qu'en tant que sœur, ça me  
13          manquerait, mais elle a cinq enfants vivants.

14                       **MME JENNIFER COX** : Et donc qui s'occupait  
15          des enfants quand elle a disparu?

16                       **MME AGNES GOULD** : Directement après elle -  
17          la - sa disparition, il a pris les enfants.

18                       **MME JENNIFER COX** : Et lui, c'est Larry?

19                       **MME AGNES GOULD** : C'est Larry, c'est bien  
20          ça. Et quand Lanae est venue me voir, elle m'a montré des  
21          brûlures de cigarette dans son dos, sur ses fesses. Ils  
22          m'ont raconté d'horribles agressions qu'ils ont subies de  
23          leur père.

24                       **MME JENNIFER COX** : De Larry?

25                       **MME AGNES GOULD** : Oui. Ce sont ses enfants à

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           elle. Des enfants que j'ai tenus quand ils sont nés, dès le  
2           premier jour, que ma sœur n'a pas eu la chance de prendre.

3                   **MME JENNIFER COX** : Donc l'État du Maine a  
4           pris les enfants de Larry?

5                   **MME AGNES GOULD** : Ouais, ils - ils ont sorti  
6           les enfants du Maine. Qui veut parler de cette partie-là,  
7           quand Larry a été arrêté pour avoir mis la vie des enfants  
8           en danger?

9                   **MME JENNIFER COX** : Ok. Donc quand - et c'est  
10          là que vous - les enfants ont été placés en adoption?

11                  **MME AGNES GOULD** : Ils ont été placés dans  
12          divers foyers d'accueil, puis une famille s'est présentée  
13          et a dit : « On va prendre les trois plus jeunes filles »,  
14          et ils ont pris - c'est après les faits, en passant - puis  
15          ils ont pris les deux garçons plus vieux. Les deux garçons  
16          plus vieux, en passant, on les appelait les Garçons du  
17          tonnerre, là, parce qu'ils étaient comme (sons  
18          indescriptibles) partout. Puis on a perdu deux enfants.  
19          Puis les trois plus jeunes on les voit aujourd'hui.

20                  **MME JENNIFER COX** : Et comment avez-vous  
21          trouvé les enfants?

22                  **MME AGNES GOULD** : Avec les médias sociaux et  
23          Lanae qui posait des questions sur qui - et c'est là  
24          qu'elle a communiqué avec moi et qu'elle disait « je suis  
25          ta nièce », et je disais, « vous êtes qui? », mais je me

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           souvenais du nom Lanae quand je la tenais dans mes bras  
2           quand qu'elle avait un jour. Je me souviens quand elle  
3           grandissait, toute petite, un bébé. Je ne l'ai pas vue  
4           après neuf mois.

5                           **MME JENNIFER COX** : Donc peut-on parler un  
6           peu de vos parents, donc des parents de Virginia Sue? L'un  
7           d'eux est-il allé au pensionnat?

8                           **M. ROBERT PICTOU SR** : Puis-je parler de ça?

9                           **MME AGNES GOULD** : Papa, tu veux parler du  
10          pensionnat une minute? Juste une minute.

11                          **M. ROBERT PICTOU SR** : Attends, attends.

12                          **UN INTERLOCUTEUR** : Il faut que ce soit  
13          officiel, donc.

14                          **M. ROBERT PICTOU SR** : Quand on m'a placé au  
15          pensionnat, j'ai fait une chose très simple là que je n'ai  
16          jamais faite, et je pense que ce serait - ce serait ignoré  
17          aujourd'hui. Ma grand-mère jouait aux cartes. Les vieilles  
18          personnes, l'ancienne mode, pas de télévision, pas de  
19          radio, rien, donc la seule façon d'avoir quelque chose à  
20          faire, c'était de s'asseoir et de jouer aux cartes. En tant  
21          que jeune personne, on ne veut pas côtoyer de vieilles  
22          personnes. Elles vont vous dire « va jouer », donc,  
23          évidemment, j'allais jouer.

24                          Je suis allé chez le voisin et j'ai joué  
25          avec la même personne, du même âge que moi. J'ai joué.



Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           Quand ils ont eu fini de jouer aux cartes, ils ne pouvaient  
2           pas me trouver, donc ils ont dragué la rivière qui - pas la  
3           grande rivière à Shubenacadie, celle dans la réserve.  
4           Certaines personnes connaissent cette rivière dans la  
5           réserve. C'est seulement un petit ruisseau, mais ils ont  
6           dragué cette rivière en mars; du froid, de l'eau. Ils ne  
7           pouvaient pas me trouver.

8                           À cette époque, j'ai remarqué sur la rue  
9           pour retourner chez ma *giju's*. Elle a dit : « Mon gars,  
10          t'étais où? » J'ai dit : « De l'autre côté de la rue. »  
11          Elle a dit : « On a cherché partout, on ne pouvait pas te  
12          trouver. Assois-toi et mange. » J'ai eu quelque chose à  
13          manger.

14                          À peu près environ 15 minutes plus tard,  
15          M. Rice et Bill Duncan, qui étaient policier dans la  
16          réserve à cette époque, ils sont venus et m'ont mis dans  
17          une voiture. Ma *giju* a dit : « Qu'est-ce que vous faites? »  
18          Il a dit : « Je l'amène. Vous ne pouvez pas vous en  
19          occuper. Je vais m'en occuper. » Elle a dit : « On l'a  
20          cherché. Tout ce qu'il a fait, c'est visiter quelqu'un. »  
21          Ils ne voulaient rien entendre. Ils n'écoutaient pas  
22          beaucoup nos mères et grand-mères. Ils arrachaient les  
23          enfants directement des mains de leur mère.

24                          Ils m'ont amené au pensionnat  
25          de Shubenacadie. Donc pouvez-vous imaginer, un garçon de

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 six ans, entrer dans ce gros bâtiment? On regarde quelqu'un  
2 - ou on regarde une personne et j'essaie de parler aux  
3 enfants qui sont là dans ma langue, mais ils n'avaient pas  
4 le droit de me répondre, donc (s'exprime dans une langue  
5 autochtone).

6 Vous... imaginez, là, vous entrez dans cette  
7 - vous entrez dans ce grand endroit et il y a une sœur là.  
8 Vous ne connaissez pas la sœur - vous ne connaissez  
9 personne, sauf votre grand-mère et votre grand-père et  
10 votre - votre famille, vous la connaissez, et vous êtes  
11 dans une situation où se trouve ce long cours d'eau et vous  
12 n'êtes qu'un enfant. Elle porte des vêtements noirs, une  
13 paire de chapelets là, et un truc blanc sur son visage. Je  
14 ne savais pas qui elle était. Je - je lui ai parlé dans ma  
15 langue, mais elle ne pouvait pas répondre, parce qu'elle  
16 n'était pas autochtone.

17 Ma grand-mère m'a élevé, pas un seul mot  
18 d'anglais. L'alphabet, les chiffres, les noms, les dates,  
19 tout ça, de la façon autochtone. J'étais fier de ça.

20 Ils m'ont placé dans ce pensionnat, m'ont  
21 coupé mes cheveux, m'ont enlevé mes vêtements, m'ont  
22 attribué un garçon qui devait m'amener au local sanitaire -  
23 à l'époque c'est comme ça qu'on appelait ça - et on vous  
24 frottait le corps avec une brosse, ouais. Ouais, pensez-y,  
25 la brosse qu'on utilisait pour frotter les planchers, c'est

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           ça qu'on nous a fait.

2                           Comme vous le savez, toutes les personnes  
3 autochtones ont une couleur unique. Les sœurs essayaient  
4 d'enlever ça pour vous transformer en homme blanc. C'est  
5 impossible. Ils vous frottaient le corps jusqu'à ce qu'il  
6 soit rouge et ça ne donne rien.

7                           Tu vas au lit le soir, on te force à te  
8 coucher. T'es étendu là et tu pleures. Tu t'ennuies de ta  
9 mère, tu t'ennuies de ton père. Une sœur arrive et te donne  
10 une maudite bonne claque. « T'as pas ta mère ici, et ton  
11 père non plus. Juste moi. Tu vas m'écouter. »

12                           Et des fois on entendait ces enfants  
13 pleurer. Ils sont seulement, vous savez, c'est la première  
14 fois qu'ils sont loin de la maison et on les expose à -  
15 vous savez, à une situation comme ça. J'entendais beaucoup  
16 de gens pleurer là, beaucoup. Ça pleurait beaucoup.

17                           On te donnait un numéro. Ce numéro était  
18 étampé sur tes vêtements. Ce numéro t'était associé à  
19 partir du moment où tu entras jusqu'à ta sortie. Quand je  
20 suis entré, mon numéro était le 102. Quand je suis sorti,  
21 c'était le 72. Quand ils ont pris cette chose-là qui s'est  
22 passée il y a des années pour savoir combien d'enfants sont  
23 allés à ce pensionnat à un moment précis, j'ai dit « quand  
24 j'étais là, il y avait plus d'une centaine de garçons  
25 environ », et ils ont dit, « non, il n'y en avait pas tant

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 que ça. Il y en avait environ 50 seulement. » « Non, il n'y  
2 en avait pas 50, parce que quand j'ai regardé ce papier,  
3 beaucoup de noms ont été effacés. Ils étaient couverts de  
4 noir. »

5 J'ai passé sept ans dans ce pensionnat. Si  
6 tu allais à ce pensionnat et si tu as survécu, rien, nulle  
7 part, ne peut être plus nuisible que ce qu'ils nous ont  
8 fait à ce pensionnat.

9 Ils enseignaient aux jeunes filles dès l'âge  
10 de huit à dix ans à faire à manger, debout sur un banc avec  
11 une grande louche, là, pour remuer le gruau. Je vous  
12 dirais, une fois, oh mon doux. Je mange encore du gruau,  
13 mais des fois, ces filles mettaient beaucoup trop de sel  
14 dedans. Oh, ils cherchaient ça. C'était salé. Et parfois,  
15 il y avait des grumeaux, de gros grumeaux dedans. Et  
16 parfois, c'était à moitié cuit, et parfois, c'était trop  
17 liquide, mais, là, on ne peut pas blâmer les enfants parce  
18 qu'ils ne connaissaient rien. Ils ne savaient rien sur...  
19 c'était leur première introduction à la cuisine.

20 Ils ont fait de leur mieux et on nous  
21 donnait du gruau tous les matins, une tasse de lait et  
22 trois tranches de pain fait maison coupé en deux trempé  
23 dans de la mélasse. C'était bon. Tout le monde aimait ça.

24 Une fois arrivé au souper, des fois on avait  
25 du ragoût dans l'assiette. Le navet était un peu dur. Des

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 fois, les patates étaient à moitié cuites et tout le temps,  
2 la nourriture était glaciale, mais il fallait manger. On  
3 était forcés de manger, il fallait manger ça.

4 J'ai eu une mauvaise expérience là-dedans,  
5 où ils ont tué une vache et amené les restes pour que tout  
6 le monde puisse les manger. Là, ils cuisinaient ça et tout.  
7 Ils ont oublié de nettoyer un petit bout. Il y avait un  
8 morceau d'intestin à peu près ça de long et ça de gros. Ils  
9 l'ont vu dans mon assiette et ils ont dit : « C'est quoi le  
10 problème? » J'ai dit : « Je ne mange pas ça, c'est de  
11 l'intestin, c'est pas bon. » Elle l'a pris et m'a pris le  
12 nez. Elle a pris la cuillère et a ouvert ma bouche de force  
13 et l'a enfoncé dans ma gorge. Ça a descendu dans ma gorge,  
14 mais ça a remonté. Quand ça a remonté, ça a retombé dans  
15 mon assiette. Quand ça a retombé dans mon assiette, ce qui  
16 était dans l'assiette, cette sœur-là, sœur Joseph Adrian -  
17 c'est le surnom qu'on lui donnait, tous les garçons -  
18 certains des garçons qui vivent ici sur cette réserve et  
19 certains des garçons autour savent encore de qui je parle.  
20 Ils l'appelaient (s'exprime dans une langue autochtone).  
21 Elle m'a frotté le visage dedans.

22 Puis elle m'a amené vers ce qu'ils  
23 appelaient la salle du récurage. C'est la salle du savon.  
24 Aucune fenêtre, une porte à peu près épaisse comme ça, une  
25 lumière. Elle m'a mis là. Elle a fermé la lumière parce que

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 la lumière était actionnée de l'extérieur, et elle m'a  
2 laissé dans la noirceur totale dans la salle du - le savon  
3 de soude fait maison était fait là et c'est là qu'il était  
4 rangé. La seule fois où on m'a sorti de là c'est quand je  
5 suis allé au lit. Ça a duré pendant une bonne semaine. Ça  
6 m'a donné une horreur du noir. Ça m'a donné une vraie  
7 phobie du noir. J'ai eu peur pendant très, très, très  
8 longtemps, même une fois sorti du pensionnat.

9 On te nourrissait, mais tu travaillais pour  
10 ta nourriture, ouais. Les filles travaillent dur. Des fois,  
11 je regardais dans un long, long corridor, presque comme le  
12 passage couvert ici. Je regardais au loin. J'ai dit, « wow,  
13 ces filles l'ont dur. Regardez-les jouer là, jouer là. Hé,  
14 les filles l'ont vraiment dur », jusqu'au moment où elles  
15 sont venues à la première réunion du pensionnat.

16 Nora Bernard l'a organisée. Et quand une femme s'est levée  
17 et s'est tournée, et a donné son témoignage, c'était  
18 vraiment mauvais pour elles. Je pensais que les garçons  
19 étaient maltraités. Les filles étaient maltraitées.

20 Aujourd'hui, ces filles, si elles ont survécu, elles sont  
21 nos mères, nos grand-mères. Elles sont nos - nos  
22 grand-mères, et beaucoup d'entre elles sont sorties de ce  
23 pensionnat, les filles, elles ne savaient rien à propos de  
24 la vie.

25 Si quelqu'un écrivait à la maison - de la

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 maison et écrivait une lettre à sa fille et disait :  
2 « Quand rentres-tu à la maison? Tu vas découvrir que t'as  
3 un nouveau frère ou une nouvelle sœur », cette lettre était  
4 déchirée, car ça contenait une très, très petite partie de  
5 vie sexuelle. Donc quand ces filles rentraient à la maison,  
6 elles voyaient ce petit garçon ou cette petite fille qui  
7 courait partout : « Maman, c'est qui? » « Oh, je t'ai écrit  
8 une lettre. Je t'ai dit que t'allais avoir un petit frère  
9 ou une petite sœur. » « Bien, je l'ai pas eue. » Ça  
10 traumatisait ces filles encore une fois.

11 On leur montrait rien, à ces filles. Je ne  
12 pense même pas qu'on leur a même enseigné le mot « sexe »  
13 dans ce pensionnat, donc quand elles sont sorties - quand  
14 elles sont sorties et ont eu des relations, elles ne  
15 savaient même pas ce que c'était. Elles ont eu un enfant.  
16 Elles - elles étaient enceintes et elles disaient :  
17 « Maman, j'ai mal au ventre. Qu'est-ce qui se passe?  
18 Qu'est-ce qui se passe? Je ne sais pas... je ne sais pas ce  
19 qui se passe. J'ai mal au ventre. » Elles ne savaient pas.  
20 Puis elles étaient envoyées avec de fortes douleurs,  
21 envoyées à toute vitesse à l'hôpital et elles avaient le  
22 bébé, et le bébé était mis à leur côté ; « Maman, d'où ça  
23 vient ça? Où - c'est quoi? C'est qui ça? » On leur disait :  
24 « C'est à toi. C'est ton bébé. » « Comment ça, c'est mon  
25 bébé? Je - je ne me souviens de rien. » Leur mère, qui

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           étaient grands-mères à ce moment, aidaient leur fille à  
2           élever cet enfant, à le nourrir, à l'habiller, à le  
3           changer, et tout, donc, là, c'est... c'est aussi pire que ça.

4                       Et les hommes, beaucoup de nos hommes, quand  
5           ils sont sortis de ce pensionnat - j'avais 15 ans. Je ne  
6           pouvais même pas dire l'heure. Je suis allé en haut visiter  
7           ma *giju*. (s'exprime dans une langue autochtone.) Je ne  
8           savais pas ce qu'elle voulait dire. Je ne savais pas ce  
9           qu'elle avait dit. Ils ont pris ma - ils ont pris ma  
10          langue. Ils l'ont pris. Et je la regardais et je pouvais  
11          voir des larmes. Elles coulaient sur son visage et elle a  
12          dû revenir et me le dire dans une langue qui lui était  
13          étrangère. Elle n'a jamais utilisé l'anglais, donc elle  
14          parlait : « Quelle heure il est? » Je suis allé en bas.  
15          J'ai regardé l'horloge et je suis remonté. « L'aiguille est  
16          ici, une longue aiguille ici, une petite aiguille ici », et  
17          c'était comme ça.

18                      Ils ont enseigné aux garçons une chose  
19          précise quand ils étaient au pensionnat. Travailler dur,  
20          être fier de son travail, et c'était ça. C'était ça, et ils  
21          vous menaient la vie dure, du jour de votre arrivée  
22          jusqu'au jour de votre départ.

23                      Aujourd'hui, environ 60 ans plus tard, j'ai  
24          encore des souvenirs du pensionnat et je me vois descendre  
25          ces cinq volées de marches pour essayer d'allumer la



Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 lumière dans la toilette des garçons pour aller à la  
2 toilette.

3 Ils avaient une section de lumières  
4 différente à un moment, une lumière blanche et une lumière  
5 noire, une lumière – un petit bouton l'allumait, l'autre  
6 bouton la fermait, mais je pouvais me voir debout là, à  
7 six ans, à trembler, et je pouvais sentir une vague d'air  
8 froid de mes chevilles jusqu'à ma – le dessus de ma tête.  
9 Je me suis réveillé. J'étais trempé, j'avais des cauchemars  
10 et des images du pensionnat.

11 On ne va pas pouvoir s'en remettre.  
12 Certaines personnes disent : « Allez ici, allez là. Allez  
13 ceci, allez cela, allez tout faire vous-mêmes. » Quand ils  
14 viennent me dire ça, je dis : « Non, ça ne fonctionne pas  
15 pour moi. » Ils ont dit « pourquoi? » J'ai dit : « Tant  
16 qu'ils sont ouverts, tant que ça ici bat, je peux contrôler  
17 ça, mais quand ces yeux se ferment le soir et quand mon  
18 cœur ralentit un peu, tout revient. Pas tout le temps, mais  
19 parfois, et je revis tout du pensionnat et toutes les  
20 choses qu'on m'a faites. » Ça m'a rendu fort. Ça m'a fait  
21 travailler et être fier de mon travail, bien le faire et ne  
22 pas avoir peur de travailler dur.

23 Pendant 29 ans, quand j'élevais mes enfants,  
24 j'ai travaillé dans une usine de patates, un dur travail.  
25 Je ne savais rien de tout ça, mais quand j'ai travaillé

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 dans l'usine, il y avait un convoyeur qui amenait ces gros  
2 sacs de cent livres, qui atterrissaient - atterrissaient  
3 sur tes épaules, on courait, oh, environ d'ici à la porte  
4 là-bas, tu lançais le sac de cent livres aussi haut que  
5 possible, pas de problème. Des sacs de cinquante livres  
6 dans une remorque, la même chose. Et je repense à ça  
7 maintenant et si je pouvais prendre un sac de dix livres et  
8 le lancer aussi haut, je vais être sacrément chanceux, mais  
9 c'est - c'est comme ça que j'aime te traiter, mais j'ai  
10 élevé tous mes enfants. Je suis fier, ouais, très fier  
11 quand je suis assis aujourd'hui. Je suis très, très fier  
12 d'eux tous.

13 Beaucoup de gens peuvent comprennent pas,  
14 mais je serre - je serre mes enfants dans mes bras et les  
15 embrasse toujours sur le front. C'est l'ancienne, ancienne,  
16 ancienne façon dont on le faisait. Je le fais encore  
17 aujourd'hui. Mes garçons et mes filles, dans leur - dans  
18 leur cinquantaine, fin cinquantaine, début soixantaine,  
19 certains d'entre eux (incompréhensible), ça ne fait pas de  
20 différence dans mon cœur. Ils sont encore à moi et je suis  
21 encore assez homme pour leur montrer que je les aime. Il  
22 faut le montrer à ses enfants aujourd'hui. Dites-leur pas,  
23 « Oh, je t'aime, Whiz. Je t'aime. » Donnez-leur ce câlin -  
24 donnez-leur ce câlin, assurez-les que vous les aimez et ils  
25 vont vous dire qu'ils vous aiment aussi. Et combien

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 d'argent devrez-vous dépenser pour que quelqu'un vous dise  
2 qu'il vous aime, ou que vous les aimez. Ça ne coûte rien.  
3 Ça ne prend pas de temps, mais tu te sens bien ici, hé, et  
4 tu te sens bien ici. Tu te sens bien. Tu vas avoir ton  
5 (incompréhensible).

6 Qui est-ce qui arrive? Oh, c'est mon fils.  
7 Oh, il marche très fièrement. C'est bon, il est fier de qui  
8 il est et fier d'être un homme et fier d'être un *Ilnu*. Mes  
9 filles, la même chose. Je suis fier d'eux. De quoi  
10 pouvez-vous être fiers? Hé, regardez ce qu'ils sont  
11 devenus. Ils ne sont pas en prison. Ils ne sont pas  
12 emprisonnés. Ils sont à la maison et ils ont leurs propres  
13 enfants. Bien sûr, il faut être fier, c'est quelque chose  
14 dont il faut être fier. Je suis fier de chacun d'eux, et il  
15 y en a 14 et cinq générations. Combien de gens peuvent en  
16 dire autant? Je suis fier de ça et je remercie le Créateur  
17 chaque matin.

18 (S'exprime dans une langue autochtone.) Une  
19 simple prière, trois secondes, et il me donne 24/7. Qui  
20 fait la meilleure affaire ici? Ouais. Qui fait la -  
21 vraiment, qui fait la meilleure affaire, matin et soir? Je  
22 suis sur la route, la même chose (s'exprime dans une langue  
23 autochtone). « Merci, Créateur. Veille sur moi aujourd'hui  
24 quand je conduis mon camion ou la voiture sur la route,  
25 pour que je me rende et que je revienne. » (S'exprime dans

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           une langue autochtone.)

2                           **MME JENNIFER COX** : Wela'lio.

3                           **M. ROBERT PICTOU JR** : Voulez-vous poser une  
4 question?

5                           **M. ROBERT PICTOU SR** : Voulez-vous poser une  
6 question?

7                           **MME JENNIFER COX** : Bien, je me demande si ce  
8 serait un bon moment de prendre une pause ou si vous  
9 aimeriez continuer. J'ai une seule autre question pour  
10 vous.

11                           **UN INTERLOCUTEUR** : Et si on prenait une  
12 pause?

13                           **MME JENNIFER COX** : Bien sûr.

14                           **UN INTERLOCUTEUR** : Une pause.

15                           **MME JENNIFER COX** : Aimeriez-vous prendre une  
16 pause ou voulez-vous continuer?

17                           **MME AGNES GOULD** : Je sais que les Mi'kmaq  
18 sont bavards, mais ça ne devrait pas être très long.

19                           Ma mère a été élevée à l'ancienne et elle  
20 nous a enseigné certaines de ces anciennes choses. En  
21 passant, on fait tous de la broderie perlée. Elle nous a  
22 enseigné comment faire de la broderie perlée à un jeune  
23 âge. Elle nous a enseigné beaucoup des anciennes techniques  
24 et la broderie peyote, pour elle c'était la  
25 broderie comanche, là, ces Comanches-là en font, mais elle

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 nous a aussi enseigné beaucoup de choses, beaucoup de  
2 vieilles légendes, beaucoup de vieilles histoires.

3 Elle avait l'habitude de m'emmener avec elle  
4 avant, pour m'enseigner à propos des remèdes. Elle ne  
5 savait ni lire ni écrire. Elle mesurait quatre pieds dix et  
6 demi. Il fallait mentionner le demi, parce que si on ne  
7 mentionnait pas le demi, on se faisait crêper, hein?

8 « Hé. » Mais il y a des moments où on a la clarté absolue  
9 et un jour on était - ma sœur et moi on faisait à manger  
10 pour tous les enfants et on parlait du fait qu'elle pouvait  
11 faire le meilleur poulet frit à jamais. Mon Dieu, je ne  
12 pouvais jamais faire mon poulet comme elle, oui, et elle a  
13 dit : « Oh, mais tu fais la meilleure lasagne. » Mais il y  
14 a une chose sur laquelle on était toutes les deux d'accord,  
15 c'était que même s'il n'y avait pas beaucoup de nourriture  
16 dans la maison, ma mère pouvait nous faire un repas à nous  
17 tous.

18 En passant, on a appris comment entrer dans  
19 toutes les usines de patates à un jeune âge. On a appris  
20 quoi prendre de la nature. Souvent, ma mère offrait son  
21 assiette, peut-être à Robert ou Francis, s'il n'y avait pas  
22 assez de nourriture.

23 Juste pour vous montrer à quel point on  
24 était pauvres à certains moments, on est allés au dépotoir  
25 municipal pour aller chercher de la nourriture, donc il n'y

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           avait pas d'aide de personne autour de nous, mais vous  
2           savez quoi? Ma mère s'assurait qu'on était nourris, et elle  
3           nous a enseigné beaucoup de choses à l'ancienne. Une femme  
4           de quatre pieds et dix et demi, elle était mécanicienne,  
5           menuisière. Elle - ouais, elle changeait elle-même l'huile  
6           et tout jusqu'à ce que ces gars grandissent, pas vrai? Elle  
7           m'a montré comment changer un pneu. Wow, quatre pieds et  
8           dix et demi. Quand le grille-pain a brisé, on n'a pas  
9           acheté un nouveau grille-pain. On l'a donné à maman.  
10          « Bien, elle va savoir quoi faire », n'est-ce pas? Elle  
11          bâtissait des serres. Elle nous a montré à jardiner. On  
12          n'avait pas de lits superposés. Devinez qui a fait des lits  
13          superposés? Ma mère. On n'avait pas de table. Devinez qui a  
14          fait une table? Ma mère. Elle ne savait pas lire ni écrire,  
15          mais grâce à des amies comme Pauline ici et à l'échange de  
16          ces bandes dessinées dans le temps, elle a appris à lire et  
17          à écrire, donc peu importe ce qu'on dit, qui ne serait pas  
18          des avantages, il y a toujours des chances d'apprendre.

19                           Et il y a une chose qu'elle nous a toujours  
20          enseignée et je vais la dire, parce qu'on en parle  
21          beaucoup. On ne commence pas une chicane, mais on  
22          n'abandonne pas. C'était un de ses plus grands  
23          enseignements pour nous, et c'est ma mère, connue sous le  
24          nom de Susan, mais en anglais c'est Suzanne.

25                           Elle est née Isaac. Elle a marié mon père,

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Charlie Tony Gould, puis a rencontré Bobby Pictou et a eu  
2 plusieurs autres enfants, donc elle est devenue veuve  
3 jeune.

4 Je pourrais vous en dire beaucoup à propos  
5 de ma mère et de ma grand-mère, et cetera, et cetera, mais  
6 une des choses que je dois dire, c'est que c'est  
7 merveilleux d'être grand-mère. Malheureusement, ma sœur ne  
8 voit pas cette joie aujourd'hui.

9 Je vous donne ça?

10 **MME JENNIFER COX** : Non, j'en ai un. J'ai  
11 juste une autre question, et je m'interroge sur - ce que la  
12 famille aimerait que l'Enquête nationale fasse. Vous avez  
13 des idées précises quant à ce que l'Enquête nationale  
14 devrait examiner.

15 **MME AGNES GOULD** : Est-ce qu'on prend une  
16 courte pause?

17 **MME JENNIFER COX** : D'accord, si ça vous va.

18 **MME AGNES GOULD** : C'est - c'est un sujet  
19 complètement différent. On peut prendre une courte pause  
20 juste pour se dégourdir les jambes?

21 **MME JENNIFER COX** : Bien sûr. Si on pouvait  
22 prendre une courte pause de 15 minutes.

23 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : Bien sûr.

24 **MME JENNIFER COX** : Merci.

25 --- La séance est suspendue à 10 h 51.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 --- La séance est reprise à 11 h 25.

2 **MME MARIE PICTOU** : Bonjour. Je m'appelle  
3 Marie. Est-ce que tout le monde m'entend? Je suis la sœur  
4 de Virginia et je n'ai pas connu Virginia - je - je la  
5 connaissais, mais on n'a pas habité la même maisonnée, mais  
6 elle venait me visiter quand papa et la famille nous  
7 visitaient.

8 J'ai beaucoup de bons souvenirs d'elle et de  
9 ses enfants. Elle avait seulement les deux garçons à ce  
10 moment et c'était une personne très enjouée, une personne  
11 heureuse, et - et j'ai vraiment aimé les moments qu'on a  
12 passés ensemble.

13 Et j'ai commencé à faire plus de - plus de  
14 marches spirituelles, de marches spirituelles avec des  
15 sœurs. On a des rassemblements et des gens qui racontent  
16 d'autres histoires et comment - comment ils essaient de  
17 gérer leur situation. C'est très difficile de parler des  
18 histoires dont mon père parle, parle à propos de la façon  
19 dont tout le monde essaie de s'aider, d'obtenir des  
20 ressources, et on essaie d'être - on essaie de faire - de  
21 faire sortir l'histoire. Et tout le monde - beaucoup de  
22 gens n'ont jamais entendu l'histoire avant et là il faut  
23 aller la réexpliquer, et ça ne me dérange pas du tout. Je  
24 peux parler.

25 En tout cas, on a les marches spirituelles



Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 de sœurs. Quoi d'autre? On fait des rassemblements. On a  
2 mis une courtepointe dans notre réserve. Je viens de  
3 Pomquet, et c'est Afton, et on a une marche spirituelle de  
4 sœurs et on a eu une courtepointe de femmes - de femmes et  
5 d'hommes disparus et on l'a sur une courtepointe. Elle est  
6 montrée là dans notre gymnase et on a beaucoup de soutien.  
7 Et on a des gens qui arrivent d'autres réserves et ils  
8 viennent et nous aident et se joignent à nous. Et on a eu  
9 la marche spirituelle des sœurs juste en octobre dernier et  
10 un rassemblement. Oh mon Dieu, c'était le meilleur, et le  
11 temps était parfait, et c'était bon de voir tant de gens.  
12 Comme, beaucoup de gens qui n'en savaient pas beaucoup.

13 Et j'ai eu mes filles. Elles ont fait des  
14 banderoles et des affiches et elles ont géré - essayé de  
15 gérer toute l'information qui arrive, et une certaine  
16 partie est bonne, l'autre mauvaise, et c'est juste - c'est  
17 vraiment bien de juste faire passer le message. Et je sais  
18 qu'on n'est pas seuls et on a une bonne, une bonne aide de  
19 bonnes personnes.

20 Et je suis contente d'être ici aujourd'hui  
21 et - et c'est très chaleureux ici dans la réserve ici.  
22 C'est la première fois que je reste ici et c'est - les gens  
23 ici et les ressources et conseillers et tout le monde, oh  
24 mon Dieu, si accueillants, si contente d'être, d'être  
25 venue.

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 Et j'étais pas sûre si je devais y aller.

2 J'ai dit : « Je ne sais pas si je devrais y aller », puis  
3 je me suis décidée. J'ai dit : « Oui, je dois y aller. Je  
4 dois - je dois continuer d'avoir la force, et continuer les  
5 marches spirituelles, et toutes les choses qu'on fait. » On  
6 a planté un arbre. On a planté l'arbre quand, papa? Il y a  
7 deux ans?

8 **M. ROBERT PICTOU SR** : Ouais, on a planté un  
9 arbre devant le centre communautaire en souvenir de ma  
10 fille. C'est comme presque toutes les communautés, il y a  
11 quelque chose là. Elles pourraient avoir un arbre, par  
12 exemple. Elles - elles pourraient avoir un arbre ou un  
13 arbuste, quelque chose là pour commémorer la perte d'un  
14 être cher assassiné ou disparu, donc aujourd'hui, là,  
15 toutes nos réserves, on a beaucoup de femmes disparues,  
16 beaucoup de filles disparues, beaucoup de personnes  
17 assassinées.

18 **MME JENNIFER COX** : Merci.

19 **MME AGNES GOULD** : Je suis l'autre sœur,  
20 l'une des autres.

21 Si vous remarquez à l'avant, il y a un, un  
22 ensemble de thé avec une photo de ma sœur. Cette image, en  
23 passant, est faite en broderie perlée, taille 15s, et je  
24 fais un ensemble de sacs de remèdes pour ses enfants à  
25 partir d'une pièce de borderie que Virginia m'a donnée

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           avant sa disparition, et en fait, Francis était dans la  
2           pièce quand elle me l'a donné, parce que c'est la longue  
3           pièce faite au métier qui, oui, oh, il s'en rappelle  
4           maintenant. Et je l'ai divisée en sections et j'en ai fait  
5           des sacs de remèdes.

6                                Et l'une des choses, pendant la rencontre  
7           Wiping Away the Tears à Winnipeg, Robert et moi on a été  
8           choisis pour venir de loin et on s'est rencontrés à  
9           Winnipeg et on a fait la courtepointe que vous voyez  
10          montrée; oui? Si vous remarquez juste sous la poitrine des  
11          ancêtres, juste au-dessus, au-dessus du cœur, c'est là que  
12          se trouve l'image de Virginia. C'est pour ça que vous ne  
13          voyez pas Robert et moi porter un t-shirt, parce qu'on l'a  
14          coupé, littéralement. Il a mis le - ce qu'on appelle le  
15          bouclier, le bouclier de cuivre, de sa broderie,  
16          taille 15s, dessus. Le voilà, comme vous pouvez voir, et  
17          Francis m'a appelée et m'a demandé de mettre un ruban  
18          jaune, qui représente ses cinq enfants vivants, donc on  
19          faisait tout ça pour la courtepointe qui est maintenant  
20          accrochée dans la législation [sic], quelque chose comme  
21          ça. Je ne peux pas me rappeler, mais elle est accrochée  
22          quelque part.

23                                En tout cas, l'une des choses qu'on a  
24          mentionnées c'est d'humaniser l'histoire. Quand on humanise  
25          une histoire, habituellement on voit juste des

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           statistiques, ok? Quand Virginia était jeune, elle a eu un  
2           ensemble de thé, et Francis peut vous dire à combien de  
3           thés il est allé pour être avec ma sœur, hein? Et elle a  
4           toujours adoré les ensembles de thé.

5                       Comme vous pouvez voir, cet ensemble de thé  
6           contient quatre tasses et quatre soucoupes. La façon de  
7           faire ancienne, en passant, était de verser votre thé dans  
8           la soucoupe et de le laisser refroidir, puis de le boire  
9           comme ça, donc on a suivi ça pendant longtemps. Si vous  
10          remarquez, la théière n'a pas de couvercle et le sucrier  
11          n'a pas de couvercle. On ne va pas tout adoucir et on va  
12          enlever le couvercle de la théière, pour que rien ne soit  
13          caché. En gardant ça à l'esprit, on va parler un peu des  
14          recommandations qu'on aimerait faire à la commissaire,  
15          parce que notre parcours a été long et le combat a été mené  
16          en famille. Vous savez... on ne démarre pas de batailles,  
17          mais on n'abandonne pas, pas vrai Rose? Vous voyez, ils  
18          sont d'accord.

19                      Une des choses qu'on aimerait vous dire, on  
20          aimerait parler de la terre ancestrale. Cette frontière a  
21          été placée non pas par nous, mais par d'autres. Donc dans  
22          notre Nation, on a des contacts avec notre famille jusqu'à  
23          Boston, parce que nos terres ancestrales vont jusque-là.  
24          Donc entamons un dialogue sur notre Nation. Nos terres  
25          ancestrales sont pas juste un problème pour le Canada, non?

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1                   On aimerait que des services soient offerts  
2           aux familles, surtout dans le domaine de l'éducation pour  
3           la prévention de la violence envers les femmes et les  
4           enfants, les gens bispirituels, les transgenres et les  
5           hommes.

6                   Donc certaines des autres choses qu'on  
7           aimerait voir, si ce n'était pas que notre famille en a  
8           fait beaucoup pour notre sœur, à suivre toutes les pistes,  
9           dont le fait que son identité ait été volée, et on a suivi  
10          ça et personne d'autre n'a suivi ça, mais on a suivi ça. Et  
11          si on pouvait peut-être créer quelque chose sur le vol  
12          d'identité, à cause des affiches de personnes disparues,  
13          là, certaines recommandations de... d'éducation sur la  
14          prévention du vol de l'identité de personnes disparues.

15                  J'espère vraiment que la conception de cette  
16          Enquête a tenu compte de familles comme nous avec ça et on  
17          aimerait du soutien. Surtout, c'est bon de voir le Réseau  
18          des femmes ici, ici à Membertou. Je suis vraiment contente  
19          de voir les aînés, surtout ceux qui sont derrière moi  
20          aussi. Je ne peux pas les voir. Vous pensez, je... je  
21          serais une mère : « Oh, vous avez des yeux derrière la  
22          tête », mais bon, c'est bien de voir les aînés ici. Et ce  
23          que j'aime vraiment, c'est le fait qu'on a suivi le  
24          protocole dans nos coutumes culturelles de guérison. Non  
25          seulement ça, mais on a invité des gens formés

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           professionnellement, oui, pour aider ceux qui sont peut-  
2           être mal à l'aise avec les coutumes traditionnelles. Quand  
3           vous irez vers d'autres, j'espère que vous vous rappellerez  
4           de notre histoire, et notre histoire en est juste une parmi  
5           des milliers.

6                           C'est Virginia Sue Pictou qui était une mère  
7           de cinq enfants, enlevée à notre famille, et notre famille  
8           a pris les mesures pour continuer de faire tout ce qu'il  
9           était possible de faire pour essayer de la trouver, en  
10          suivant toutes les pistes possibles, après sa disparition.  
11          On commence à humaniser l'histoire beaucoup plus,  
12          non seulement avec des images en broderie, mais vous pouvez  
13          voir - venez vous asseoir prendre une tasse de thé avec  
14          nous. (S'exprime dans une langue autochtone.)

15                        **M. ROBERT PICTOU JR** : Et une pensée m'est  
16          venue quand elles ont demandé ce qu'on peut faire comme  
17          recommandations. D'abord et avant tout, vous savez, si vous  
18          remarquez, je porte, là, un morceau de peau d'orignal pour  
19          la campagne Moose Hide qu'il y a. Si vous ne savez pas ce  
20          que c'est, cherchez ça en ligne. On n'a pas le temps, là  
21          maintenant.

22                        Mais ce que j'aimerais que les  
23          commissaires... regardent, c'est le financement pour les  
24          hommes qui s'identifient eux-mêmes en tant qu'agresseurs.  
25          Actuellement, comme c'est là, les hommes vont recevoir du

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           financement seulement s'ils ont été incarcérés. Si les  
2           hommes ont besoin d'aide, il faut les aider avant qu'ils  
3           aient un casier judiciaire. Ce serait mon meilleur souhait.

4                        Merci beaucoup pour votre temps, Mesdames  
5           les Commissaires. Vous avez entendu notre histoire.

6                        **MME JENNIFER COX** : Donc si on veut suspendre  
7           cette affaire; conclure? Je pense que ce...

8                        **M. ROBERT PICTOU JR** : Votre tour.

9                        **MME AGNES GOULD** : Votre tour.

10                      **COMMISSIONER MICHÈLE AUDETTE**: Pas de micro.

11           Wow, *merci*. (s'exprime en français 11:39:08.) Oh, vous  
12           demandez? Vous proposez? Pas ici. Vous êtes rouge. Vous  
13           savez ce que vous m'avez fait plus tôt avec votre père?

14                      **DES INTERLOCUTEURS** : Ouais.

15                      **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : Et voilà.

16                      **UN INTERLOCUTEUR** : Karma.

17                      **COMMISSAIRE MICHELLE AUDETTE** : Karma.

18                      **UN INTERLOCUTEUR** : Il me l'a fait à moi  
19           aussi. Double karma.

20                      **COMMISSAIRE MICHELLE AUDETTE** : *Merci*  
21           beaucoup. Merci, merci, merci à vous tous. C'était, vous  
22           m'avez fait pleurer, vous m'avez fait rire. Vous m'avez  
23           fait voyager dans vos souvenirs, vos expériences, vos  
24           histoires, ce que vous avez, ce que vous avez fait avec  
25           votre sœur, et c'était incroyable, la façon dont vous nous

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1           avez partagé ça. J'espère que les gens qui écoutent, qu'ils  
2           ont eu la même expérience, ce même sentiment. C'était juste  
3           comme, être assis ici, ok, ok? Non, chaque partie de moi a,  
4           comment on dit (s'exprime en français 11:40:22) en  
5           anglais --

6                                   **UN INTERLOCUTEUR** : A apprécié

7                                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Apprécié. Vous  
8           m'avez fait pleurer. Vous m'avez fait rire, et vous m'avez  
9           aussi... cette frustration, cette folie, parce qu'on a  
10          entendu beaucoup de familles dire : « Oh a dû creuser. On a  
11          dû chercher. On a dû faire notre propre enquête. On a dû  
12          obtenir des fonds, parce que personne n'était là pour  
13          nous », donc on entend ça de plus en plus au Canada.

14                                Votre histoire est un cadeau pour cette  
15          Enquête. Je dois l'honorer, personnellement et  
16          professionnellement. Je l'ai fait, et je connais Qajaq,  
17          elle peut le dire, que nous devons l'honorer.

18                                Aussi, il faut se souvenir, pour les  
19          Canadiens, ce que vous nous avez dit à propos de  
20          l'expérience dans les pensionnats. Soixante ans plus tard,  
21          le traumatisme est encore là, les peurs ou l'effet, les  
22          conséquences, et c'est quelque chose que tous nos  
23          grands-pères et pères vivent encore aujourd'hui, nos  
24          grand-mères et nos mères, donc c'est... votre histoire se  
25          répercute dans tous les... la cause qu'on examine et une



Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 autre raison pour laquelle il faut... et on... on honore  
2 votre merveilleux message.

3 Aussi, tout le... le travail que vous avez  
4 fait pour l'éducation des gens. Il y a de nombreuses  
5 années, vous vous rappelez, elles étaient juste des  
6 chiffres, des statistiques, et ils ont même essayé de  
7 diluer nos sœurs volées dans un ensemble, des statistiques,  
8 des chiffres, pour qu'il semble qu'au Canada, « ça n'arrive  
9 pas ici, ou pas tant que ça ». Donc grâce à votre travail,  
10 votre passion, votre participation et votre dévouement,  
11 maintenant, nos poupées sans visage ont des visages, un  
12 nom, des rêves, des passions, donc c'est grâce à vous, donc  
13 merci, merci beaucoup.

14 Et si on peut recevoir, pour cette Enquête,  
15 le bon travail que vous faites pour éduquer pour qu'on  
16 puisse le dire au reste du monde et au Canada, ce sont des  
17 exemples simples de ce que les gens ont fait localement,  
18 mais ça a fait un gros changement. Et ce changement doit se  
19 faire à la maison, évidemment, et au Canada. Donc j'étais  
20 fière d'être ici et d'écouter et d'avoir tous ces  
21 sentiments grâce à vous et - excusez-moi - ils sont si  
22 beaux aussi. Vous n'êtes pas les seuls.

23 **MME JENNIFER COX** : Alors...

24 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE** : Et nous allons  
25 nous assurer que nous les conserverons... comment...

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1 comment avez-vous dit - humaniser les histoires. C'est mon  
2 engagement en tant que commissaire, en tant que mère et  
3 grand-mère, et aussi membre d'une famille. Je vous aime.  
4 *Merci beaucoup.*

5 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je veux vous  
6 remercier de m'avoir accueillie. J'étais avec une autre  
7 famille, et quand on a terminé et que j'ai entendu que vous  
8 continuiez, j'ai demandé si je pouvais entrer pour entendre  
9 les recommandations. Et vous m'avez parlé un peu à propos  
10 de Virginia quand on en a eu la chance, pendant qu'on  
11 mangeait cette semaine, qu'on a eu la chance de parler. Et  
12 tout... tout ça est enregistré et transcrit, et on va y  
13 revenir et j'ai... je ne vais pas pouvoir avoir cette  
14 conversation avec vous, mais je veux en lire plus sur elle.

15 Le premier jour, vous m'avez parlé de la  
16 borderie perlée de cette photo, et là je vois la photo, et  
17 ça me dépasse, la ressemblance. Et l'honorer, une perle à  
18 la fois, c'est juste si... c'est venu me chercher parce que  
19 je... je vois le travail de l'Enquête, comme recueillir  
20 toutes les petites perles et créer cette pièce qui  
21 humanise, qui montre au Canada qui était Virginia, qui  
22 était Anna Mae. Et depuis le premier jour, les perles  
23 continuent d'arriver pour vous et moi, donc quand les  
24 perles sont arrivées avec vous, j'ai dit : « Oh, ici, ici.  
25 C'est un autre enseignement qui arrive. »

Robert Pictou Sr, Francis Pictou,  
Robert Pictou Jr, Agnes Gould et Marie Pictou  
(Virginia Sue Pictou Noyes)

1                   Donc je veux juste vous remercier et... et  
2           j'ai entendu vos recommandations, surtout ces idées de  
3           frontières, ces frontières qui ont séparé, divisé des  
4           nations, séparé des familles aux États-Unis et au Canada,  
5           même au Canada, les frontières entre, vous savez, ce qu'ils  
6           disent... appellent la Nouvelle-Écosse, ce qu'ils appellent  
7           le Nouveau-Brunswick, le Québec, et trop de frontières  
8           pendant trop longtemps. Donc je veux juste dire merci.  
9           Merci d'avoir partagé.

10                   Donc pour rendre hommage au cadeau que vous  
11           nous avez fait, nous voulons vous remettre un cadeau à  
12           chacun.

13                   **UN INTERLOCUTEUR** : C'est en français.

14                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc le premier  
15           cadeau est... ça vient des matriarches de la Nation  
16           Haida Gwaii, qui ont rassemblé des plumes d'aigle pour les  
17           donner aux familles et aux survivants. On est... c'est des  
18           matriarches de Haida Gwaii. On... on en est juste les  
19           porteurs, donc des plumes d'aigle pour chacun d'entre vous,  
20           puis des sachets de semences comme... comme petit cadeau  
21           qui peut croître en quelque chose de plus gros.

22                   **(COURTE PAUSE)**

23                   **MME AGNES GOULD** : Merci. Cette plume, je la  
24           tiens pour la famille. Je suis juste une gardienne et  
25           (incompréhensible) wela'lin des aînés. Wela'lin.

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 UN INTERLOCUTEUR : Merci.

2 (PRÉSENTATION MUSICALE)

3 MME JENNIFER COX : Donc, M. le  
4 registraire... bonjour, monsieur le registraire, si on peut  
5 conclure ou suspendre la séance?

6 Pièces (code : P0P04P0301)

7 Pièce 1 : Répertoire numérique d'images affichées sur  
8 les écrans pendant l'audience publique

9 --- La séance est suspendue à 11 h 53.

10 --- La séance est reprise à 13 h 54.

11 Audience 2

12 Témoin : Vanessa Brooks (en ce qui concerne Tanya Brooks)

13 Entendue par la commissaire Qajaq Robinson

14 Avocate de la Commission : Jennifer Cox

15 MME VANESSA BROOKS : Bou.

16 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Bonjour.

17 MME VANESSA BROOKS : Allô. Je m'appelle  
18 Vanessa Brooks, et vous?

19 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Qajaq Robinson.

20 MME VANESSA BROOKS : Enchantée.

21 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Enchantée

22 MME VANESSA BROOKS : C'est un honneur.

23 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Pour moi aussi.

24 MME VANESSA BROOKS : Donc je... je pense  
25 qu'on devrait probablement aborder un peu ce qui vient de

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 se passer.

2                   Quand j'étais petite, le... je suis une  
3 parente de Tanya Brooks, ou, je la connais en tant que  
4 Tanya Jean. Ma sœur a été assassinée à Halifax le  
5 11 mai 2009. Elle avait 36 ans. C'était ma grande sœur.  
6 C'est ma seule sœur. Donc quand j'étais petite, c'était  
7 notre chanson à ma sœur et à moi, et je... je trouvais que  
8 ça allait mieux dans notre contexte pour... pour amener  
9 Tanya ici et c'était ma façon... l'une de mes façons de...  
10 de vous la présenter et pour que vous vous rendiez compte  
11 que même si Tanya est une femme autochtone assassinée, elle  
12 était aussi une personne et donc on est (incompréhensible).  
13 On porte nos chandails assortis, donc je trouve que c'est  
14 approprié qu'on... on... que j'explique pourquoi j'ai  
15 choisi de faire cet arrangement d'une façon un peu  
16 différente que d'habitude.

17                   Et à regarder certaines des histoires qui  
18 ont été présentées et la façon dont les choses ont été  
19 préparées, ça m'a comme frappée que le concept entier de la  
20 raison pour quoi on voulait cette Enquête nationale et...  
21 et on avait besoin que nos voix soient entendues, de toutes  
22 nos familles qui sont laissées derrière pour ramasser les  
23 morceaux, ça veut dire qu'il faut tous, collectivement, se  
24 rassembler et fermer les ponts et les vides, et quand j'ai  
25 vu la scène préparée comme elle était, je trouvais qu'on

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           mettait une division et une séparation entre nous. Et pour  
2           que vous compreniez mon histoire, que vous ressentiez mon  
3           histoire et que vous entendiez parler de ma sœur, j'ai  
4           besoin que vous soyez humanisés vous aussi. Et du point de  
5           vue d'une famille, j'ai besoin que vous reconnaissiez que  
6           oui, vous êtes ici en tant que commissaire de l'Enquête;  
7           mais, j'ai besoin que vous sachiez que j'ai reconnu que  
8           vous étiez des Premières Nations et que vous êtes une  
9           femme.

10                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je suis une  
11           femme, mais je suis pas--

12                           **MME VANESSA BROOKS** : Désolée, une femme,  
13           mais pas des Premières Nations, que vous êtes avec les  
14           Premières Nations. Merci pour la correction.

15                           Donc dans notre territoire, de la façon  
16           qu'on... on... on parle, je ne voulais pas d'autres  
17           divisions. Donc pour remplir le vide avec... avec les gens  
18           qui sont ici pour moi, ils sont aussi ici pour vous, mais  
19           je voulais qu'on ait une conversation honnête *#pasdefiltre*  
20           parce que c'est ce que c'est. Il faut être vrai. J'ai  
21           besoin que vous soyez vraie, et c'est pour ça que je vous  
22           ai donné ce chandail. Et je crois que c'est la seule façon  
23           que ça va pouvoir avancer et obtenir un élan pour que le  
24           reste des Canadiens dans ce pays puissent voir, parce que  
25           je reconnais que vous êtes vraie. Je reconnais que vous

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           êtes une personne et que vous n'êtes pas juste ici avec un  
2           titre. Ceci dit, ne pensez pas que j'en attends moins de  
3           votre poste.

4                           Donc je pense la seule façon que ça va  
5           marcher, c'est qu'on est ici. On est confortable et à  
6           l'aise, et on doit avoir le même genre de conversation que  
7           si c'était juste vous et moi assises à la maison en train  
8           de parler, donc là je vous pose les questions dures. Avec  
9           le même respect, j'ai besoin que vous me posiez les mêmes  
10          questions dures en gardant à l'esprit que... que ma... et  
11          être consciente de mes personnes de soutien à qui j'ai  
12          donné l'entière permission également de vous poser les  
13          questions dures. Et avec le respect de vous poser ces  
14          questions dures, c'est toute une question de vérité. Et  
15          pour que la vérité soit transmise de la façon dont elle  
16          doit être transmise, j'ai besoin que vous soyez vraie et  
17          que vous n'ayez *#pasdefiltre*. C'est bon?

18                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : C'est bon.

19                           **MME VANESSA BROOKS** : Bien.

20                           Maintenant qu'on a couvert ça, wow, voyons.  
21          Qu'est-ce que vous voulez savoir?

22                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : J'aimerais en  
23          savoir plus à propos de Tanya.

24                           **MME VANESSA BROOKS** : Oh, c'est... c'est une  
25          question ouverte, ça. Il y en a tellement à savoir à propos

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 de Tanya.

2 Tanya était la plus vieille de quatre  
3 enfants. C'était ma grande sœur. Il y avait quatre enfants  
4 dans notre famille, deux garçons, deux filles. Donc c'était  
5 Tanya, puis moi. On a un frère, Stan Jr, et notre bébé  
6 frère, Jason. Évidemment, ma mère et mon père.

7 Et on... on a grandi dans la Première  
8 Nation Millbrook à Truro. C'était pas joli, là. C'était...  
9 c'était pas horriblement mauvais. On a eu des accrocs,  
10 j'imagine, mais je suis réaliste, donc je crois - et je  
11 n'ai jamais rencontré personne dans ce monde qui n'est pas  
12 endommagé.

13 On est tous endommagés d'une certaine façon  
14 ou d'une certaine forme, et cela dit, j'adore mon père.  
15 J'aime mon père, mais mon père a eu ses batailles. Il a  
16 lutté... il a lutté contre l'alcool et c'était une bataille  
17 qu'il a eue pendant la majeure partie de ma vie, donc une  
18 partie de notre enfance c'était des épisodes alcooliques.  
19 Parfois, quand mon père était saoul, il y avait de la  
20 violence, et c'était pas toujours beau. Et Tanya étant la  
21 plus vieille, vous savez... on se fiait à elle pour qu'elle  
22 prenne soin des plus jeunes et, évidemment, le bébé,  
23 classique pour un garçon, faites-moi confiance, il exigeait  
24 plus de soins que tout le monde, parce que c'est le bébé,  
25 là, donc, bien sûr, il fait rien de mal et on a tous pris



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 les coups pour ça en grandissant. C'était soit le plus  
2 vieux soit le plus jeune, et nous, ceux qui étaient pris  
3 dans le milieu, on... le syndrome de l'enfant du milieu.

4 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Prendre des  
5 ordres des enfants plus vieux...

6 **MME VANESSA BROOKS** : Voilà.

7 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Changer les  
8 couches, prendre soin...

9 **MME VANESSA BROOKS** : Absolument. Et le bébé  
10 n'a rien à faire, n'est-ce pas? Non. Donc, là, c'était  
11 presque toujours juste ça grandir avec... chez nous.

12 Et à ce moment ma mère, Connie - ma mère ne  
13 buvait pas et ma mère avait toujours, elle nous a toujours  
14 eus. Elle... vous savez... c'était votre mère typique qui  
15 prenait soin de nous, vous savez. Elle travaillait. Elle  
16 était... elle jouait dans la chorale, vous savez, à l'église.  
17 Elle dirigeait la salle de bingo dans notre communauté.  
18 Elle aidait à organiser notre... une vraie bulle au cerveau  
19 là... nos jeux d'été et notre salle de bingo. Vous savez, à  
20 l'époque on avait, on n'avait pas ce qu'on a maintenant. On  
21 avait une variante différente de bingo, donc elle a fait  
22 partie de ceux qui ont aidé avec ça, donc elle était  
23 active. Elle était une infirmière autorisée, une comptable.  
24 Elle... elle avait ses réalisations. Et elle a eu quatre  
25 enfants turbulents, donc, là, on, on la faisait courir.



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1                   **MME VANESSA BROOKS** : C'est un peu ce que...

2                   et je pense que tout le monde vit ça avec ses frères et  
3                   sœurs et leur famille. Donc - donc, oui, j'ai eu le, j'ai  
4                   eu la plus grande hauteur. J'ai gagné, et donc - donc  
5                   c'était genre de, vous savez, les bons côtés de notre  
6                   enfance.

7                   Parce que papa - papa était un alcoolique  
8                   fonctionnel et donc il, la majeure partie du temps, il  
9                   buvait les fins de semaine et parfois c'était ok et parfois  
10                  ce n'était pas ok, et à ce moment, très tôt, il a perdait  
11                  sa bataille et - et il continuait de boire plus intensément  
12                  et ma mère était habituellement celle qui subissait le gros  
13                  de sa mauvaise humeur, disons. Et... et là elle... c'est  
14                  une survivante, donc elle a lutté à son tour, vous savez,  
15                  mais malheureusement c'est nous, les enfants qui avons payé  
16                  le prix, que ce soit parce que papa avait pris une de ses  
17                  brosses et que maman avait dû nous enfermer dans une pièce  
18                  et... et nous embarrer dans la pièce, c'est ce qu'elle a  
19                  fait. Et malheureusement, des fois, les divers éléments de  
20                  la météo ont fait qu'on a... on devait sortir par la  
21                  fenêtre pour aller dehors à la toilette, et ce n'était pas  
22                  toujours nécessairement le printemps ou l'été, des fois,  
23                  c'était l'hiver.

24                  Donc commencer notre vie en tant qu'enfants,  
25                  c'était... c'était difficile, et à ce moment-là ce qu'on

**Vanessa Brooks**  
**(Tanya Brooks)**

1            connaît maintenant comme étant Mi'kmaw Family n'existait  
2            pas. C'était les Services à l'enfance ou le Bien-être, le  
3            Bien-être des Blancs. Et... et puis une fois que c'est  
4            arrivé, on savait que ça n'allait pas à cause de la façon  
5            dont les services de protection de l'enfance, le Bien-être  
6            des Blancs, avaient travaillé là et c'est très différent de  
7            ce que c'est maintenant.

8                            **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Maintenant,  
9            c'est géré par... maintenant c'est géré par la communauté,  
10            comme...

11                           **MME VANESSA BROOKS** : Non --

12                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : -- Mi'kmaw  
13            Family Services?

14                           **MME VANESSA BROOKS** : Non. C'est encore, je  
15            crois, un programme financé par le fédéral...

16                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ok.

17                           **MME VANESSA BROOKS** : Donc ils ont des  
18            règlements fédéraux qui doivent vraiment juste être jetés  
19            par les fenêtres, parce que ça ne marche pas. Je sais qu'il  
20            y a des références avec le principe de Jordan, mais la  
21            responsabilité ne va pas où ça doit aller et on va en  
22            parler, donc n'oubliez pas qu'il faut avoir cette  
23            conversation encore.

24                           Et donc en tout cas c'était juste mauvais.  
25            C'était vraiment mauvais et ça résultait en un parent

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 alcoolique et un autre qui ne l'était pas, et ça a fini par  
2 nous faire placer en famille d'accueil. Et on est entrés  
3 dans le système. Tanya a eu... Tanya, Jason... parce  
4 qu'elle était la plus vieille et le bébé, ils ont été  
5 placés localement, mais pas localement, et ensemble,  
6 heureusement à ce moment. Puis mon autre frère et moi on a  
7 été séparés et j'ai été placée, placée au milieu de nulle  
8 part littéralement. Il y avait un sentier et c'était  
9 horrible, parce que je me suis sauvée. Je me suis sauvée  
10 parce que la mère de mon père est... est ma grand-mère et  
11 la grand-mère de mon père, c'est mon monde. Dieu bénisse  
12 son âme, elle était ma... elle était tout pour moi. Elle  
13 est tout pour moi. Et quand j'avais neuf ans ou que j'avais  
14 10, 12, 13, 20 ans, peu importe - je ne faisais pas les  
15 choses normalement et c'était l'opposé de ce qu'était  
16 Tanya. Tanya était prise à la maison. Pas moi. Je courais  
17 chez ma grand-mère.

18 Il y a eu un moment où on... mon père était  
19 saoul et on était... on était embarrassés dans sa... dans leur  
20 chambre et, vous savez, pour que ma mère puisse nous  
21 protéger. Et aller dehors en plein milieu de l'hiver pour  
22 aller faire pipi et je suis debout sur le coin de la  
23 maison, là, et ça me frappe, « qu'est-ce que je fais? Je  
24 peux aller voir ma grand-maman ». Et aucune chaussure et je  
25 comptais sur... je courrais dans la rue et je cognais sur

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 la porte de ma grand-mère et sans poser de questions elle  
2 ouvrait la porte. Et la raison pour laquelle je vous dis  
3 ça, c'est parce que c'est ma mère, c'est ma mère. Ma grand-  
4 mère était ma... ma mère. Elle est tout pour moi. Et donc  
5 maman disait juste : « ah, la boisson? ». « Ouais », et  
6 donc elle savait. Et c'était son fils, donc elle savait.  
7 Et, vous savez, elle disait : « Ils sont où les autres  
8 enfants? » « Je ne sais pas. » « Pourquoi je reste dehors  
9 pour faire pipi dehors? J'ai un beau lit chaud », et c'est  
10 ce que maman faisait. Elle ouvrait juste la porte et elle,  
11 elle ne le faisait pas avec le reste des enfants. C'est  
12 juste que personne n'a eu l'idée de dire : « Hé, pourquoi  
13 on ne fait pas ça », vous savez.

14 Et donc quand on a été placés en famille  
15 d'accueil, elle a pas été considérée.

16 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ils n'ont même  
17 pas pensé à vous envoyer là?

18 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, elle était  
19 vieille, mais peu importe l'âge qu'elle avait, elle  
20 m'habillait et me nourrissait. Elle m'aimait. Elle... elle  
21 m'a donné un cadeau extraordinaire qu'aujourd'hui, je peux  
22 donner à mes enfants et à mes petits-enfants. Et elle  
23 m'aimait de façon inconditionnelle avec mes qualités, mes  
24 défauts, mes bons coups et mes mauvais coups, et pourquoi  
25 je vous dis ça, c'est que je crois que c'était la chose...

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 et je sais pas pourquoi ça... ce n'est pas produit pour  
2 elle, mais c'est la seule chose que ma sœur n'a pas eue.  
3 Elle n'a jamais eu ce sentiment. Elle n'a jamais senti que  
4 peu importe combien de fois on lui disait... on lui disait  
5 « je t'aime » et... je l'aime, peu importe les erreurs,  
6 parce que c'est ce qu'il faut faire. Il faut faire des  
7 erreurs pour apprendre d'elles, mais il faut savoir que  
8 faire des erreurs n'équivaut pas à de l'amour, parce  
9 que...-

10 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ou l'amour qui  
11 est enlevé.

12 **MME VANESSA BROOKS** : Exactement. Donc, vous  
13 savez, parce que la dernière fois que j'ai vérifié, l'amour  
14 ne vient pas avec une étiquette de prix, et si c'est le  
15 cas, ça ne devrait pas, et... et ça ne devrait pas  
16 équivaloir à des sous-entendus sexuels. Ça ne devrait pas  
17 être, « oh, ce gars m'aime, vous savez », parce qu'il  
18 l'aime, là. Et avec Tanya, toute sa vie, c'était un de ses  
19 plus grands combats, c'est...

20 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Trouver  
21 l'amour?

22 **MME VANESSA BROOKS** : Trouver son amour, vous  
23 savez. Et... et dans sa recherche de cet amour, il y avait  
24 le fait que l'amour porte sur la personne et que ça  
25 n'équivaut pas à nos êtres sexuels en tant que femmes et en

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           tant que... que filles et plus tard dans la vie - en tant  
2           que femmes. Donc dans tous les bouleversements de notre  
3           enfance, on est entrés dans le système et on est sortis du  
4           système.

5                           Il y a des fois où je souviens que je  
6           marchais sur la rue Willow à Truro et c'est le bâtiment  
7           blanc, et ce bâtiment était reconnu pour... connu en tant  
8           que bureau du Bien-être des Blancs, donc Dieu nous garde si  
9           quelqu'un de notre communauté qui... dont la voiture était  
10          connue ou vue, parce que là, tout le monde savait. Même si  
11          c'était en-dehors de la réserve, on le savait quand même,  
12          et c'est là qu'on devait avoir nos réunions de famille,  
13          pour qu'ils nous amènent collectivement de nos foyers  
14          d'accueil pour nous placer--

15                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Est-ce que  
16          c'est comme pour des visites?

17                           **MME VANESSA BROOKS** : Pour nos visites. Ça  
18          n'a jamais été fait de la façon dont ils le font maintenant  
19          parce que ce que ce n'est pas fait entièrement comme ça  
20          devrait. Et donc c'était, ça a été dur pour nous tous. Ça a  
21          créé un sentiment de division et, et absolument, je pense  
22          que c'est l'un des points de départ de... du fractionnement  
23          de notre famille. Et peu importe à quel point ma mère  
24          essayait de... de faire son travail de nous protéger contre  
25          quelque chose dont je sais... j'aimerais croire qu'elle n'a



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 pas demandé ça et elle ne le méritait certainement pas.

2                   Donc là on avance et... et ça a fait partie  
3 de notre vie et ça a été des entrées et des sorties,  
4 remarquez, on avait un bon point. Ma mère s'est finalement  
5 divorcée de mon père et c'était... et je déteste dire que  
6 c'était un bon point, mais elle a finalement, elle a  
7 finalement pris les devants et a pris cette initiative, et  
8 même là elle ne buvait toujours pas et c'était correct,  
9 vous savez. J'imagine que c'était à peu près normal, non  
10 pas que je sache ce que c'est être normal, mais c'était une  
11 bonne normalité.

12                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : La séparation  
13 était normale?

14                   **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, la bonne  
15 séparation était... était normale... et... là, je pense  
16 qu'on... on, on avait besoin que ce soit elle qui dise que,  
17 ce que nous faisait papa n'était pas normal. Donc on s'est  
18 séparés et papa, vous savez, elle nous a sortis direct de  
19 la maison et nous a déménagés dans des appartements, vous  
20 savez, Tanya et moi, et elle a bien fait. Vous savez, elle  
21 a bien fait sans ça et à ce moment-là elle ne buvait  
22 toujours pas.

23                   Et là...

24                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et vous tous -  
25 elle a réussi à vous ravoir?

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                   **MME VANESSA BROOKS** : Elle nous a retrouvés,  
2                   vous savez, donc... malheureusement, c'était un yo-yo.

3                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

4                   **MME VANESSA BROOKS** : En tout cas, papa  
5                   allait bien. Elle a fait ce qu'elle devait faire, ou peu  
6                   importe les exigences pour nous ramener à la maison, puis  
7                   on est rentrés à maison pour repartir ensuite, vous savez,  
8                   et c'était le côté répétitif du comportement, vous savez,  
9                   qui a comme débuté. Une partie de moi s'en souvient, une  
10                  partie de moi ne s'en souvient pas, parce que j'étais...  
11                  j'étais chanceuse. J'ai été protégée dans cette partie de  
12                  ma vie parce que je pouvais aller chez ma grand-mère. Tanya  
13                  est celle qui a été laissée derrière.

14                  **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

15                  **MME VANESSA BROOKS** : Donc même si on était  
16                  deux - on était deux sœurs et élevées dans la même maison,  
17                  nos ressemblances dans les choses dont on avait  
18                  fondamentalement besoin quand on a été élevées ont changé,  
19                  et je ne savais pas ça dans le temps comme je le sais  
20                  maintenant. Maintenant, je peux le voir. Je ne pouvais pas  
21                  avant.

22                  Et donc ça a fini par se rendre à un point  
23                  où ma mère a décidé de commencer à boire parce qu'elle est  
24                  retournée avec mon père et là les coups ont repris et ça a  
25                  fini par, vous savez, je pense qu'elle a dit, « si on ne

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           peut pas les battre, aussi bien se joindre à eux », et ça a  
2           juste créé plus de division et de dommages, sans se rendre  
3           compte que c'était ce que ça nous faisait.

4                        Donc là ça a fini par - donc - vous savez,  
5           comme... à mesure qu'on grandissait, Tanya, elle a plongé.  
6           Quand ma mère travaillait encore et ne buvait pas aussi  
7           intensément, elle a commencé en tant que buveuse sociale,  
8           on... on s'est jointes aux cadets, vous savez. Elle était  
9           dans les cadets et j'étais dans les cadets, et, vous savez,  
10          c'était une bonne phase. J'avais espéré que ça dure. J'ai  
11          duré un peu plus longtemps parce que je, cette structure me  
12          faisait bien et elle a commencé à aimer ça, puis elle a eu  
13          peur. Et là, parlons des garçons.

14                      **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc vous êtes  
15          adolescentes à ce moment?

16                      **MME VANESSA BROOKS** : À ce moment, vous  
17          savez, on embarquait dans... dans l'adolescence et elle  
18          était plus intéressée par les garçons que moi. Pour moi  
19          c'était encore juste « ouache ». Non, j'aimerais mieux  
20          tricoter ou coudre ou apprendre à cuisiner, et c'était le  
21          genre de choses que j'apprenais de ma grand-mère. Que ce  
22          soit s'asseoir avec elle et regarder « Another World »,  
23          j'étais entièrement dans mon élément. Tanya, elle, c'était  
24          plus, « oh mon Dieu, il est tellement beau, non? ».  
25          « Ouache, non », et c'était à peu près comme ça. Donc on

**Vanessa Brooks**  
**(Tanya Brooks)**

1           était sœurs dans ce sens, mais j'étais encore en arrière,  
2           et elle était un peu plus avancée, et je pense que pour moi  
3           c'est un peu là que les choses ont commencé à changer.

4                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Dans votre  
5           relation ou dans sa vie?

6                           **MME VANESSA BROOKS** : Dans... les deux.

7                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

8                           **MME VANESSA BROOKS** : Dans les deux. Si je  
9           reste ici et que je vous disais qu'elle était parfaite, me  
10          croiriez-vous?

11                          **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Si je vous  
12          disais ici que je suis parfaite, me croiriez-vous?

13                          **MME VANESSA BROOKS** : Maudit, non.

14                          **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Bien.

15                          **MME VANESSA BROOKS** : Merci. Donc je ne veux  
16          pas... rester ici et donner cette illusion, parce qu'elle  
17          n'était pas parfaite et notre relation n'était pas  
18          parfaite. Notre relation était très tumultueuse. Je ne sais  
19          pas, parce que, vous savez, Tanya n'est pas ici avec nous,  
20          donc je... je ne sais pas si c'est à cause du ressentiment  
21          parce que j'ai choisi une échappatoire familiale et c'était  
22          ma grand-mère. Elle a été laissée en arrière, donc je ne  
23          sais pas si ça a été le (incompréhensible) de... le début  
24          de notre relation tumultueuse qui s'est juste amplifiée  
25          avec les années.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 Et Tanya a fini par - et le 10 décembre,  
2 elle a donné naissance à sa première fille, Chelsey. Elle  
3 avait 16 ans. Mais même juste avant que Tanya ait Chelsey,  
4 je travaillais pour quelqu'un dans la famille, parce  
5 qu'elle a jamais eu son diplôme. Donc à ce moment...  
6 laissez-moi revenir en arrière.

7 À ce moment, on parle de Tanya qui a 16 ans  
8 quand elle était enceinte donc j'avais presque 15 ans. Il y  
9 a deux ans entre nous, 14, 15. Et ma mère a commencé à  
10 boire de plus en plus, donc elle suivait les traces de mon  
11 père. Donc vous savez, on parle d'essayer la sixième année,  
12 comme, la cinquième et sixième, et je dois étudier pour un  
13 test de maths, « hé, va me chercher une bière ». Qu'est-ce  
14 qu'on fait? « Maman, je suis censée étudier pour un test de  
15 maths. C'est ton rôle, tu devrais me laisser faire ça »,  
16 mais non, aller lui chercher une bière était plus  
17 important. Et parce que la relation avec ma grand-mère  
18 elle, elle, on était vraiment proches, donc encore là, je  
19 pense que ça a solidifié la séparation entre moi et ma mère  
20 et la relation entre mon matin [sic] et Tanya était très  
21 proche, extrêmement intime. Elles étaient inséparables.

22 Donc on avait commencé avec... Tanya, elle  
23 voulait aller à Toronto, donc on est parties à Toronto. On  
24 a fait du pouce jusqu'à Toronto. Et Tanya est juste celle  
25 qui est impulsive. « Il y a un gars là. Je veux y aller. »

**Vanessa Brooks**  
**(Tanya Brooks)**

1 « Oh mon Dieu. Comment on est censées y aller? Je n'ai pas,  
2 vous savez, t'as pas d'argent. » On savait que c'était  
3 dangereux, mais, vous savez, comme on n'est pas... elle n'a  
4 juste jamais pensé à ces choses. Elle voulait juste y  
5 aller, elle voulait y aller et c'est moi qui disais :  
6 « Bien, laisse-moi y penser. Ok, je sais que tu veux le  
7 faire, donc qu'est-ce qu'on va faire? »

8 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

9 **MME VANESSA BROOKS** : Et je travaillais et  
10 j'ai lâché mon travail et sauvé mon chèque de paie, parce  
11 qu'elle était enceinte et on faisait du pouce. Remarquez,  
12 c'était le meilleur voyage à vie, vous savez, et on était  
13 un peu prudentes, j'imagine. Vous savez, on a été  
14 chanceuses avec les camionneurs qui nous ont prises, mais  
15 on avait déjà fait le pacte selon lequel, « si tu dois  
16 dormir, je reste réveillée », et vice-versa, et on  
17 s'assoyait sur la même chaise, donc on était... il n'y  
18 avait jamais de risque comme ça. Elle était toujours  
19 consciente des risques, même si elle avait un couteau à  
20 beurre. Je ne sais pas si ça a changé quelque chose, mais  
21 au moins elle sentait qu'elle était protégée, et vice-  
22 versa. Évidemment, j'avais plus peur de le tenir qu'elle,  
23 mais elle me disait que je devais le faire, donc je le  
24 faisais. C'était ma grande sœur, non?

25 Et donc on s'est rendues à Toronto et même à

**Vanessa Brooks**  
**(Tanya Brooks)**

1 Toronto c'était très dur pour Tanya. Elle s'est fait violer  
2 et moi, là, je ne savais pas quoi faire. On vivait dans les  
3 rues de Toronto.

4 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Combien de  
5 temps vous avez passé à Toronto?

6 **MME VANESSA BROOKS** : Je pense qu'on doit y  
7 avoir passé... presque six mois.

8 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** :  
9 Connaissez-vous quelqu'un là-bas? Non?

10 **MME VANESSA BROOKS** : Non, et le gars qui...  
11 le copain, le père du bébé, qu'elle allait voir, il était  
12 dans une maison à dix minutes à l'ouest de Bloor et... et  
13 sur la rue Edmund et c'était très proche du métro. On est  
14 probablement arrivées à une heure du matin. On avait à  
15 peine de quoi prendre le métro vers - pour aller chez lui  
16 parce que c'est là qu'on était supposées aller. Il était  
17 sorti à ce moment. Et c'est peu de temps après qu'il s'est  
18 fait arrêter et mettre en prison.

19 Donc on est là, prises dans une pension,  
20 dans une chambre en pension, juste elle et moi, et elle...  
21 elle avait le sens de la rue que je n'avais pas. Vous  
22 savez, j'étais... j'étais très naïve en ce... en ce sens,  
23 donc tout ce que ma sœur disait, je le croyais et je lui  
24 faisais confiance, et malheureusement, tellement que Tanya  
25 m'avait convaincue que, à ce moment, et je suis contente

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 qu'on se soit améliorés depuis ce temps, mais... dans notre  
2 société, mais à ce moment-là elle m'avait vraiment fait  
3 très peur des Noirs. C'était juste horrible. « Regarde-les  
4 pas. Ils vont te tuer. (son incompréhensible), baisse ta  
5 tête. » Et... et je sais qu'elle faisait ça pour me  
6 protéger. Et malheureusement, une fois que je montais les  
7 escaliers pour sortir du métro un jour, il y avait un Noir  
8 - un homme noir qui me regardait et je l'ai probablement  
9 regardé trop longtemps et j'ai baissé la tête, parce qu'il  
10 était juste assis là et il a juste commencé à agiter  
11 fortement les bras et j'ai eu peur et j'ai paniqué. J'ai  
12 fait un pas hors de la plateforme de la station de métro et  
13 j'ai été frappée par un autobus.

14 Tanya ignorait tout de ce qui m'était  
15 arrivé, et malheureusement pendant ce temps je n'avais  
16 aucune idée qu'elle était dans un autre hôpital, un autre  
17 hôpital parce qu'elle a été violée.

18 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Était-ce une  
19 agression aléatoire ou c'était quelqu'un qu'elle  
20 connaissait?

21 **MME VANESSA BROOKS** : Je... je pense que  
22 c'était... ce n'était pas tellement que... je veux dire  
23 l'acte lui-même était aléatoire, jusqu'à un certain point,  
24 mais je pense qu'elle connaissait la personne, juste comme  
25 par des connaissances, et donc ça l'a vraiment traumatisée,



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           tellement qu'elle a appelé maman et a dit : « Maman, je  
2           veux rentrer à la maison », donc on est rentrées.

3                         Donc là, on est rentrées et elle a donné  
4           naissance à Chelsey et, vous savez, ce genre de vie,  
5           j'imaginai qu'elle avait terminé ce genre de vie à ce  
6           moment. Puis, là, elle a commencé à boire.

7                         Donc elle a eu sa fille. Elle... elle a  
8           essayé d'être la mère, mais parce que sa... à cause de sa  
9           relation avec maman, maman est celle qui a pris cette  
10          responsabilité, donc il n'y a pas de responsabilisation là.  
11         Vous savez, elle aurait pu avoir ce bébé et le confier à  
12         quelqu'un d'autre, donc, vous savez, ça a commencé là, puis  
13         Tanya avait maintenant 16 ans et là je suis enceinte.

14                        Je suis enceinte de... j'ai découvert que  
15         j'étais enceinte de... de mon premier-né, mon fils, puis  
16         c'est là que les choses ont commencé à se passer entre  
17         Tanya, puis les services sociaux s'en sont mêlés parce  
18         qu'elle ne prenait pas soin - ou elle partait faire de  
19         petits voyages, donc elle a recommencé ces habitudes de  
20         vie. Et encore une fois, je pense que vous comprenez d'où  
21         vient le concept de ce qu'elle cherchait. À ce moment, je  
22         ne pouvais pas le voir, mais c'était ça. Puis elle a pris  
23         ces habitudes de vie, elle cherchait seulement la même  
24         chose qu'on cherche tous. On cherche juste quelqu'un qui va  
25         nous aimer et qui va nous aimer avec la... la capacité

**Vanessa Brooks**  
**(Tanya Brooks)**

1 de... avec nos bonnes et nos mauvaises actions, avec nos  
2 bons et nos mauvais côtés, et on ne va pas nécessairement  
3 toujours avoir ça avec la famille.

4 Donc là, je sais qu'on est si limités dans  
5 le temps dans cette conversation. Tanya a fini par avoir  
6 quatre autres enfants, et ils se sont retrouvés dans les  
7 services sociaux et à ce moment, c'était passé du Bien-être  
8 des Blancs et ils ont commencé à Mi'kmaw Family Services,  
9 et c'est juste n'importe quoi. Vraiment n'importe quoi.

10 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Juste un  
11 changement de nom?

12 **MME VANESSA BROOKS** : C'est littéralement  
13 juste un changement de nom. Vous savez, je pense qu'il y  
14 a... ils ont maintenant plus de règlements et de  
15 restrictions fédéraux en place qui lient les mains de  
16 beaucoup de travailleurs sociaux. Je trouve que... je pense  
17 que si on veut faire ce travail correctement, il faut  
18 écouter les familles. Je pense qu'il faut avoir ce genre de  
19 transparence. Je ne pense pas qu'il faut cacher des choses  
20 aux membres de la famille s'ils ont eu du temps pour  
21 genre...c'est quoi le mot que je cherche...

22 **MME JENNIFER COX** : S'ils ont changé? Ils ont  
23 changé leur comportement et ne regardent pas en arrière?

24 **MME VANESSA BROOKS** : Oui, donc ce changement  
25 de comportement.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 J'ai perdu la garde de mon fils à cause d'un  
2 seul moment et ce n'est pas à propos de moi, mais ce l'est,  
3 d'une certaine manière. Le... le père de mon fils était  
4 extrêmement violent et... et j'ai peut-être fait des  
5 expériences à ce moment. C'était ma première fois avec les  
6 dépendances, pas la même chose que pour Tanya. Celle de  
7 Tanya était différente. La mienne était différente. La  
8 mienne, c'est qu'il me battait sans arrêt. Il me donnait  
9 des coups de poing dans le ventre quand j'étais enceinte de  
10 cinq mois. Ce n'est pas que je voulais être « high ». Tu  
11 pouvais venir et me donner un coup à la tête et me mettre  
12 dans un coma pour que ce soit fini. C'était plus pour  
13 l'aspect d'échappement que pour le « high » ou le...  
14 l'euphorie. Pour Tanya, c'était toujours pour trouver son  
15 « high ».

16 Donc quand j'ai perdu la garde de mon fils,  
17 mon fils était très petit. (Incompréhensible) jusqu'à  
18 maintenant, j'imagine qu'il n'a jamais vraiment - là,  
19 beaucoup plus tard dans la vie - il n'a pas découvert cette  
20 partie de ma vie, parce que mon travail était de le  
21 protéger de ça, c'est là que j'ai fait le choix pour que  
22 les empreintes de la colère finissent. Je ne voulais pas  
23 que ce qui nous était fait continue avec mes enfants.

24 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Avez-vous  
25 appelé ça les empreintes de la colère?

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                   **MME VANESSA BROOKS** : C'est les empreintes la  
2 de colère et pour enfin mettre fin à ça, parce que c'est la  
3 transition de... de nos parents...

4                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

5                   **MME VANESSA BROOKS** : Que j'avais - vous  
6 savez, j'avais un choix, et je ne pense pas que ma sœur a  
7 eu le même choix. J'avais le choix de... on peut choisir de  
8 le faire volontairement ou on est obligés.

9                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On, c'est les  
10 services à l'enfance?

11                   **MME VANESSA BROOKS** : C'est ça. À ce  
12 moment-là, c'était Mi'kmaw Family , ça fait une grande  
13 différence parce que si ça avait été le Bien-être des  
14 Blancs, il n'y a pas de question. Aussitôt que ça cogne à  
15 la porte, les enfants sont saisis. Pas beaucoup de... ça a  
16 changé, sauf pour cette partie de son mandat, où ils vous  
17 faisaient entrer et on parlait, à moins, évidemment que ce  
18 soit un facteur de risque, là il n'y a pas - pas de  
19 discussion, hein? À ce moment-là, ce n'était pas ça.  
20 C'était un risque, donc ils ont fait ça. Ils ont pris mon  
21 fils. Et la seule raison pour laquelle je vous dis ça,  
22 c'est que le perdre a invité mes propres démons... parce  
23 que je ne savais pas comment sortir de ça. J'ai 16 ans,  
24 j'essaie de me rendre compte que je suis responsable de la  
25 vie de quelqu'un. Ça m'est retombé dessus plus tard dans la

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 vie. Je n'ai pas pu avoir la garde de... des enfants de ma  
2 sœur quand elle a été assassinée.

3 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Parce que votre  
4 fils vous avait été enlevé?

5 **MME VANESSA BROOKS** : Oui. C'est comme, même  
6 là et même maintenant, c'est comme porter une lettre rouge.  
7 Je la porte et je ne sais pas. C'est comme la... c'est quoi  
8 le mot? C'est comme cette chose cachée - une intention -  
9 pas une intention. C'est... allez tout le monde, le mot.  
10 Quelqu'un?

11 **UN INTERLOCUTEUR** : La cause?

12 **MME VANESSA BROOKS** : Oui, exactement.

13 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Qu'est-ce qu'il  
14 a dit?

15 **UN INTERLOCUTEUR** : La cause sous-jacente.

16 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : La cause  
17 sous-jacente? Ok.

18 **MME VANESSA BROOKS** : C'est ça, c'est cette  
19 cause sous-jacente de... de... c'est, c'est là...

20 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

21 **MME VANESSA BROOKS** : Et je ne suis pas... je  
22 ne sais pas qu'elle a ça dans son dossier, donc parce  
23 qu'elle l'a, hypothétiquement et pas vous, mais elle l'a  
24 dans son dossier...

25 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ça vous suit

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1           partout?

2                           **MME VANESSA BROOKS** : On dirait que ça me  
3           suit partout et c'est... on se fait juste avoir... Tanya a  
4           laissé cinq enfants derrière. J'ai élevé ces enfants à  
5           partir du moment où elle a été enceinte. À un certain  
6           moment, dans sa vie et hors de sa vie, j'assumais cette  
7           responsabilité avec les miennes, et pour qu'ils disent non,  
8           je ne peux pas avoir ces enfants quand c'est la dernière  
9           chose qui reste de ma sœur, c'est pour ça que j'ai parlé de  
10          ça. Et je n'en suis pas fière et j'ai appris à ne pas en  
11          avoir honte, parce qu'avoir honte veut dire qu'il gagne,  
12          que c'est acceptable qu'il me fasse sentir moins  
13          qu'humaine.

14                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : C'est qui, il?  
15          Vous voulez pas en parler?

16                           **MME VANESSA BROOKS** : Non, je peux en parler.  
17          Il est juste le donneur de sperme qui m'a donné mon  
18          magnifique fils...

19                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ok.

20                           **MME VANESSA BROOKS** : Et pourquoi je devrais  
21          lui donner ce droit-là?

22                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

23                           **MME VANESSA BROOKS** : C'est mon fils. J'ai  
24          investi le travail. C'est le mien et je... donc avec... et  
25          c'est... on apprend dans tout ça. Je ne vais pas mettre...

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 je vais faire mes recommandations dans les conversations  
2 qu'on a...

3 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

4 **MME VANESSA BROOKS** : Et j'espère que tout le  
5 monde comprend la même chose que vous, donc... parce que je  
6 crois que c'est comme ça, la façon honnête dont vous allez  
7 entendre ce qui doit être dit en tant que recommandations.

8 Donc on sort ça du tableau. Passons à la  
9 suite, et, vous savez, Tanya... Tanya perd les enfants. Eh  
10 bien, j'ai fait... j'ai fait ce que j'avais à faire, peu  
11 importe leurs exigences. Je les ai remplies et j'ai  
12 retrouvé mon fils. J'ai retrouvé mon fils bien longtemps  
13 avant qu'il sache que... c'était comme juste un petit point  
14 sur le radar pour lui parce qu'il était bébé, donc,  
15 vraiment, heureusement, il n'a pas eu à vivre et à sentir  
16 que... à l'opposé des enfants de... contrairement à Tanya.

17 Elle a eu de la misère. Comme la bataille et  
18 les exigences et les attentes que Mi'kmaw Family a imposées  
19 à cette femme étaient si atrocement stupides, puis là on se  
20 demande pourquoi on a les problèmes qu'on a? Quelque chose  
21 dans cette organisation précise a sérieusement besoin  
22 d'un... besoin d'un nouveau départ, d'une restructuration,  
23 que le gouvernement fédéral et provincial commence à  
24 examiner et à se concentrer : « Qu'est-ce qu'on peut faire  
25 pour que ce soit mieux? Qu'est-ce qu'on peut faire pour

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 changer ça? »

2 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Quels genres de  
3 choses attendaient-ils d'elle et lui ont-ils offert de  
4 l'aide pour qu'elle essaie de répondre à ces attentes?

5 **MME VANESSA BROOKS** : Elle avait besoin de  
6 services contre les dépendances. Elle avait besoin de  
7 counseling. Elle avait besoin de rester sobre, et ce n'est  
8 pas que ce n'est pas raisonnable, mais c'est la façon dont  
9 ils attendaient ça. Oui, je sais que vous et moi on a une  
10 limite de temps. On sait ça, mais dans les dépendances, les  
11 dépendances n'ont pas une limite de temps, donc il faut, il  
12 faut travailler avec ça. Il faut trouver comment grandir  
13 avec ça et aider cette personne à grandir avec ça.

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui, aller à  
15 son rythme.

16 **MME VANESSA BROOKS** : Exactement. Vous savez,  
17 on ne peut pas... on ne... on ne peut pas pousser ce  
18 processus parce qu'en poussant, on fait juste préparer  
19 l'échec, et c'est exactement ce qu'ils ont fait. Ils l'ont  
20 préparée à échouer. Ils ont préparé les familles à échouer.  
21 Sur un... un de ses cinq enfants est avec la famille.

22 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Un des cinq  
23 actuellement?

24 **MME VANESSA BROOKS** : Un des cinq  
25 actuellement. Ses... Chelsey, Victor, Bryce, Shilo. Shilo



Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 est avec ma fille.

2 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je ne peux pas  
3 m'imaginer que c'était facile pour elle de ne pas avoir ses  
4 enfants.

5 **MME VANESSA BROOKS** : Vous êtes maman.

6 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui, je sais.

7 **MME VANESSA BROOKS** : Pouvez-vous imaginer ne  
8 pas avoir vos enfants?

9 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Non.

10 **MME VANESSA BROOKS** : Et c'était comme ça  
11 pour elle. Ce n'était pas facile. C'était l'un de ses plus  
12 gros combats et on peut bien avoir tout cet incroyable  
13 système de soutien, ils vous tiennent. On peut amener le  
14 cheval vers l'eau, mais on ne peut pas le faire boire, et  
15 c'était ça. On pouvait l'y diriger et la guider, mais si...  
16 mon Dieu, j'adorais cette fille. Elle était juste si  
17 entêtée, on voulait toujours lui dire « sors ta tête de ton  
18 (son incompréhensible) et vois ça autrement », et donc ce  
19 n'était jamais... et je pense que c'est une chose qu'il  
20 faut comprendre, parce que ça sort et c'est dans les  
21 principaux médias et là c'est filtré à nouveau. Personne ne  
22 se rend vraiment compte qu'elle était une mère. Elle était  
23 une sœur. Elle était une fille avant même d'être ma sœur.  
24 Elle était une fille. Elle était une personne. Elle  
25 était... elle était tout ça, et malgré ça ils oublient

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 l'effet sur ces enfants.

2 Et c'était quoi l'affaire? Pensez-vous que  
3 ma sœur a juste décidé par hasard, « hé, savez-vous quoi?  
4 Je pense que je vais devenir alcoolique aujourd'hui. Je  
5 pense que je me suis réveillée ce matin et je... j'ai  
6 décidé que je... je veux aller me prostituer. Non, en fait,  
7 je pense que je veux prendre de la meth ». Je ne me lève  
8 pas le matin en pensant que c'est ça que je vais faire, et  
9 que c'est ça que je veux faire. Certaines choses se  
10 produisent.

11 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ce n'est pas un  
12 choix.

13 **MME VANESSA BROOKS** : Ce n'est pas un choix  
14 et je ne pense pas, quand nos histoires vont sortir,  
15 qu'elle, qu'elle sera reconnue en tant que personne. Oui,  
16 elle a fait ces choix. D'où ils viennent, c'est la... c'est  
17 la question à un million de dollars.

18 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On en a déjà  
19 parlé.

20 **MME VANESSA BROOKS** : Elle n'avait pas ses  
21 enfants.

22 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ouais.

23 **MME VANESSA BROOKS** : C'est une des choses  
24 qui l'a rendue comme ça. C'était la... la chose pour  
25 laquelle elle cherchait si férocement et quand on lui a

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           enlevé ces enfants, on lui a enlevé, on lui a enlevé toutes  
2           ses raisons de vivre.

3                        Donc là, on entre dans... et on peut avancer  
4           vers différentes parties de sa vie, mais vous avez l'idée  
5           générale d'où elle s'est retrouvée à aller, et une partie  
6           d'où elle allait, malheureusement, après avoir perdu tous  
7           les enfants, c'était sur une voie où je ne pouvais pas la  
8           sauver, et c'est mon travail parce que c'est ma sœur.

9                        Tout ce qu'elle a fait, j'ai toujours essayé  
10          de trouver des moyens de prendre soin d'elle parce que  
11          c'était ma sœur. Peu importe à quel point notre relation  
12          était mauvaise ou tumultueuse, c'était toujours ma sœur. Et  
13          pendant que je vis ça, je ne vais pas m'asseoir ici et vous  
14          dire que je suis en guérison. Je ne suis pas en guérison.  
15          J'ai eu des moments où je sais que c'est comme un arbre. Je  
16          sais que la branche est là et je sais que je peux aller  
17          dessus, mais je ne peux pas commencer. J'ai commencé, peut-  
18          être... je ne peux pas dire que ce n'est pas commencé.  
19          C'est là. C'est juste qu'elle a été assassinée et que -  
20          c'est ça. Elle a été assassinée et... ce n'est pas réglé.

21                        Donc quand on retourne à... à ce dont on a  
22          besoin et qu'on revient là-dessus, Tanya avait encore passé  
23          à travers différents stades de ses dépendances et essayait  
24          encore de se battre, essayait encore de devenir sobre,  
25          d'aller en réhabilitation, de sortir de réhabilitation et

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 je ne sais pas. Je ne sais pas, mais j'espère que vous  
2 entendez, parce que si vous entendez ce que je pense que  
3 j'entends, et ce que je pense que je sais et que je pense  
4 que tout le monde ici sait, c'est un bris exponentiellement  
5 énorme dans les services de santé mentale. Faites-moi  
6 confiance, je l'ai vécu. J'ai vu des thérapeutes qui  
7 regardaient leurs clients et... et le pire, un enfant, et  
8 les faire se sentir si mal qu'ils ne veulent pas parler. Et  
9 ma théorie, c'est que si vous n'êtes pas là pour faire  
10 votre travail, si vous ne voulez pas vous réveiller et  
11 faire ce que vous croyez que vous essayez de faire et aider  
12 quelqu'un, c'est sacrément temps que vous changiez de  
13 travail, parce que vous nuisez plus que vous aidez. Et je  
14 crois que si nos travailleurs sont... sont si surmenés tant  
15 dans les services sociaux que dans l'aspect de santé  
16 mentale de... des emplois, il faut faire une pause, parce  
17 que tu n'es pas... tu n'aides plus. Et c'est la même chose  
18 selon moi avec Tanya. Elle n'avait pas, elle aurait pu  
19 utiliser ces services et elle aurait pu avoir ces services,  
20 mais elle sentait, à un certain moment, qu'elle n'avait pas  
21 ce dont elle avait besoin, on ne l'aide pas vraiment, hein?  
22 Donc on... c'est ça. C'est un échec là.

23 Et personnellement - mon opinion personnelle  
24 sur les dépendances - je déteste y faire référence, mais je  
25 vais y faire référence, parce que c'est juste ce que c'est.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 C'est Dr Phil. Dr Phil, quand il prend un... un client,  
2 qu'est-ce qu'il fait quand il essaie de l'aider? Il  
3 l'envoie aux meilleures installations, Cedar Oaks ou peu  
4 importe et ils suivent ce programme, là, intensif, mais il  
5 y a une transition de ce programme vers une seconde moitié,  
6 comme un niveau intermédiaire, puis un autre niveau où  
7 c'est filtré, mais on les intègre ensuite graduellement de  
8 façon saine pour qu'ils s'en sortent. On doit déterminer  
9 comment on peut prendre ce système et le mettre en place  
10 dans nos cultures et trouver des moyens d'aider nos gens  
11 qui - c'est très évident - ont de la misère avec ce genre  
12 de dépendance. On dit qu'on a besoin de ça parce que ce  
13 qu'il y a en principe et ce qu'il y a en réalité, ça ne  
14 marche pas et il faut tous arrêter de penser que ça marche,  
15 parce que ce n'est pas le cas.

16 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et vous pensez  
17 que ça ne marche pas parce que ça n'examine pas les choses  
18 avec ce genre de niveau étape par étape, ce niveau?

19 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, je pense...

20 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Vous pensez  
21 qu'il y a des lacunes?

22 **MME VANESSA BROOKS** : Exactement. Il y a des  
23 lacunes et c'est exactement pour ça que vous n'êtes pas  
24 assise de l'autre côté de la salle et que je ne suis pas  
25 assise de l'autre côté de la salle, parce que je refuse de

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           mettre cette... toute l'idée de cette Enquête c'est de  
2           combler cette lacune. On a fait ça juste ici, maintenant.  
3           Vous et moi, on comble cette lacune et c'est de ça qu'on a  
4           besoin, tous les élus fédéraux et provinciaux de ce pays,  
5           du plus bas au plus haut niveau de gouvernement, doivent  
6           commencer à se demander : « Qu'est-ce qu'on peut faire pour  
7           combler cette lacune et quand peut-on se rendre compte que  
8           les Premières Nations doivent avoir la même reconnaissance  
9           que toutes les nationalités dans ce pays? »

10                        Vous... votre sang n'est pas différent du  
11           mien. On a exactement le même sang, mais Dieu, bon Dieu, si  
12           quelque chose m'arrivait et que j'étais assassinée, je peux  
13           vous garantir... bien non, en fait, je peux pas vous  
14           garantir, parce qu'être assise ici maintenant, je dois  
15           avoir espoir que si quelque chose m'arrivait, que je  
16           disparaisse ou sois assassinée, que le reste du pays  
17           commencerait à se réveiller du rêve où il est en ce moment  
18           et dire, « wow, il faut, en tant qu'humains, s'avancer et  
19           commencer à réagir et voir ce qu'on peut faire », parce que  
20           le meurtre ne prend pas de pauses et ne prend pas de  
21           vacances.

22                        Donc on revient où Tanya...

23                        **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui, on peut.  
24           Est-ce qu'on peut prendre une pause de deux minutes - cinq  
25           minutes - une pause de cinq minutes?

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                   **MME JENNIFER COX** : Bien sûr. Donc, monsieur  
2 le registraire, si on pouvait prendre une pause pour...  
3 donc on va prendre une pause de cinq minutes.

4 --- La séance est suspendue à 14 h 57.

5 --- La séance est reprise à 15 h 33.

6                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc on va  
7 reprendre notre conversation. On parlait des... des impacts  
8 de la prise des enfants de Tanya avant la pause.

9                   **MME VANESSA BROOKS** : Ok, donc... et avant  
10 qu'on reprenne de là, pouvez-vous me donner un peu de... un  
11 sens de ce dont on parlait parce qu'on disait qu'on a eu  
12 cette conversation, donc dites-moi ce que vous avez jusqu'à  
13 maintenant de ce que j'ai dit sur Tanya qui va m'aider à  
14 continuer notre conversation?

15                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On parle de la  
16 difficulté de... de ravoir ses enfants et des obstacles  
17 qu'elle a dû affronter, comme les attentes et ce qu'elle  
18 devrait faire, et c'est presque comme si c'était - c'est  
19 quoi le terme - comme une impasse, comme pour avoir ses  
20 enfants, il faut faire ceci, mais essayer et faire ces  
21 choses pour changer sa vie c'était très difficile sans ses  
22 enfants, qui étaient sa motivation de tant de façons, pas  
23 vrai?

24                   **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, ouais. Donc oui,  
25 je suis totalement d'accord avec vous, Qajaq. Et là

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 j'imagine que c'est... c'est la chose que j'avais besoin de  
2 vous entendre dire, ce... ce... et je suis contente que  
3 vous - vous vous en soyez souvenue parce que ça - ça saisit  
4 - ça saisit l'essence d'où... où Tanya a continué d'aller.  
5 Et avec la perte de ces enfants, ça établit une tendance  
6 dont j'adorerais dire qu'elle était parfaite, mais ça, ce  
7 l'était pas. Ça... ça l'a menée vers le bas... j'aimerais  
8 dire que ce n'était pas tellement des tendances parfaites,  
9 mais c'était comme le... le bon chemin, et malheureusement,  
10 c'est... ça a fini par être le chemin qui a mené à une voie  
11 encore plus dure, qui a fait qu'elle n'est pas avec nous  
12 aujourd'hui.

13 Donc après, vous savez, Tanya, une fois  
14 adulte, vous savez, parce qu'on... on passait par un genre  
15 de... je vous donne une idée de... de la façon on a été  
16 élevées, vous savez, donc on... on va avancer un peu entre  
17 la fin de l'adolescence de Tanya, au milieu, vous savez,  
18 début de l'âge adulte à un genre d'âge adulte, et elle est,  
19 vous savez, mère de cinq enfants maintenant. Elle a donné  
20 naissance à cinq enfants et maintenant ces... ces cinq  
21 enfants lui ont été enlevés et ils sont... ils sont  
22 maintenant dans le système.

23 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ils étaient  
24 tous séparés ou ensemble?

25 **MME VANESSA BROOKS** : Ils étaient tous



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 ensemble pour la plupart, puis il y a eu des agressions  
2 dans cette famille où ils ont été placés. Il y a eu  
3 beaucoup de violence psychologique faite aux enfants que je  
4 ne tolérais vraiment pas, donc j'ai vraiment fait savoir  
5 que ces enfants, quand ils me visitaient, me disaient  
6 qu'ils n'étaient pas heureux et qu'ils avaient peur et  
7 qu'ils n'étaient pas dans une maison que je dois supposer  
8 meilleure que quand ils étaient avec leur mère, vous savez,  
9 on a un problème. Donc là c'est là que ça a comme... ils  
10 étaient à... où est River John à partir de nous,  
11 20 minutes, 40 minutes?

12 **UN INTERLOCUTEUR** : Trente minutes.

13 **MME VANESSA BROOKS** : Trente minutes? Donc  
14 environ à 30 minutes de notre communauté et donc là, non,  
15 ils ont fini par être séparés.

16 Chelsey est allée dans une famille à  
17 Cambridge...

18 **UN INTERLOCUTEUR** : Ouais.

19 **MME VANESSA BROOKS** : Et il y avait une sœur,  
20 je crois, qui a pris Victor, Dieu ait son âme, son  
21 deuxième... son deuxième enfant. Et Bryce est allé  
22 ailleurs. Tout le monde, et puis, oui, ailleurs. Je ne peux  
23 même pas dire où Bryce est allé. Puis Chelsey, Victor,  
24 Bryce, Shilo et Qualin ont été placés au moins avec de la  
25 famille. Ils ont été avec mon... mon frère Jason et sa

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 femme jusqu'à tout récemment.

2                   Donc là, on... on connaît l'impact à la fois  
3 de... du... on voit un genre de motif, non? On est dans la  
4 prise en charge. Ils sont pris en charge et ont a fini par  
5 être là et ce, et, je ne peux pas vous dire, je ne savais  
6 pas que ça existait ou pourquoi ça existait parce que je...  
7 je ne pouvais pas le comprendre. Même en tant que, quand je  
8 suis devenue maman à seize ans, j'apprenais encore.  
9 J'apprenais tout ça encore. Je... croyez-moi, je n'ai pas  
10 16 ans maintenant, mais j'essaie encore de comprendre et...  
11 et c'est bien parce que c'est ce que je veux. On en a  
12 besoin. Il faut toujours et constamment vouloir apprendre,  
13 viser quelque chose, faire quelque chose. Si ça ne marche  
14 pas, si ça ne marche pas, je dois essayer une autre façon  
15 de faire qui va marcher, donc en tant que... en tant que  
16 mère et même en tant que femme et que personne, c'est ce  
17 que j'ai essayé... essayé de faire. Et donc avec Tanya,  
18 j'ai juste... elle... c'était la même chose. D'une certaine  
19 manière, elle comptait faire ces choses, surtout parce  
20 qu'elles venaient de... c'est quoi le mot? Ce n'est pas  
21 comme si c'était... c'était... j'imagine que je ne veux pas  
22 dire mandaté. Je ne veux pas... peut-être leurs protocoles,  
23 j'imagine, dans l'agence, leur... leur...

24                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Leurs

25 politiques ou--

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1                   **MME VANESSA BROOKS** : Peut-être leurs...

2                   ouais... j'imagine... d'une certaine façon...

3                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Leurs critères?

4                   **MME VANESSA BROOKS** : Leurs... voilà, merci.

5                   C'est leurs critères. Leurs critères semblaient être réglés  
6                   d'une maudite façon que, bon Dieu, il m'aurait fallu de  
7                   bonnes jambes pour sauter par-dessus chacun de ces... ces  
8                   obstacles et c'est... c'est constant. C'est un obstacle. On  
9                   ne peut même pas passer... passer par-dessus cet obstacle  
10                  assez pour... et là, il y avait un tel, un tel moment,  
11                  l'initiative de continuellement sauter à travers les  
12                  cerceaux et c'est comme ça que Tanya se sentait toujours,  
13                  qu'elle devrait sauter à travers tellement de cerceaux pour  
14                  ses enfants et ce n'est pas qu'elle n'a pas essayé, mais  
15                  avec la dépendance, le combat est bien réel, et ça vous dit  
16                  combien c'était réel pour elle, et « vous me dites de me  
17                  comporter d'une certaine façon. Ok, je, je me comporte de  
18                  cette façon ». « Vous savez quoi? Vous le faites pas tout à  
19                  fait comme il faut. Vous devez le faire comme ça, parce que  
20                  ce n'est juste pas assez. » Pendant ce temps ces enfants  
21                  étaient placés, à un moment, dans un foyer qui a fait  
22                  d'autres dommages. Maintenant, ces enfants sont endommagés,  
23                  vous savez, donc... et ça existe encore, vous savez, ce  
24                  genre de... d'obstacles existe encore maintenant, et je le  
25                  sens maintenant.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1                   La famille le sent maintenant en travaillant  
2                   avec ces... avec ces agences, qu'elles ont besoin de nos  
3                   chemises parce qu'elles doivent commencer à enlever le  
4                   filtre et commencer du concret et... et c'est ça l'affaire.  
5                   Elles doivent commencer à parler concrètement et à examiner  
6                   ça : « Oui, je comprends que vous avez un mandat et des  
7                   politiques. En même temps, il faut commencer, il faut  
8                   commencer à humaniser ce que cette, cette famille a vécu ça  
9                   et, et ces enfants auront besoin de ça », et je ne devrais  
10                  pas avoir à attendre que le gouvernement fédéral décide  
11                  qu'ils ont 10 \$ dans leurs poches et qu'ils veulent nous  
12                  les balancer. Je veux savoir que ces 10 \$ sont dans vos  
13                  poches maintenant et que vous me le donnez. J'ai besoin  
14                  de... on a besoin d'efforts tangibles et honnêtes qui sont  
15                  à notre portée et non de quelque chose stupidement hors de  
16                  notre portée parce que c'est... c'est l'un des problèmes  
17                  qui sont arrivés avec Tanya. Toutes les attentes, on aurait  
18                  dit, qu'elle trouvait raisonnables, finissaient par être  
19                  non tangibles. C'était tellement hors de sa portée.

20                               **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Que ce n'était  
21                               pas de l'aide?

22                               **MME VANESSA BROOKS** : Ce n'est pas de l'aide,  
23                               exactement, donc, vous savez. À quoi pensez-vous?

24                               **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je veux en  
25                               savoir plus sur le chemin, le chemin qu'elle a suivi.

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                   **MME VANESSA BROOKS** : Elle a suivi beaucoup  
2 de chemins, donc lequel voulez-vous?

3                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je veux savoir  
4 ce qui s'est passé à la fin et... mais, vous savez,  
5 allons-y.

6                   **MME VANESSA BROOKS** : Oh, elle n'y va pas de  
7 main morte, hein les gars?

8                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Hé, vous avez  
9 dit des questions dures.

10                  **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, j'ai dit des  
11 questions dures, hein?

12                  **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Mais je sais  
13 que, là, le tableau d'ensemble est si important, donc...

14                  **MME VANESSA BROOKS** : Mais vous l'avez, le  
15 tableau.

16                  **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.

17                  **MME VANESSA BROOKS** : Vous êtes là.

18                  **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc vous, vous  
19 me montrez où on va.

20                  **MME VANESSA BROOKS** : Bien, on va y aller  
21 pour les questions dures, mais avant que j'aïlle dans ce  
22 chemin difficile, vous avez posé des questions, et je suis  
23 curieuse, et... à propos de certaines photos montrées. Où  
24 on peut les voir? Où on regarde?

25                  **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Il y a un écran

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1           là et il y a un écran juste ici.

2                           **MME VANESSA BROOKS** : Ok. Donc on...

3           celle-là, c'est celle qui a été diffusée. C'est une photo  
4           de ma sœur.

5                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Par qui?

6                           **MME VANESSA BROOKS** : Elle était... ça, je  
7           crois, c'est ma mère qui la tient. Est-ce que j'ai raison?  
8           Ça ressemble aux mains de ma mère.

9                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : M-hm.

10                          **MME VANESSA BROOKS** : J'ai en fait renvoyé  
11           cette photo dans les médias parce qu'il y en avait une qui  
12           a été... qui a été diffusée dans les médias qui  
13           représentait Tanya tellement sous un mauvais angle. Elle  
14           prenait quelque chose au moment où cette photo a  
15           probablement été prise et ça ne lui rendait juste pas  
16           justice.

17                           Et cette photo, je peux vous dire parce  
18           qu'on n'a plus de Sears, hein, et évidemment, Sears Canada  
19           était reconnu pour ses portraits. Et sur cette photo, que  
20           vous voulez maintenant, elle... vous pouvez la voir  
21           sourire. Vous voyez qui elle est et qu'elle était en santé.  
22           Elle était sobre. Elle avait eu ses enfants, donc quand on  
23           regarde le visage, on la voit telle qu'elle est et on voit  
24           qu'elle était sobre. Et après il y a, je pense, une autre  
25           photo.

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ici.

2                                   **MME VANESSA BROOKS** : C'était celle-là. Voilà  
3                                   notre mère et elle... elle était... elle a mené la lutte  
4                                   pour Tanya, pendant sept ans, pour ramener ses restes à la  
5                                   maison. Jusqu'à ce moment, c'était, j'ai pris sur moi cette  
6                                   lutte, donc c'était une d'elles qu'elle, elle... ça a été  
7                                   pris quand elle faisait ça. Et là c'est avec Chelsey. C'est  
8                                   avec sa fille.

9                                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Sa plus  
10                                   vieille?

11                                   **MME VANESSA BROOKS** : Sa seule fille.

12                                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oh, ok.

13                                   **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, c'est  
14                                   Chelsey Jean. On l'appelle Chelsey Face de tannante. Et  
15                                   c'est Tanya. C'est comme ça que Tanya l'appelait,  
16                                   Chelsey Face de tannante.

17                                   Et là qu'est-ce qu'on a... oh, bon Dieu. Ça  
18                                   a en fait été pris en Ontario, donc, le... le petit en  
19                                   chemise à carreaux serait notre petit frère, Stan Jr. Celle  
20                                   en bleu, c'est Tanya, avec les cheveux courts. Au centre,  
21                                   c'est notre mère. À côté, avec les cheveux vraiment laids,  
22                                   c'est moi. Et celui qui a l'air le plus heureux et le plus  
23                                   niais, c'est notre bébé frère, Jason, et ça a été pris en  
24                                   fait à Tillsonburg, Ontario.

25                                   C'est moi et ma sœur. Je prenais toujours

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           soin d'elle et j'étais déterminée, à ce moment... je  
2           voulais être infirmière et je lui ai dit : « Assois-toi là.  
3           Tais-toi. Prends ta bière. Je veux prendre ta  
4           température », parce que j'avais la trousse - j'avais la  
5           trousse de médecin cette année-là - et donc elle se  
6           couchait là et elle... elle m'apaisait et elle... elle  
7           jouait le jeu et était... elle est devenue ma patiente  
8           et... et je ne sais pas. Je pense que c'est à partir de ce  
9           moment, j'ai toujours été celle qui... j'ai toujours pris  
10          soin d'elle et même si elle était plus vieille, elle était  
11          un esprit libre. Je... je suis la plus jeune et je ne suis  
12          pas si libre d'esprit. Je suis une maniaque du contrôle,  
13          donc je suis celle qui...

14                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ah oui?

15                           **MME VANESSA BROOKS** : Peut-être juste un peu.  
16          Et... et elle savait que, vous savez, tout au long de  
17          notre... de notre enfance, que j'allais systématiquement  
18          comprendre certaines choses et je disais : « Je l'ai, je  
19          l'ai. Non, tu ne peux pas faire ça ». « Oh, tasse-toi, je  
20          vais le faire. » C'est un peu comme ça que je... j'étais,  
21          absolument, tout au long de notre enfance. Je suis celle  
22          qui faisait la microgestion dans la famille et surtout avec  
23          elle. Si elle ne faisait pas quelque chose, j'étais la  
24          première à... à lui dire.

25                           Il y a Tanya et notre mère et Chelsey encore



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           une fois avec Victor. Là, autant... et j'avais une autre  
2           photo, mais je ne sais pas où elle est... et je vais vous  
3           montrer.

4                           Oh, voici ma favorite. Elle a en fait été  
5           prise dans ma salle de bain assez laide à Cole Harbour  
6           et... et si c'est la photo que j'ai... que j'ai pu faire  
7           circuler dans ce pays, croyez-moi, c'est celle-là. C'est ma  
8           sœur. Je pense qu'elle essayait de voler mes produits pour  
9           les cheveux et mon maquillage, mais son sourire et son  
10          essence entière de la personne dont je me souviens qu'elle  
11          était, sont résumés dans cette image. Et peu importe où et  
12          ce que quiconque dit d'elle, c'est ce que je vois et  
13          c'est... c'est la personne dont je me rappelle et... et ce  
14          n'est pas juste le public parce qu'en tant que membre de la  
15          famille, un meurtre ça divise les familles et ça vous fait  
16          sentir très particulier et très isolé et on... on n'a pas  
17          cette unité qu'on devrait avoir dans une tragédie. Et parce  
18          qu'on gère tous le deuil différemment, ce n'est pas tous  
19          les membres de la famille qui sont nécessairement d'accord  
20          avec l'autorisation pour certains d'entre nous de montrer  
21          des sentiments ou des émotions, et donc je suis pas censée  
22          avoir mal et je suis pas censée sentir ce que je sens,  
23          parce que ma sœur et moi on avait une relation tumultueuse,  
24          hein? Donc quand on me dit ça c'est... c'est vers cette  
25          image que je reviens ou je reviens vers cette chanson. Elle

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           était reconnue pour ça et... et « The Sun Will Come Up  
2           Tomorrow ». C'étaient ses... c'étaient nos choses à nous.

3                         Donc, non, et je veux que les gens sachent.  
4           Je veux que les gens la voient parce que quand on regarde  
5           ce visage et qui elle est, comment on pourrait se ficher  
6           d'elle? Comment pourriez-vous me dire qu'elle est moins que  
7           n'importe qui dans ce pays? Pourquoi? Parce qu'elle est un  
8           peu plus brune que nous?

9                         Et je fais exactement ce que j'ai toujours  
10          fait, je prends soin d'elle, et je le fais maintenant, et  
11          je suis trop têtue et forte de tête et je ne vais pas  
12          abandonner, peu importe ce que ça coûte, et, croyez-moi, il  
13          y a des coûts et il y a des risques.

14                        Donc vous avez posé la question dure. Là, le  
15          monde, elle passe aux vraies affaires.

16                        **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Seulement si  
17          vous êtes prête.

18                        **MME VANESSA BROOKS** : Je ne suis pas sûre si  
19          n'importe qui, et certainement pas vous - je pense avant  
20          que je fasse justement ça, je veux - parce que je sais que  
21          quand je vais entrer dans certaines parties, ce... ça va  
22          être la chose qui... le dernier peu de force que j'ai  
23          actuellement, ça va être la chose qui va la prendre. Et je  
24          sais que mon incroyable équipe de soutien ici a des points  
25          et des préoccupations et des questions difficiles qu'elle

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           aimerait vous souligner. Je ne sais pas s'ils sont  
2           difficiles, mais ils... ils sont absolument réels et ils  
3           vont genre vouloir vous sensibiliser à ça, vous et la  
4           Commission, et la nation, hein?

5                        On va commencer par Doreen. Doreen - Doreen  
6           et Cathy ont - ont travaillé sans relâche avec... avec ma  
7           mère dans cette... dans cette tragédie, et j'imagine que je  
8           vais juste ouvrir le dossier pour tout le monde.

9                        Donc Tanya, elle avait 36 ans et a été  
10          assassinée en mai, en mai 2009. Alors, en ce qui concerne  
11          la date, elle a été trouvée le 11 mai. D'après ce que l'on  
12          sait, c'était le 10 mai. Elle est morte la nuit du 10 mai,  
13          la fête des Mères. Et elle a été trouvée dans une margelle  
14          à l'école St. Alexandra à Halifax, en Nouvelle-Écosse, par  
15          une travailleuse en garderie c'est que... elle était...  
16          désolée... une travailleuse, une travailleuse en garderie  
17          très proche de la margelle, c'est elle qui l'a trouvée -  
18          pas trouvée -- désolée. C'était, genre, commencé.

19                      Tanya a été - l'assassinat était arrivé et  
20          j'imagine, de ce que je comprends, ce qui s'est passé, le  
21          soir d'avant, si j'ai raison, maman a eu un appel de Tanya  
22          ou ce jour-là pour la fête des Mères - non, c'est pas vrai.  
23          Elle voulait ou attendait un appel pour lui parler. Et  
24          elles sont pareilles, donc, et c'est... c'est connu que  
25          Tanya, maman disait toujours à Tanya : « Oublie pas

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 d'appeler. Appelle. » Peu importe où elle était, appelle.  
2 Et pour qu'elles ne se parlent pas, pour qu'elles ne se  
3 chicanent pas au moins une fois par jour, ça dit tout, là.

4 Donc la façon - est-ce qu'on a une idée de  
5 la profondeur, quelqu'un? Trois, trois, quatre pieds, cette  
6 margelle?

7 **UN INTERLOCUTEUR** : Oui, c'était cinq ou six  
8 pieds.

9 **MME VANESSA BROOKS** : Cinq, cinq, six pieds  
10 dans une, une margelle profonde de l'école, et c'est, ça a  
11 été diffusé dans les médias, la profondeur de... d'où elle  
12 était. Ils ont eu besoin d'une échelle pour descendre, ça  
13 vous donne une idée.

14 Mais juste avant que je continue avec ça, je  
15 veux comme vous donner le début et... il faut revenir à ça  
16 parce qu'il y a d'autres événements et je ne suis pas  
17 certaine que tout le monde savait qu'elle... ou savait même  
18 ce qu'elle a connu, ce qu'elle a connu juste avant ce jour.

19 Donc Doreen avait marqué un point très fort  
20 que... et l'a porté à mon attention. Je... je ne savais pas  
21 que, plus, j'imagine que ça s'est peut-être plus produit  
22 après le décès de notre mère parce que notre mère...  
23 désolée. Notre mère est décédée il y a deux ans ce mois de  
24 septembre et c'était juste dans ce temps après son décès  
25 que j'ai commencé à en entendre plus, parce que maman n'a

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 jamais vraiment... vous savez, partagé ça avec nous et  
2 je... je ne portais pas vraiment attention, donc vous allez  
3 devoir excuser mon ignorance à propos de ça parce que je  
4 n'en savais juste honnêtement pas grand-chose.

5 Mais j'imagine, de ce que Doreen me disait,  
6 que ma mère était une survivante de pensionnat et que c'est  
7 quelque chose qu'elle... qu'elle saurait davantage en ce  
8 sens, donc j'imagine que c'est juste... la raison pour  
9 laquelle on mentionne ça, c'est parce que ce... c'est le  
10 bris systématique et ça vous donne en quelque sorte  
11 encore...

12 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Le *pattern*?

13 **MME VANESSA BROOKS** : Exactement, le *pattern*  
14 est là et... et comprendre un peu mieux comment et pourquoi  
15 tout s'est traduit et s'est passé comme ça s'est passé.

16 Et Cathy et Doreen au moment du, où, où  
17 Tanya a été trouvée, elles vont, je vais y revenir.

18 Donc on connaît tous maintenant le jour où  
19 elle a été assassinée.

20 Maintenant, juste avant mai, je crois que  
21 c'était, c'était une année...

22 **MME JENNIFER COX** : 2008, vous parlez de  
23 quand...

24 **MME VANESSA BROOKS** : Oui.

25 **MME JENNIFER COX** : ...l'agression a eu lieu?

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 MME VANESSA BROOKS : Oui.

2 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Oui.

3 MME VANESSA BROOKS : Donc 2008. Est-ce qu'on  
4 sait le mois?

5 MME JENNIFER COX : Ça dit mars 2008.

6 MME VANESSA BROOKS : Ok. Donc comme on en a  
7 déjà parlé ou comme on l'a juste abordé, on a appris tous  
8 les deux que vous n'êtes pas parfaite et que je ne suis pas  
9 parfaite, donc on ne peut certainement pas s'attendre à ce  
10 que Tanya soit parfaite, hein? Et... et en partie, elle  
11 a... elle a enfin fait la transition à Halifax, donc  
12 maintenant elle est à Halifax et vit dans la ville. Et à ce  
13 moment, à cause de la relation tumultueuse entre ma sœur et  
14 moi, et de certaines circonstances qui... qui l'ont menée  
15 pas tant dans ma vie à ce moment, et cela dit, même si elle  
16 n'était pas dans ma vie à ce moment, je... j'ai su... j'ai  
17 su que cette situation particulière s'est produite et elle  
18 est encore de la famille, hein?

19 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : M-hm.

20 MME VANESSA BROOKS : Et donc en mars...

21 MME JENNIFER COX : En mars 2008?

22 MME VANESSA BROOKS : Mars 2009.

23 MME JENNIFER COX : Donc la sentence était...

24 MME VANESSA BROOKS : 2008.

25 COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON : Ouais.

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                   **MME JENNIFER COX** : Oui, l'agression a eu  
2                   lieu en 2008.

3                   **MME VANESSA BROOKS** : En 2008.

4                   **MME JENNIFER COX** : Il a reçu sa sentence  
5                   en... en 2009.

6                   **MME VANESSA BROOKS** : Merci, Jen. Je vais  
7                   vous lire ceci; cependant, je ne vais pas... pas parce que  
8                   ce n'est pas ici et pas accessible pour quiconque veut  
9                   savoir qui, mais comme je suis et ce que j'en pense, je ne  
10                  vais pas justifier ça avec un nom. Je ne le ferai pas. Il  
11                  ne le mérite pas.

12                  Donc à ce moment Tanya vivait à Halifax et  
13                  elle bataillait encore et essayait de cibler ses batailles  
14                  et je pense que même une certaine partie de son esprit  
15                  pensait qu'elle pourrait encore avoir une chance qu'elle...  
16                  c'est à espérer, qu'elle puisse retrouver la garde des deux  
17                  plus jeunes, vous savez, parce que les autres ont commencé  
18                  à grandir. Et donc entre ses essais et tout, elle est  
19                  entrée dans le monde du trafic de drogue, vous savez, et  
20                  évidemment à la fois pour un emploi et pour, vous savez,  
21                  avoir accès pour son propre usage. Et je ne peux pas vous  
22                  dire parce qu'on vivait deux vies différentes, mais elle  
23                  est venue... a rencontré cette personne en particulier qui  
24                  est devenue son revendeur.

25                  Et juste pour vous donner une idée générale,

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 Tanya était environ... je ne peux même pas... je dirais  
2 qu'elle n'est pas beaucoup plus grande que moi et j'aime  
3 mentir. J'essaie de dire que je mesure cinq et sept, mais  
4 c'est juste en talons, donc Tanya mesurait probablement  
5 environ cinq et huit, presque cinq et neuf, un pouce  
6 additionnel, et elle pesait environ 130 livres à cause des  
7 drogues, donc, là, elle était bâtie.

8 Elle était... c'était une battante,  
9 littéralement, elle pouvait prendre le meilleur d'un homme  
10 pour le meilleur d'une femme. Et tout comme elle pouvait  
11 donner, elle pouvait recevoir.

12 Et la raison pour laquelle je... je choisis  
13 de partager ça, c'est à cause de cette affaire particulière  
14 sur quoi elle travaillait, il avait 18 ans. Il... il  
15 faisait environ six pieds six, environ 250, je pense. Il  
16 était gros. Et donc Tanya faisait ses transactions et tout.

17 Et apparemment il avait une auto et elle y  
18 avait accès, et elle faisait ses transactions, peu importe,  
19 et prenait soin de ses affaires. Et le choix de drogue  
20 qu'elle a consommée ce soir-là en particulier l'a fait  
21 s'endormir et, je pense, elle doit s'être endormie au point  
22 où, au lieu de se réveiller, elle s'est endormie assez  
23 qu'elle a dormi pour la nuit et ça l'a terrifiée. C'est  
24 comme, « Oh mon Dieu, là, j'ai sa voiture », et, là, elle  
25 n'a pas fait son rapport, donc on peut tout juste... et on



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 n'a pas d'autre choix. On doit supposer ce qu'elle a pensé,  
2 parce qu'elle... la façon dont je l'ai entendue parler.  
3 C'est du type « Oh, mon Dieu, je suis en retard au  
4 travail », hein?

5 Et elle a appelé, elle a appelé l'idiot et a  
6 dit : « Tu sais, j'ai, j'ai », vous savez, à son revendeur,  
7 « j'ai, j'ai ta voiture. Ça va. Elle est en sécurité. J'ai  
8 ton argent. J'ai ton produit, là. » « Bien, pas de  
9 problème, là, je suis là, apporte-les. » Elle n'avait  
10 aucune idée. Elle n'avait littéralement aucune idée dans  
11 quoi elle se dirigeait.

12 Donc elle a conduit vers son logement en  
13 supposant que tout allait bien et, apparemment, il y avait  
14 un taxi là avec une de ses amies, qui devait l'amener avec  
15 elle où elles devaient retourner. Et donc elle est entrée  
16 dans cet immeuble d'appartements sur rue Windsor à Halifax,  
17 et elle est descendue, et a cogné sur la porte comme si  
18 tout était ok. Il a cogné à la porte, et elle a cogné à la  
19 porte et il a répondu, et quand la porte s'est ouverte, il  
20 l'a frappée avec un tuyau en acier. Et je ne sais pas trop  
21 quel type de langage est autorisé ici, donc...

22 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Aucun filtre.

23 **MME VANESSA BROOKS** : Merci. Il a ouvert la  
24 porte et a dit « Fucking pute, ma fucking sale pute de  
25 réserve. Où est mon » - et il a juste commencé à la frapper

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 avec ce tuyau, et c'était un tuyau en acier, et ma sœur l'a  
2 pris et l'a pris et l'a pris, et elle n'avait aucune idée  
3 de ce qui se passait. Elle a bloqué les coups et essayait  
4 de se protéger et elle a essayé de se sauver, mais il la  
5 frappait continuellement avec ce tuyau. Il l'a battue  
6 tellement fort, Qajaq, que le tuyau a brisé. Ne me demandez  
7 pas comment cette fille-là s'en est sortie. Quelqu'un était  
8 avec elle ce jour-là, laissez-moi vous dire, parce que  
9 trois mois plus tard elle, elle n'aurait peut-être pas...  
10 elle aurait pu mourir ce jour-là au lieu de plus tard.

11 Puis elle a monté ces escaliers et a  
12 commencé à ramper sur le sol et, une fois le tuyau brisé,  
13 il a continué de la frapper et lui donnait des coups de  
14 pieds. Je ne comprends toujours pas comment elle a réussi à  
15 sortir de l'immeuble d'appartements par la porte avant,  
16 vers ses soi-disant amis assis dans un taxi, qui ont décidé  
17 de partir après l'avoir vue.

18 Donc elle a dû tituber le long d'un chemin  
19 et de l'autre côté de la rue vers une maison, et, Dieu  
20 merci, ces gens ont répondu et ne lui ont pas juste dit de  
21 partir. Ils ont appelé l'ambulance et elle est morte sur le  
22 chemin de l'hôpital. Ils ont littéralement dû la ranimer  
23 deux fois.

24 Elle a eu des contusions aux bras, aux  
25 côtes, au corps, au visage et surtout sur la tête. Je vous

**Vanessa Brooks**  
**(Tanya Brooks)**

1 ai dit qu'elle était une battante. Ne me demandez pas qui  
2 peut prendre ça et arriver à... arriver à avoir assez de  
3 force pour vouloir l'accuser.

4 Merci. Non, ça va effacer mon maquillage.  
5 Mes yeux sont assez laids comme ça. Merci pour l'humour.

6 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc elle l'a  
7 accusé formellement?

8 **MME VANESSA BROOKS** : Il a été accusé  
9 formellement et je crois, accusé et condamné pour ce qu'il  
10 a fait.

11 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Quelle...  
12 quelle était l'accusation?

13 **MME JENNIFER COX** : Il a été accusé de  
14 tentative de meurtre...

15 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ok.

16 **MME JENNIFER COX** : ... puis a plaidé  
17 coupable de voies de fait graves.

18 **MME VANESSA BROOKS** : Il faut vraiment  
19 reconnaître notre système... système de justice, hein, et  
20 vous ne voulez vraiment jamais me partir là-dessus, parce  
21 que c'est... il y a une défaillance systématique là-dedans  
22 si marquée, ce n'est même pas drôle. Ils doivent... ils  
23 doivent vraiment le refaire à tant de niveaux et ils ont  
24 certainement besoin de commencer à apprendre comment faire  
25 des évaluations psychiatriques aux détenus, surtout les

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 détenus qui ont subi des traumatismes.

2 Donc elle... ça... il y a eu condamnation et

3 elle... elle...

4 **MME JENNIFER COX** : Elle a fait une  
5 déclaration de la victime, donc c'est ce que vous avez  
6 devant - en partie, oui?

7 **MME VANESSA BROOKS** : Oui. Merci. Et donc ça  
8 ce sont ses mots. (lecture)

9 J'ai peur pour ma vie tous les jours à  
10 - à cause de ses amis et juste après  
11 cette agression.

12 Tanya a écrit : (lecture)

13 Je suis blessée émotionnellement. J'ai  
14 peur qu'on s'approche de moi. Ma vie a  
15 changé beaucoup après, à cause de cette  
16 agression. Je pense que j'ai peur que  
17 les gens apprennent à me connaître.

18 J'ai peur que mon partenaire se fasse  
19 faire du mal par quelqu'un qui le sait.

20 J'ai peur de travailler et d'être  
21 blessée au travail ou que quelqu'un me  
22 trouve. J'ai commencé l'école pour me  
23 changer les idées des pensées et des  
24 sentiments quotidiens de la peur d'être  
25 blessée.

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 Et ce sac à merde, apparemment, de ce que je  
2 comprends ici, il... il est furieux et violent, et je pense  
3 qu'il l'a prouvé, parce qu'il se foutait carrément de ma  
4 sœur, et il avait seulement 18 ans. À ce moment, il avait  
5 18 ans.

6 Selon ça, deux mois plus tard, c'est, selon  
7 ça, le 27 février 2009, là, il a eu une sentence de  
8 cinq ans et quatre mois de prison avec une recommandation  
9 conjointe.

10 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Donc la  
11 recommandation conjointe, tous les avocats s'entendaient  
12 pour dire que c'était la bonne sentence, j'imagine?

13 **MME JENNIFER COX** : Oui.

14 **MME VANESSA BROOKS** : Apparemment.

15 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ok.

16 **MME JENNIFER COX** : C'est ce que ça voudrait  
17 dire en Nouvelle-Écosse.

18 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Merci.

19 **MME VANESSA BROOKS** : Deux mois plus tard,  
20 pendant que cette affaire-là était en prison, Tanya a été  
21 tuée, et selon le point de vue de la famille, on a déjà  
22 entendu dans ces délais entre l'agression, l'agression  
23 initiale, et elle qui va au tribunal, qu'il y avait une  
24 prime de 2 000 \$ sur la tête de Tanya. Wow, je me demande  
25 qui aurait pu faire ça? Hm. Des choses qui vous font dire,

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           « Hm ».

2                               Donc maintenant on arrive à - c'est en  
3 février, presque trois mois, et on revient à quand Tanya a  
4 été assassinée. On revient au sinistre jour où notre sœur,  
5 ma sœur, la fille de ma mère, la fille de mon père. Mes...  
6 mes nièces... ma nièce et mes neveux ont perdu la personne  
7 qu'on aime dans cette... dans cette famille. Peu importe  
8 combien on est dysfonctionnels, on avait notre propre  
9 définition de fonctionnalité, et c'était ça, c'était, il y  
10 avait un équilibre. Il y avait une force.

11                              Donc perdre Tanya quand elle a été  
12 assassinée, une partie de ce qu'on a dû vivre dans ce  
13 processus, c'est qu'elle a été trouvée et les magnifiques  
14 médias parfois ne portent pas nécessairement toujours  
15 attention à ce qu'ils diffusent, et je pense vraiment  
16 qu'ils devraient, parce que pendant tout le temps où c'est  
17 aux nouvelles, non seulement juste pour comment je me suis  
18 sentie et comment je sais que notre famille l'a ressenti,  
19 mais ils remontraient, encore et encore, la photo de ces  
20 gens qui ont trouvé Tanya et qui a descendu et qui ont dû  
21 la remonter. C'est la même image qu'on a encore et encore,  
22 d'elle qui entre dans le véhicule du coroner, vous savez,  
23 et c'est dur. Je ne veux pas voir ça. Je sais que vous  
24 devez faire votre travail et je comprends ça, mais, là,  
25 prenez vraiment une autre - choisissez une autre image

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 après avoir montré l'image initiale, là, parce que ça nous  
2 dérange, en fait. Ça, ça a un effet, ce qu'on doit voir, ce  
3 qu'on doit... et je sais que vous avez un travail à faire  
4 en faisant le reportage, mais vous êtes humains et vous  
5 devez regarder ça. Vous devez le sortir, mais vous n'avez  
6 pas besoin de le garder en boucle à ce point, c'est  
7 mauvais, et certaines photos ne devraient juste pas être  
8 mises en boucle comme ça.

9 Donc après qu'on passe à travers ça, c'était  
10 juste chaotique. Un de ses fils était en prison. Et donc là  
11 on a l'appel que Tanya a été assassinée, et j'essaie de me  
12 rappeler.

13 Donc ça se passe à Halifax. Et j'ai eu... ce  
14 jour-là en particulier était... je venais juste de conduire  
15 ma fille pour qu'elle ait ses aiguilles et je suis revenue.  
16 Je conduisais près de Uniacke Square et j'ai juste jeté un  
17 coup d'œil, et je me souviens tellement clairement, même  
18 aujourd'hui. J'ai regardé. Et Uniacke Square à Halifax est  
19 connu pour être un mauvais quartier, et c'est dans une  
20 communauté noire, et donc j'ai juste regardé et je peux  
21 voir tous les policiers et les lumières, et là, il se  
22 passait quelque chose, et... et ce n'était pas bon. Là...  
23 pour moi à ce moment, on était le jour. Je n'avais aucune  
24 idée à ce moment que c'était ma sœur, donc : « Ah, non,  
25 vraiment? On n'a pas assez de monde pour nous haïr? On est

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           assis ici et on s'entretue. » Et je me souviens juste  
2           d'avoir dit : « Tu sais, je me sens mal pour cette  
3           famille. » Et... et là ma grand-mère était décédée, donc  
4           j'ai dit : « Maman, envoie-leur des prières. »

5                           Je suis rentrée chez moi et j'ai fait mes  
6           choses, et... vous savez, ils étaient dans mon esprit, et  
7           juste un peu... mais j'ai fait mes choses et j'ai tenu mon  
8           bébé un peu plus près et j'ai donné un câlin à mon autre  
9           fille... mes autres enfants, et j'étais reconnaissante,  
10          vous savez.

11                          Ensuite j'ai dû apprendre, mais... à  
12          environ... je ne le crois pas, en fait... ça a peut-être  
13          passé aux nouvelles de six heures, mais je ne suis pas  
14          absolument certaine. Je veux dire que c'était presque  
15          autour de dix heures où j'ai eu l'appel de la famille, et  
16          c'était mon frère qui... Stanley, qui était en prison à ce  
17          moment, il m'a appelée pour me dire que... que cette  
18          famille pour qui je priais, c'était la mienne, donc on a dû  
19          se retourner et... vous savez, trouver quoi faire.

20                          Et s'il n'y a pas de façon honnête avec  
21          laquelle je vous ferais une recommandation, je vous dis  
22          maintenant, vous feriez mieux de trouver qui a ce modèle  
23          de... d'un livre de trousse d'outils qui a été imprimé avec  
24          Nahanni Fontaine, parce que c'est l'une des choses qui  
25          doivent être faites dans cette province, dans toutes ces



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 provinces et dans tout ce grand pays entier qu'on appelle  
2 le Canada, parce que vous... vous êtes tellement à côté. On  
3 a... c'est déjà assez dur quand on perd un être cher de  
4 cause naturelle. On sait tous combien on est éparpillés.  
5 Pouvez-vous imaginer ce que c'est exponentiellement,  
6 tellement plus gros, puis on a les médias et on a les  
7 vautours qui viennent vers vous et nous, on essaie de  
8 digérer ça et de gérer? C'est... ça devient tout un hostie  
9 de bordel, mais on n'a aucune idée de qui est censé gérer  
10 ce bordel et de ce qui est censé se passer.

11 Et, là... donc évidemment, ils... ils ont  
12 fait l'autopsie. Je pense qu'évidemment, elle a eu une  
13 autopsie. Et donc la demande de ma mère était que Tanya -  
14 Tanya revienne à la maison pour un enterrement  
15 traditionnel, mais certaines choses devaient être naviguées  
16 avant ça. Comme je devais gérer ça à travers - Waterville,  
17 c'est... c'est les jeunes, oui? Ok. Donc à travers  
18 Waterville, c'était les services correctionnels pour les  
19 jeunes où son fils était. Je devais commencer à filtrer les  
20 conversations, donc on fait des appels à toutes les  
21 familles et... et on essaie de joindre les enfants, surtout  
22 les enfants, ses enfants, avant que ça soit dans les  
23 nouvelles et on savait que ce l'était déjà. C'est... juste  
24 essayer d'être un peu en avance de ça, hein? Et je... donc  
25 c'était... c'était dur d'essayer de naviguer dans tout ça.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1                   Et... et on sait que, vous savez, la famille  
2           doit produire une déclaration et ce n'est pas toujours  
3           facile, surtout si quelqu'un ne veut pas l'écrire. Ma mère  
4           ne voulait pas le faire, donc j'ai été nommée pour le  
5           faire, et j'ai dû le faire parce que je vous ai dit, ils ne  
6           vont pas arrêter. C'est une histoire d'intérêt humain.  
7           C'est majeur. C'est une nouvelle majeure. Comme ils vont  
8           vouloir un commentaire, et donc si vous ne voulez rien  
9           dire, juste envoyer quelqu'un là. Elle a dit : « Je ne veux  
10          pas le faire. » « Oui, je vais le faire. » « Fais-le. » Moi  
11          je ne veux pas le faire, mais je n'ai pas d'autre choix,  
12          parce que c'est, vous savez, pour qu'on puisse le filtrer  
13          comme on le voulait, c'était mieux si ça venait de nous que  
14          quelque chose qu'ils auraient dit.

15                   Et là c'était vraiment, vous savez, juste  
16          essayer de faire ça et... et sécuriser tout le monde à la  
17          maison, et les enfants, et là essayer de décider si les  
18          enfants... si les plus jeunes devraient être au courant.  
19          Comme, ça, c'était vraiment dur parce que... il n'y a aucun  
20          protocole. Il n'y a pas de lignes directrices. Il n'y a  
21          rien. On navigue à l'aveugle et on essaie de déterminer  
22          comment, comment gérer ça et au moins, ah, au moins quand  
23          je vais chez Alcool [sic] Anonyme ou ailleurs ou même  
24          l'Association du diabète, on me donne un dépliant. Il n'y a  
25          pas de dépliant pour ça. Il n'y a rien qui dit ce qui est

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 normal, ce qui n'est pas normal, ce qui est attendu ou non,  
2 vous savez, donc ça nous a pris, je pense, quelques jours.

3 Ce ne serait pas qu'on... ça a pris quelques  
4 jours de plus que la normale pour recevoir son corps à  
5 cause de, ok, de l'autopsie et donc on n'est pas unis.  
6 Certaines choses se passent à la maison de ma mère et... et  
7 là je suis dans ma maison, et, vous savez, on... on  
8 communique, et mon frère est avec ma... là, mon frère était  
9 là avec notre mère et encore, il y en avait juste beaucoup,  
10 vous savez, beaucoup de choses à essayer de gérer, puis  
11 essayer encore de faire ce qu'il y a de mieux pour Tanya,  
12 n'est-ce pas? Et donc pendant tout ça, c'est juste... c'est  
13 juste nous qui essayons de comprendre la partie des choses  
14 qui revient à notre famille, vous savez.

15 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On ne parle  
16 même pas de l'enquête encore. C'est juste comment gérer  
17 cette nouvelle, ensemble ou seul. Oui.

18 **MME VANESSA BROOKS** : Même collectivement,  
19 c'est encore... il y a juste... il y a tant de concepts  
20 fondamentaux qu'on ne comprend juste pas. Il y a tellement  
21 de choses. Comme, pourquoi ça prend tellement de temps?  
22 Bien... évidemment, je ne savais pas. C'était parce que,  
23 vous savez, on ne savait pas pour l'autopsie. On... on va  
24 avec des causes naturelles, toujours une possibilité avec  
25 une autopsie, mais on... vous savez... on ne sait pas, vous

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1        savez, guillemets [sic] « Autopsie, deux jours, ok », vous  
2        savez, donc on sait que c'est deux jours pour une cause  
3        naturelle, deux à trois si ça peut être un assassinat. Qui,  
4        qui sait? On ne savait pas, donc, et on se demande  
5        pourquoi, vous savez. Dieu nous protège, partez-moi pas sur  
6        les tentatives d'identifier le corps, puis cette... cette  
7        partie qui entre en jeu... et ça... juste ça en soi, c'est  
8        juste, et on ne peut même pas imaginer. Avant de le vivre,  
9        et avant d'en faire l'expérience, on ne peut même pas  
10       imaginer. Et donc on... on est ici et... et... vous savez,  
11       on passe à travers ça et pendant ce temps, voilà ce qui se  
12       passe ici.

13                    Ici et là-bas, ah, oh, bon Dieu, disons, hé,  
14        il y avait un témoin. Saviez-vous ça? Il y avait un témoin  
15        qui est allé devant... devant la caméra, et je l'aime  
16        celle-là. Vous savez pourquoi; je n'aime pas vraiment ça,  
17        mais voulez-vous savoir pourquoi je l'aime celle-là? Parce  
18        qu'ils ont montré son nom, mais ils ont voilé son visage.  
19        Et vous savez ce qu'il a dit essentiellement? Il a dit :  
20        « Ouais, je, j'ai vu, ou j'ai entendu ce qui s'est passé,  
21        vous savez » et... et il y avait probablement autre chose  
22        et je n'ai jamais vu la... l'entrevue de nouveau. Je l'ai  
23        assez fait rejouer à la maison, mais essentiellement, il a  
24        dit au journaliste qu'il était dans son appartement au  
25        troisième étage qui a une vue sur l'endroit où ma sœur

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1            marchait cette nuit-là vers cette école, et c'est juste  
2            près de... en sortant de Halifax... elle était juste... la  
3            nuit avant qu'elle sorte du service régional de Halifax.  
4            C'était le dernier endroit confirmé où elle a été vue au  
5            poste de police.

6                            **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Au poste de  
7            police?

8                            **MME VANESSA BROOKS** : Au poste de police.  
9            Donc vous pouvez comprendre qu'on apprend des choses en  
10           même temps qu'on gère le meurtre, donc c'est son meurtre.  
11           C'est... c'est ici. C'est à la maison, et là ça sort de...  
12           vous savez... on essaie de déterminer ce qui se passe, et  
13           je vous le donne de la meilleure façon dont je peux me  
14           rappeler, mais en même temps, je dois... je dois me fier à  
15           ce qui sortait déjà.

16                            Donc... et là, évidemment, ça se présentait  
17           dans les médias, vous savez, et l'un d'eux, c'était cette  
18           personne. Et je ne peux... je ne peux pas vous dire le nom,  
19           parce que je ne m'en souviens pas, et il était debout là,  
20           caché. Il a dit qu'il était dans son appartement du  
21           troisième étage et qu'il regardait. Il regardait cette  
22           femme marcher rapidement en regardant derrière elle, donc  
23           elle ne marche pas pour faire une promenade. Elle marche et  
24           on en sait assez pour savoir qu'elle... qu'elle se sent en  
25           danger parce qu'elle regardait continuellement derrière et

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           essayait de prendre de la vitesse. Et il a dit qu'il a vu  
2           cinq personnes la suivre.

3                           Vous savez ce que cet homme a fait?

4           Remarquez, il est au troisième étage, Qajaq, dans son  
5           appartement, derrière une porte barrée dans un bâtiment  
6           sécuritaire, et il regarde ça. Il décide qu'il va prendre  
7           le téléphone et appeler sa sœur en Ontario pour lui dire :  
8           « Hé, je dois sortir d'ici. J'ai peur pour ma vie. » Tu me  
9           fucking niaises. « Sérieux, t'as appelé ta sœur, ta sœur  
10          pour avoir une conversation, quand ma sœur marche et tu  
11          sais qu'elle a l'air en danger? » Et on est à moins de...  
12          quoi les gars, deux coins de rue, oui, de Halifax... deux  
13          coins de rue du service régional de Halifax? « Moins de  
14          deux coins de rues du service régional de Halifax, moins  
15          d'un demi-coin de rue du... du bureau secondaire de Halifax  
16          dans le secteur, et t'appelles et tu dis que t'es pas en  
17          sécurité? Merde, comment tu penses qu'elle se sentait,  
18          elle? »

19                           Et je... je vis avec le fait que je ne  
20          saurais jamais qui est cet homme, cet homme aurait pu  
21          sauver la vie de ma sœur. Cet appel de dix, quinze minutes  
22          qu'il a fait à sa sœur aurait pu être la chose qui aurait  
23          pu sauver ma, bien, ça n'aurait pas fini en tant que  
24          statistique, et je ne saurai jamais. Et je ne peux même pas  
25          vous dire s'il a décidé de sortir de cet immeuble pour

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 aller en Ontario, et je m'en fous pas mal. Et je...  
2 j'essaie de trouver la force dans mon cœur pour... pour lui  
3 pardonner, mais je ne suis juste pas là. Je ne suis juste  
4 pas là. Peut-être un jour, mais ce jour est pas arrivé.

5 Donc là en même temps que c'est diffusé dans  
6 les médias et on gère ça, on essaie d'obtenir le corps.  
7 Évidemment, le service de police fait ce qu'il a à faire,  
8 donc là, ils confirment finalement que c'était un homicide  
9 et donc maintenant on doit gérer le côté funérailles. Et là  
10 on commence à entrer dans le, le côté judiciaire, vous  
11 savez, le - la partie de la police, là, le rôle de la  
12 police là-dedans, et c'est la partie, malheureusement, qui  
13 sera, je crois, plus dirigée pour ces gars, parce que,  
14 comme je l'ai dit avant, le meurtre n'est pas connu pour  
15 rassembler les familles.

16 Il y a beaucoup de division dans notre  
17 famille et à cause de ça, il y a des choses que je ne sais  
18 pas. J'ai bien fait ce que je... je devais faire pour ma  
19 mère et je l'ai aidée à prendre les arrangements  
20 nécessaires.

21 Vous savez je... j'étais... j'étais là quand  
22 on a dû réclamer le corps de Tanya, et là on a dû essayer  
23 de commencer ce qu'on pensait - là, pour pouvoir, pouvoir  
24 commencer à guérir en lui offrant le repos.  
25 Malheureusement, ça ne s'est pas vraiment passé.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1                   On a fait notre... notre... vous savez...  
2           l'enterrement traditionnel qu'on fait et elle a eu une  
3           veillée de 24 heures, et on est restés constants et elle  
4           était... le corps a jamais été laissé seul, parce que ma  
5           mère, c'était une des plus grandes demandes de ma mère,  
6           qu'elle ne devait pas être laissée seule. Elle était seule  
7           quand elle est morte. Elle ne la voulait pas seule pendant  
8           un moment après, donc quelqu'un accompagnait toujours le  
9           corps. Et donc à la fin, Tanya a été incinérée. On a fait  
10          les services pour elle et elle a été incinérée, puis on...  
11         je crois, je ne sais pas, donc je vais devoir... à quel  
12         moment on s'est rendu compte que Tanya... on l'avait pas  
13         entière, quand... c'était quand? Est-ce que maman savait?

14                   **MME DOREEN BERNARD** : Oui, je pense que la  
15          police a appelé.

16                   **MME JENNIFER COX** : Je pense que ce que...

17                   **MME DOREEN BERNARD** : Oui.

18                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Voulez-vous  
19          vous présenter...

20                   **MME DOREEN BERNARD** : Je m'appelle  
21          Doreen Bernard et je travaille avec la famille de Tanya  
22          depuis de nombreuses années. Je connais Connie, la mère,  
23          depuis... depuis 1961 en tant que survivantes du pensionnat  
24          ensemble et dans les années qui ont suivi. Elle m'a appelée  
25          pour... pour du soutien et parce qu'elle a su par la police



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 que... que son cerveau avait été conservé à titre de preuve  
2 et donc ce... c'est pour ça qu'il n'y avait pas de  
3 conclusion pour la famille, parce qu'il n'y avait pas  
4 d'enterrement. Et j'ai travaillé avec elle au fil des ans  
5 pour... pour essayer de l'aider à passer par-dessus ça,  
6 pour que le reste du corps de Tanya soit inhumé.

7 On a parlé, vous savez, d'un service, d'un  
8 service traditionnel, pour que les enfants aient un endroit  
9 où honorer leur mère, vous savez, la fête des Mères,  
10 surtout et Noël et les fêtes et anniversaires, juste avoir  
11 un endroit où aller pour que le reste de la famille puisse  
12 honorer leur sœur, vous savez.

13 Et elle insistait pour dire qu'elle allait  
14 l'enterrer sans [sic] le reste d'elle. Elle pensait que  
15 c'était vraiment important, dans nos traditions, qu'on soit  
16 entier, vous savez, quand on... quand on est enterrés, donc  
17 je l'ai appuyée dans ce processus pendant cinq ans. Elle a  
18 appelé la police et le coroner. Elle a appelé tous les  
19 jours pour, pendant les premières années, elle n'a... n'a  
20 pas lâché.

21 Et on a... on a fait des marches  
22 commémoratives dans la ville et à Millbrook pour lui rendre  
23 hommage et pour... pour se souvenir de Tanya, pour garder  
24 son esprit vivant dans... dans l'esprit du public, dans  
25 l'espoir qu'elle obtienne une réponse, des réponses de...

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 du public, pour résoudre son assassinat. Et elle ne voulait  
2 pas qu'elle soit juste une statistique, là, juste une...  
3 elle disait constamment qu'il fallait continuer, continuer,  
4 qu'il fallait continuer de faire ça jusqu'à ce qu'on trouve  
5 justice, et on l'a appuyée là-dedans à Halifax et à  
6 Millbrook aussi.

7 Et jusqu'au jour où elle est décédée, on  
8 travaillait avec CBC News pour, j'allais en fait lui dire  
9 que CBC News voulait lui parler à propos du spécial sur les  
10 gens disparus et assassinés qu'ils faisaient à Toronto et  
11 c'était le jour où je l'ai trouvée, quand elle est décédée.  
12 Et j'espérais lui donner de bonnes nouvelles, que ça allait  
13 être des nouvelles nationales et pas juste de  
14 Nouvelle-Écosse. Ça allait être national, partout au  
15 Canada, et c'était le temps pour elle de raconter son  
16 histoire, ouais. Merci.

17 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Vous voulez  
18 ajouter quelque chose?

19 **MME CATHERINE MARTIN** : Je m'appelle  
20 Catherine Martin. Je suis membre de Millbrook et j'ai connu  
21 Connie toute ma vie. La première fois que j'ai rencontré  
22 Connie, la mère de Tanya, c'était quand mon grand-père m'a  
23 forcée à aller à l'avant de l'église où la chorale  
24 chantait, parce que Connie jouait du piano pour la chorale.  
25 Il m'a fait aller en avant chanter avec tout le monde. Et

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 je me souviens juste de Connie qui était si enjouée, et je  
2 ne sais pas qui lui a enseigné le piano, parce qu'il n'y  
3 avait pas beaucoup de joueurs de piano, mais elle jouait  
4 avec tout son cœur et tout son corps, donc j'ai vraiment  
5 aimé, j'ai aimé cette partie. J'imagine que c'était la  
6 chorale de Noël.

7                   Donc... et... et, évidemment, elle était  
8 très amie avec ma mère et mon père. Mon père a été  
9 conseiller en matière d'alcool et de drogues pendant toute  
10 ma vie, et ils étaient très proches, mon père et Connie,  
11 donc je connaissais juste très bien leur famille et, bien,  
12 juste comme ça.

13                   Et quand Tanya... je... j'en fais beaucoup.  
14 Je chante et j'aide les familles quand il y a un décès dans  
15 la famille, et je... j'imagine que je... bien... je me  
16 retrouve dans des situations où c'est très, très difficile,  
17 comme avec le décès de Nora Bernard et le décès de Tanya,  
18 quand c'est un... quand... quand il doit y avoir beaucoup  
19 de guérison. Donc je chante souvent aux funérailles, et  
20 c'est comme ça que j'entre dans l'histoire habituellement  
21 avant que tout le reste commence, pour... pour travailler  
22 avec la famille sur ce qu'elle veut et comment elle le  
23 voudrait, et ce qu'elle aimerait qu'on fasse, donc... et  
24 c'est un honneur, toujours. Et Connie m'a fait entrer. Et  
25 je connaissais Chelsey, la plus vieille fille de Tanya, et

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 le fils de Tanya, parce que je pense qu'ils étaient tous  
2 les deux à... à Cambridge quand je les connaissais et j'ai  
3 travaillé avec ses enfants sur des vidéos, à faire des  
4 vidéos, donc je connaissais Chelsey et donc elle était très  
5 brisée.

6 **MME VANESSA BROOKS** : Elle est très brisée.

7 **MME CATHERINE MARTIN** : Oui. C'est une fille  
8 forte.

9 **MME VANESSA BROOKS** : Mais brisée.

10 **MME CATHERINE MARTIN** : Donc... donc juste...  
11 j'essaie juste de me rappeler de ça.

12 Donc on a eu les funérailles, et évidemment,  
13 c'est une nouvelle chose dernièrement, dans les dernières  
14 années, l'incinération, c'est un moyen pour notre monde,  
15 parce que ça a toujours été l'autre moyen, donc c'est un  
16 peu de stress pour la famille. Les plus âgés veulent le  
17 corps et les plus jeunes, vous savez, acceptent ça, donc,  
18 donc c'est, c'est du stress. Je pense qu'il doit y avoir  
19 une forme d'aide parmi nos... nos communautés, juste pour  
20 se rassembler sur cette partie. Ça aiderait quand on essaie  
21 de gérer certaines choses.

22 Donc c'est une tradition et une croyance que  
23 le corps entier doit être enterré en internement, que  
24 toutes les parties doivent se rassembler, c'est... ça fait  
25 partie de nos... certains de nos... certains d'entre nous

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1            ont cette croyance et les plus âgés croient ça, donc Connie  
2            ne voulait pas que Tanya soit enterrée avant que son  
3            cerveau soit retourné, et elle le savait. Elle savait que  
4            c'était pour l'enquête, mais elle a demandé que les restes  
5            de Tanya demeurent jusqu'à tant que... que ce jour où les,  
6            ses autres parties sont... sont retournées, et si elle  
7            mourrait avant que ça arrive, qu'elle ne soit pas enterrée  
8            avant que les restes de Tanya soient rassemblés.

9                            Et elle insistait beaucoup aussi dans toutes  
10            les marches. On a eu, vous savez, c'était toujours une  
11            discussion : « Est-ce qu'on organise la commémoration à la  
12            marche de Millbrook ou est-ce qu'on marche à Halifax où  
13            elle était? », donc on devait souvent juste gérer ces  
14            choses. Et je me souviens que, vous savez, ça, c'était très  
15            important, je pense, quand Tanya aurait eu 40 ans. On a eu  
16            une marche très spéciale où j'étais, vous savez, quand,  
17            quand Connie vous demande de faire quelque chose, un peu  
18            comme son autre... sa fille, on le fait. Et elle est très  
19            directe, donc on a, elle m'a demandé de me procurer  
20            40 ballons, ouais, donc je suis allée chercher les  
21            40 ballons. Et on a fait une magnifique marche où il y  
22            avait, vous savez, des gens en parlaient et j'avais des  
23            élèves à ce moment à Millbrook, donc je leur ai donné le...  
24            ils étaient tous cinéastes pour la journée et ils ont  
25            interviewé Vanessa, et parlé à Connie, et on a enregistré

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 de toutes les façons, mais relaxe.

2 Et ces marches, nos communautés marchent  
3 parfois juste avec trois femmes, cinq femmes, rarement avec  
4 le soutien de nos conseils de bande, rarement avec le  
5 soutien des hommes qui marchent avec nous, et souvent, vous  
6 savez, « pourquoi vous donner tout ce mal? Qu'est-ce que  
7 vous faites? Pourquoi vous faites cette marche? »

8 Et je me souviens, pendant de nombreuses  
9 années, il y avait juste nous à marcher pour sensibiliser.  
10 Et la campagne Sœurs par l'esprit est venue avec les Femmes  
11 autochtones du Canada, Connie était entièrement pour ça,  
12 vous savez, parce qu'on a eu des t-shirts maintenant pour  
13 marcher et on a pu faire les poupées en papier et donc les  
14 Femmes autochtones du Canada et de Nouvelle-Écosse, et,  
15 vous savez, partout au pays ont aidé à donner à ces  
16 familles de l'espoir, parce que c'était une journée où on  
17 pouvait faire et honorer ces femmes et essayer de pousser  
18 les gens à sensibiliser les autres, donc Connie était  
19 entièrement pour ça, donc... donc c'était ce qu'elle  
20 voulait.

21 Et chaque fois qu'elle a parlé, et je suis  
22 sûre que les médias ont beaucoup de clips d'elle au fil des  
23 ans, elle disait souvent, « Je ne veux pas que ce soit  
24 seulement à propos de Tanya et des femmes. Je veux que les  
25 garçons et les hommes fassent partie de cette campagne de

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 sensibilisation, on a perdu des hommes et... et des  
2 garçons, mais pas juste une partie de la campagne, les  
3 garçons et les hommes ont besoin d'aide », et Connie, ça,  
4 c'était son message à tous les rassemblements.

5           Donc avant... donc au cours des six ans  
6 qu'elle vivait et dans la septième année elle est morte  
7 juste avant la... la prochaine marche, Connie m'a demandé  
8 de venir dans... elle a reçu de l'aide d'enquêteurs privés  
9 et donc son amie, une bonne amie à Truro et moi-même, on  
10 nous a demandé d'aller travailler avec les enquêteurs  
11 privés, et on a eu quelques réunions et Connie m'a dirigée.  
12 Elle a dit, ne me laisse pas tomber, Catherine. Ne me  
13 niaise pas et assure-toi que toi... si, s'ils t'appellent,  
14 tu serais mieux de me dire ce qu'ils disent, parce que  
15 j'étais son contact au cas où ils ne pouvaient pas la  
16 joindre. Souvent, ils ne pouvaient pas, donc ils disaient,  
17 « si on découvre quelque chose, qui on devrait appeler? »  
18 et elle disait : « Cathy, mais ne niaisez pas. »

19           En tout cas, j'aimais Connie et j'aimais...  
20 j'aime les femmes qui n'ont pas peur de parler et... même  
21 si leur vie et la vie de leurs familles sont menacées  
22 lorsqu'elles parlent. Et j'adore quand il n'y a pas de  
23 crainte et elle n'avait peur de rien. Et Vanessa y arrive.  
24 Ouais, elle se rend compte que si quelqu'un doit prendre  
25 les devants... et je sais que Connie dirait : « Quand on

**Vanessa Brooks**  
**(Tanya Brooks)**

1           prend les devants, il faut des gens derrière nous. Ils  
2           doivent nous épauler. » Donc si on prend les devants et  
3           tout le monde est d'accord, ok, on avance avec ça, et on se  
4           tourne et tous ces gens ont dit : « oh, oui, on est ici »,  
5           et ils sont partis, c'est... ça met des gens dans une  
6           situation... donc je ne sais pas si ça devrait devenir une  
7           recommandation. C'est plus un... un message de Connie pour  
8           toutes les femmes et les hommes.

9                            Donc l'enquête était, l'enquêteur privé  
10           était un agent de police avec la police de Halifax et il  
11           travaillait vraiment fort. Trois ou quatre membres de son  
12           équipe travaillaient à cette enquête et elle avait tant  
13           d'espoir, ouais, parce qu'elle estimait qu'elle n'avait  
14           pas... que... que l'enquête avec la police avait juste  
15           comme arrêté. Même si elle les appelait tout le temps, elle  
16           sentait juste que ça n'allait nulle part, donc elle a  
17           accepté l'aide et c'était très difficile pour elle  
18           d'accepter et de faire confiance à l'aide de quiconque.  
19           Donc c'est cette année-là qu'elle a commencé à travailler  
20           avec les enquêteurs et là, elle est décédée.

21                           **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Cette enquête  
22           se poursuit-elle?

23                           **MME CATHERINE MARTIN** : Avec les enquêteurs  
24           privés? On s'est parlé.

25                           **MME VANESSA BROOKS** : En privé, ou...



Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                   **MME CATHERINE MARTIN** : Les enquêteurs  
2                   privés.

3                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oh, j'aimerais  
4                   entendre parler des deux enquêtes.

5                   **MME CATHERINE MARTIN** : Oui.

6                   **MME JENNIFER COX** : Le dossier de la police  
7                   régionale de Halifax serait encore ouvert.

8                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui, ok.

9                   **MME JENNIFER COX** : L'enquête privée...

10                  **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Une affaire  
11                  privée, donc, Vanessa, voulez-vous parler?

12                  **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, donc la moitié  
13                  de ce que vous demandez. Donc je pense la moitié de ce que  
14                  vous demandez, sur la police régionale de Halifax, oui,  
15                  c'est encore en route, et travaillez-vous encore là-dessous  
16                  ou...

17                  **MME CATHERINE MARTIN** : Pas depuis qu'elle  
18                  est morte. Je veux dire on a eu une réunion et on n'a pas.

19                  **MME VANESSA BROOKS** : Donc non, en privé  
20                  donc, ce n'est pas... ce n'est pas en cours.

21                  **MME CATHERINE MARTIN** : Bien, je pense que  
22                  oui.

23                  **MME VANESSA BROOKS** : Ok. On pense que oui.  
24                  Et je pense que c'est l'une des plus importantes  
25                  conversations, merci, Cathy, d'amener tout ça.

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1                   Et... et juste certaines choses qu'elle a  
2           abordées dans le sens de... de nos hommes, parce que  
3           malheureusement, nos hommes sont d'importants facteurs  
4           contributifs parfois à la violence familiale dirigée vers  
5           nos femmes et donc on doit trouver des moyens de les aider  
6           et avoir... dans un sens, qu'ils savent comment nous aider  
7           nous les femmes dans notre... et nous les filles de façon  
8           plus saine et productive.

9                   Et je... et je sais que la majorité du  
10          système de soutien derrière moi est reconnu en tant que  
11          féminin... mais je dois reconnaître mon homologue masculin  
12          ici... mon soutien masculin, Robert. Il est... il est de la  
13          famille. Là, il n'est pas... il n'est pas de la famille de  
14          sang, mais... il fait partie de... on est de la famille  
15          maintenant, et là, on... on a fait plusieurs parcours et on  
16          a... là, on connaît chacun nos histoires et l'avoir  
17          derrière moi pour m'appuyer, je pense, envoie un message  
18          solide et un message que je veux que tout le monde entende,  
19          qu'on se fie à ça. Je me fie à ça et au fait qu'il m'appuie  
20          et je sais que si j'en ai besoin et ces... ces admirables  
21          dames n'étaient pas là, je sais qu'il est là. Il n'y a  
22          aucun doute et aucune question que je sais qu'il... il est  
23          là, et il comprend, parce que ce n'est pas tout le monde,  
24          je ne peux pas dire que je... je comprends entièrement son  
25          histoire parce que sa sœur, sa merveilleuse sœur, est

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 toujours disparue.

2 On a des choses en commun, mais elles sont  
3 encore distinctes, mais encore tout aussi... tout aussi  
4 importantes, donc je peux l'aider de la meilleure façon  
5 possible, en ce qui a trait à nos différences et on célèbre  
6 ces différences, n'est-ce pas? On ne les voit pas en tant  
7 que divisions. On les célèbre et... et on trouve cette  
8 force l'un auprès de l'autre.

9 Et Robert et moi on est ensemble, ainsi  
10 qu'Agnes... je ne la vois pas, mais elle était autour...  
11 avec sa sœur Agnes. On a eu notre temps ensemble au WATT et  
12 WATT veut dire Wiping Away the Tears et je vais y revenir  
13 avant la fin, mais je... je devais lui donner cette  
14 reconnaissance, parce que c'est lié à ce que Cathy disait,  
15 qu'il faut avoir ça.

16 Je ne suis pas menacée par lui. Il ne  
17 m'intimide pas. Il m'encourage et m'appuie dans... de cette  
18 façon saine. Si je devais brailler sur son épaule, je sais  
19 que je pourrais le faire et qu'il n'y aurait pas de  
20 jugement, et c'est de ça qu'on a tous besoin. Chacune  
21 d'entre nous, les femmes, a besoin de ça et on devrait  
22 avoir ça chez... chez nos homologues masculins. Et il faut  
23 apprendre comment enseigner ça à un jeune âge, pour qu'ils  
24 ne deviennent pas quelqu'un qui ne peut pas nous appuyer et  
25 le produit de la violence familiale.

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 Je sais qu'en étant ici... en étant ici et  
2 en faisant ça, je suis déjà à risque. Ça me rend juste plus  
3 à risque sur mon dos pour ma sécurité, je suis prête pour  
4 que, si à la fin de la journée, si ça doit m'arriver, ça va  
5 m'arriver et je ne peux pas changer ça, mais si je reste  
6 ici et je suis silencieuse, bien... bien je suis pas mieux  
7 que personne d'autre qui veut jouer les ignorants.

8 **UN INTERLOCUTEUR** : Est-ce que ça vous  
9 dérange si on parle du cerveau--

10 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais, donc maintenant  
11 cela étant dit, vous savez, l'une des choses les plus  
12 essentielles et des réalisations pour nous aujourd'hui,  
13 Qajaq, c'était, comme vous pouvez voir... et je vais vous  
14 le partager parce que je vous aime bien, donc niaisez-moi  
15 pas parce que si vous le faites, je peux vous trouver,  
16 c'est très facile.

17 Donc vous êtes honorée - vous avez le  
18 privilège et l'honneur actuellement d'être entourée par la  
19 même couverture qui avait, qui contenait le cerveau de ma  
20 sœur. Ça vous fait quoi? Je vous avais dit que ça  
21 deviendrait dur.

22 **MME DOREEN BERNARD** : Le cerveau était dans  
23 une boîte.

24 **MME VANESSA BROOKS** : J'y arrivais. Je devais  
25 la cuisiner un peu.

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Vous l'avez  
2           retrouvé.

3                                   **MME VANESSA BROOKS** : Ça a pris une lutte  
4           après ma mère, que j'ai décidé au hasard de faire. Et en  
5           fait, juste avant que j'y arrive, j'y arrivais, et je vais  
6           vous cuisiner un peu pendant que vous tenez ça, parce que  
7           Tanya, c'est... Tanya est enroulée autour de vous.

8                                   Et je dois reconnaître... ma merveilleuse  
9           personne-ressource ici, Helene Renier (transcription  
10          phonétique) du Service aux victimes. Et je vais être assez  
11          honnête, tout le monde, je ne l'aimais pas. On ne  
12          s'entendait pas et ce partenariat n'existait pas vraiment.  
13          Ne me demandez pas... ne demandez pas pourquoi elle ne m'a  
14          pas lâchée et n'a pas lâché, mais elle a accepté ma  
15          mauvaise attitude, ce qui était courtois.

16                                  Mais pendant le (incompréhensible) à  
17          Halifax, Helen se dirige vers moi, et je ne pense pas que  
18          beaucoup de familles savent ce que je vais dire. Et donc  
19          Helene se dirige vers moi, très respectueuse et polie, et  
20          elle dit, là, « Bonjour, je m'appelle Helen. Je suis des  
21          Services aux victimes », et je la regarde et je lui dis,  
22          « M-hm, ouais », et elle dit, « Je voulais juste vous  
23          donner ma carte », j'ai dit, « Tu ne penses pas que t'es  
24          fucking sept ans trop tard? » et elle a juste répondu,  
25          « Oui, mais vous avez ma carte, et si vous avez besoin de

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           moi, je suis disponible. » Et la raison pour laquelle je  
2           lui ai dit ça, c'est que je ne sais pas si le message est  
3           assez diffusé et je... je vais devoir parler à Robert à ce  
4           sujet-là, s'il en avait même une, mais avec les Services  
5           aux victimes dans mon esprit, et c'est juste dans le mien,  
6           cette partie instinctive de moi a dit : « Il y a des  
7           services? Ça veut dire la famille de la victime. » Oui, je  
8           sais que je suis la famille de Tanya. C'est juste que pour  
9           moi, la chose instinctive c'était ma mère, mon père, ses  
10          enfants. Là, c'est... j'aurais pensé que ce serait notre  
11          réaction naturelle, de penser que c'est là que ces services  
12          iraient instinctivement, naturellement. Et je veux dire, on  
13          cherche encore et on apprend encore comment... comment...  
14          traduire ça.

15                            Cette magnifique dame ne peut pas se  
16          présenter devant, vous savez, juste du monde comme ça sur  
17          la rue et dire : « Hé, je suis des Services aux victimes.  
18          Souffrez-vous d'un traumatisme parce que quelqu'un a été  
19          assassiné ou blessé? » Elle, elle ne peut pas faire ça. Et  
20          en même temps... elle... elle est limitée à un certain  
21          nombre de choses qu'elle peut, qu'elle peut approcher dans  
22          la famille et pour moi.

23                            Je ne croyais pas que je n'étais admissible  
24          à ses services. Je croyais qu'ils étaient uniquement  
25          limités à... comme j'ai dit, ma mère, mon père et ses

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 enfants qui lui étaient immédiats. Je ne me rendais juste  
2 pas compte que les Services aux victimes s'étendaient à  
3 collectivement toute la famille, et... et je pense que  
4 c'est essentiel.

5 La seule façon qu'on va utiliser ces  
6 services et ces programmes, c'est si on s'exprime et on les  
7 demande, parce qu'ils ne peuvent pas cogner à votre porte.  
8 Ils ne peuvent pas venir vous voir et vous demander si vous  
9 en avez besoin. C'est quelque chose que vous devez... qu'il  
10 faut... qu'on doit faire en tant que familles, notre  
11 famille entière de FFADA doit... doit laisser tous nos  
12 êtres chers qui ont été exposés, et qui endurent encore,  
13 que si vous avez besoin de ressources sur le terrain, des  
14 ressources réelles, immédiates, il faut commencer à  
15 chercher auprès de vos Services aux victimes locaux, parce  
16 que je pense que c'est la seule façon dont ils vont pouvoir  
17 s'intégrer dans notre famille, et c'est un pont, encore une  
18 fois, qu'il faut construire.

19 Il faut construire ce pont pour que ceux,  
20 cette organisation se rende compte à quel point elle est  
21 fondamentalement importante et essentielle à notre  
22 guérison, au début de notre guérison. À travers ou  
23 n'importe quoi dont on aurait besoin à un moment, ils...  
24 ils sont ici juste comme vous l'êtes, donc je dois savoir  
25 que tous les services que vous pensez que j'ai déjà

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 mentionnés que je connais et dont vous entendez parler, je  
2 n'ai pas besoin qu'ils traînent là à attendre des budgets  
3 de financement fédéraux.

4 J'ai besoin que vous vous assuriez que,  
5 d'une façon ou d'une autre... on a besoin de ressources  
6 tangibles sur le terrain maintenant. Et je n'en ai pas  
7 besoin juste parce que vous êtes ici. J'en ai besoin bien  
8 après votre départ. Et donc peu importe la législation, le  
9 jeu politique fédéral ou provincial, peu importe qui se met  
10 dans la partie, ils doivent se lever de leur derrière et  
11 commencer à décider... arrêter de penser de façon linéaire  
12 et commencer à s'ouvrir l'esprit et trouver un moyen dont  
13 on peut combler cette lacune et devenir unis. C'est comme  
14 mon symbole de l'infini. On sait qu'il y a un début, mais  
15 il ne devrait jamais avoir de fin, peu importe qui... qui  
16 peut... passer à travers toute la merde politique... et je  
17 ne suis pas politicienne, absolument pas, et je ne veux  
18 jamais l'être, donc ils savent ce qu'ils font, mais je vous  
19 dis qu'une partie de ça doit toujours être en mouvement.

20 On sait déjà ce qui s'est passé. Essayons de  
21 nous assurer que ça ne continue pas de se passer dans  
22 l'avenir - pour nos enfants futurs, nos enfants, nos fils,  
23 nos filles, nos femmes et nos mères et nos grand-mères.  
24 Dans notre, dans cette incroyable ère, et dans ce pays, les  
25 Canadiens, ils doivent sacrément se réveiller et se rendre



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           compte que tout n'est pas à propos de la couleur de ma  
2           peau. Je suis une personne. Je suis une vie et toutes ces  
3           femmes et filles autochtones disparues et assassinées,  
4           c'est exactement ce qu'elles sont, et elles sont  
5           importantes, et une... une de trop, c'est une de trop.  
6           C'était ma tirade.

7                           Et maintenant ça. Ça m'a pris sept mois à  
8           cause de cette relation, et la raison pour laquelle j'ai  
9           dit ça et c'est pour ça que je suis allée avec ça parce que  
10          je... je ne me rendais pas compte de ses services.

11                          Donc quand j'ai commencé l'aventure de  
12          ramener le cerveau de Tanya à la maison, c'était une pensée  
13          aléatoire à deux heures de l'après-midi en septembre l'an  
14          dernier. Je me disais : « J'ai fini. Je veux qu'elle soit à  
15          la maison et je dois déterminer comment ça va arriver, et  
16          quelqu'un sait quelque chose et quelqu'un sait comment  
17          faire quelque chose. » Je ne sais peut-être pas comment le  
18          faire, mais quelqu'un va savoir comment m'amener où je dois  
19          être, à une table, pour que je puisse vous voir en face et  
20          vous dire que ça fait sept ans et sept ans de trop, où on a  
21          dû attendre pour donner son dernier repos à Tanya,  
22          sept ans, Qajaq. Ma sœur, jusqu'à l'incendie chez ma mère,  
23          ça aurait été les deux dernières années, ma mère et ma sœur  
24          sont sur la tablette des funérailles parce que c'est trop  
25          émotionnel de les garder dans la maison, donc elles sont

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 dans un salon funéraire à attendre leur dernier repos, et  
2 ça pour moi c'est juste rendu à un point où j'ai fini.  
3 C'est pas... l'idée de savoir que ce n'est juste assis là,  
4 non.

5 Donc j'ai commencé cette aventure en  
6 septembre et j'ai fait des appels. Demandez-moi même pas  
7 par qui ça a commencé, mais ça a commencé avec quelqu'un et  
8 j'ai commencé à crier après. Puis on m'a transférée à un  
9 avocat à Ottawa, puis à quelqu'un d'autre, et je pense  
10 qu'après les transferts, et j'ai fait le tour de l'Ontario  
11 assez rapidement. Au troisième, j'avais fini. « Si vous  
12 faites juste penser à me transférer encore, je vais  
13 rappeler et je vais vraiment crier, parce que quelqu'un  
14 doit savoir à qui je dois parler », et la dernière personne  
15 dit : « Bien, je vais vous donner le numéro des Services  
16 aux victimes à Dartmouth, à Halifax. » « Oh, sacrement, pas  
17 les Services aux victimes. Je n'ai pas besoin d'eux. » Mais  
18 je ne m'étais pas rendu compte que j'avais besoin d'eux.

19 **UN INTERLOCUTEUR** : Et vous aviez sa carte  
20 professionnelle?

21 **MME CATHERINE MARTIN** : Et j'avais sa carte  
22 professionnelle. La partie la plus drôle, c'est qu'en fait,  
23 je n'avais pas sa carte professionnelle. J'étais si fâchée  
24 après elle, j'ai juste jeté la carte. Ironiquement...

25 **MME CATHERINE MARTIN** : C'est bon.

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                   **MME VANESSA BROOKS** : Le karma est revenu et  
2                   devinez vers qui j'ai été dirigée? M-hm, elle était...

3                   **UN INTERLOCUTEUR** : (incompréhensible)

4                   **MME VANESSA BROOKS** : Tout arrive pour une  
5                   raison... Donc elle... elle était... je voulais jeter sa  
6                   carte... c'est rien de personnel, en passant...et... et  
7                   elle devait... devait être où elle est maintenant. Et avec  
8                   sa force et l'espoir qu'elle me donne, on a entamé  
9                   l'aventure de... et avec toute son aide, j'ai été capable  
10                  de travailler et de faire des liens sur comment naviguer  
11                  dans le... les secteurs interministères [sic] auxquels je  
12                  n'aurais pas accès en tant que membre de la famille, donc  
13                  elle a pu rassembler les chefs d'équipe... les joueurs de  
14                  l'équipe, les principaux joueurs de l'équipe, à la table.

15                  Donc on a réussi à fixer une rencontre et on  
16                  a amené le médecin examinateur. On avait le médecin  
17                  examineur. On avait les Services aux victimes. On avait  
18                  les homicides. On...

19                  **UN INTERLOCUTEUR** : Le procureur?

20                  **MME VANESSA BROOKS** : Non, nah, non. Non, ce  
21                  n'était pas... pas... pas le... le chef. C'était le chef de  
22                  police, le bureau du docteur Bowe. Je pense que c'était  
23                  collectivement, ouais, et le... les détectives, donc là, la  
24                  majorité des joueurs de l'équipe. Il y avait une autre  
25                  personne invitée à la table, mais pour des raisons

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           juridiques on ne peut pas expliquer qui était cette  
2           personne. Malgré ça, cette personne en question est aussi  
3           un joueur clé important à la table.

4                        Et je pense que si quelqu'un me connaît, il  
5           sait comment je m'exprime. Merci. Et donc je suis là et  
6           je... je ne suis pas médecin et je ne suis pas avocate, et  
7           je n'ai pas de doctorat ou d'autres initiales de plus à la  
8           fin de mon nom, et donc je suis assise ici à cette... cette  
9           table au bureau du médecin examinateur, et... vous savez...  
10          la table de conférence, et donc on s'assoit tous, et,  
11          Qajaq, je n'avais littéralement pas de filtre.

12                       Je me suis assise et je... je suis allée  
13          directement au but, et c'est essentiellement ce que j'ai  
14          fait avec vous aujourd'hui. On a juste enlevé les filtres  
15          et il n'y en a pas, et c'est exactement ce que j'ai fait  
16          avec tous ces principaux acteurs. Je leur ai dit : « Si  
17          vous allez vous asseoir là et perdre mon temps et me pas  
18          avoir un dialogue honnête et ouvert, et pas essayer de  
19          trouver comment on peut faire ça, aussi bien me le dire  
20          maintenant. Ne me faites pas perdre mon temps, parce que je  
21          veux, je veux de l'action. J'n'ai pas besoin de bullshit. »  
22          Donc sur les huit, neuf personnes assises à cette table, et  
23          on est tous très intelligents, si on ne peut pas arriver à  
24          quelque chose de façon concluante, il y a quelque chose qui  
25          ne marche pas. Et on ne peut pas regarder ça juste parce

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 que ça traîne ici comme ça. Il fallait tous collectivement  
2 nous éloigner du centre et le faire sortir d'une autre  
3 perspective, et ça a pris beaucoup de travail, des mois de  
4 rencontres et autres rencontres, et... pour faire ce qu'on  
5 devait faire, parce qu'au fond de tout ça, on ne voulait  
6 pas que l'intégrité de cette enquête soit compromise pour  
7 quoi que ce soit, et même à ce jour, si ça avait été un  
8 facteur ou une possibilité, Tanya n'aurait pas pu avoir  
9 Tanya son dernier repos.

10 Honnêtement, je n'avais pas prévu venir à  
11 cette Enquête avec ça, être capable de dire qu'elle a eu  
12 son dernier repos. Je m'attendais à venir ici pour vous  
13 dire que je me bats encore pour ramener le cerveau de ma  
14 sœur à la maison, mais j'ai gagné cette bataille. À tous,  
15 merci. Tous les... les gens devaient entendre ce que  
16 j'avais à dire, ils ont vraiment été là et m'ont écoutée et  
17 ils ont écouté assez qu'on a... on a fait bouger les  
18 choses. Ce n'est pas le mot que je voulais utiliser, mais  
19 on a fait bouger les choses, et... et tout le monde a  
20 travaillé assez ensemble pour... en équipe, et c'est le mot  
21 clé. Ça a été fait avec respect. Ça a été fait avec  
22 dignité, et avec du soutien, et on a travaillé en équipe.

23 Dans tout ce bordel de... ce bordel dans  
24 quoi notre... notre famille passe, c'était la chose qu'on a  
25 réussie, et... avec cette relation à cette table, on a été

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 capables d'ouvrir le dialogue et d'avoir... et de commencer  
2 à établir une relation avec le service régional de Halifax  
3 et c'était un peu différent de ce... malheureusement, ce  
4 que ma mère n'a pas été capable de faire.

5 Et j'ai... j'ai essayé d'encourager les  
6 agents et l'un d'eux qui était juste sur le cas de Tanya a  
7 reçu une promotion, et je l'avais prédit au moment de la  
8 réunion, que je savais qu'il allait l'avoir. J'ai dit :  
9 « Vous êtes ici pour le moment, mais à un moment donné vous  
10 allez vous faire offrir une promotion et vous allez partir,  
11 puis après? Puis on recommence. On va tout recommencer. »  
12 Donc ce détective a ri à ce moment et détective Withrow  
13 (transcription phonétique) est encore avec nous et il était  
14 présent quand Tanya a été trouvée et il est encore dans le  
15 dossier.

16 Et je, vraiment... je ne me retiens pas, là.  
17 Et l'une des choses les plus importantes que j'ai trouvées  
18 dures, c'est qu'avec la police, si vous prenez le dossier  
19 de ma sœur et vous le regardez ou y jetez un œil,  
20 pourquoi... à quel point c'est dur pour vous de prendre le  
21 téléphone et de me tenir au courant? Ce n'est pas si  
22 difficile. Si je... je vais vous donner mon numéro de  
23 téléphone. Donc si ça vous pique et vous pensez à moi ce  
24 jour-là, et... vous savez quoi, oh, mon Dieu, je... je  
25 voudrais que vous preniez le téléphone et que vous me

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 fassiez signe, pour me dire « salut », parce que c'est ce  
2 qui nous rend humains; je sais que vous avez du travail à  
3 faire, mais en même temps, il faut se rendre compte qu'on  
4 s'assoit ici à dire « Qui, quoi? » On sait, c'est presque  
5 comme les cinq questions : qui, quoi, où, quand et  
6 pourquoi, mais on n'a pas les réponses à certaines.

7                   Donc par rapport à ça, on a finalement reçu  
8 l'appel juste avant son anniversaire, littéralement, et  
9 Helen, Helen m'a appelée et j'ai eu cet... cet appel, parce  
10 que... vous comprenez, ils ont dû faire ce qu'ils devaient  
11 faire. Et le docteur Bowes, un incroyable médecin  
12 examinateur. Remarquez, je ne l'aimais vraiment pas lui non  
13 plus au début de tout ça et il le savait, parce qu'il avait  
14 ce que je voulais et je voulais le ravoir, et pas besoin de  
15 me dire pourquoi tu l'as et pourquoi je ne l'ai pas, et ma  
16 mère ne l'avait pas, donc notre relation a commencé un peu  
17 en dents de scie, jusqu'à temps, je pense, qu'il se soit  
18 pas mal rendu compte que je n'abandonnais pas et jusqu'au  
19 point où il en a fait encore plus.

20                   Il s'est assuré que pour qu'on obtienne le  
21 cerveau et qu'on puisse la rapporter, rapporter cette  
22 partie chez nous, il... il est allé voir un collègue, au  
23 sommet, ok, bien, docteur Bowes est au sommet de son  
24 domaine. Donc il a eu une deuxième recommandation et ils  
25 ont refait une autre autopsie, pour qu'il n'y ait

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           absolument sans aucun doute aucun moyen qu'ils aient, qu'il  
2           puisse avoir des possibilités que s'ils choisissent de  
3           donner... et c'était ça... s'ils choisissent de nous  
4           l'avoir redonné, que ce n'était pas pour compromettre cette  
5           affaire, et je ne l'aurais pas voulu si ça avait été ça.

6                                Donc après qu'il a fait faire la deuxième  
7           autopsie, l'autopsie indépendante, vous savez, et qu'il se  
8           soit assuré que tout était... les points sur les i et les  
9           barres sur les t, il... j'ai finalement eu l'appel. Elle a  
10          eu l'appel, donc Helen des Services aux victimes, elle l'a  
11          eu, et c'était elle qui avait appelé, et... et m'a dit la  
12          nouvelle, et c'était, c'était mieux que gagner à la  
13          loterie. C'était sérieusement tellement mieux que gagner à  
14          la loterie. « Il faut que je vous rappelle », et je lui ai  
15          littéralement raccroché au nez parce que j'ai juste  
16          littéralement pleuré tellement fort parce que j'avais  
17          finalement réussi ça, que j'ai réussi ce que ma mère n'a  
18          pas pu réussir, vous savez, ou ne pouvait pas, et ce n'est  
19          pas qu'elle ne pouvait pas. C'est juste, c'était un combat  
20          différent et une lutte différente, vous savez. Et donc  
21          avoir cet appel, c'était, c'était tout pour nous, et on...  
22          donc on a pris... on avait pris des arrangements pour...  
23          pour l'échange.

24                               Et ils ont été... ils ont été exceptionnels  
25          et... et je suis chanceuse parce que je ne connais beaucoup



Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 de mes - les disparues - des familles de FFADA qui ne sont  
2 pas aussi chanceuses, et je reconnais ça, et on a été, on a  
3 été chanceux que cette équipe qu'on a constituée pour ce  
4 moment était excellente. Genre, qu'elle a vraiment,  
5 vraiment fait des efforts et elle en a vraiment, vraiment  
6 fait plus que le nécessaire pour s'assurer que ça se fasse.

7 Et donc on s'est rencontrés et Cathy ici a  
8 apporté la couverture, la couverture sacrée - c'est la  
9 couverture rouge. Et elle était avec nous pour faire une...  
10 une purification pour Tanya et, Qajaq, tout le monde était  
11 là, chaque personne parmi ces personnes importantes qui  
12 étaient à cette table avec qui on a fait un pow-wow pour  
13 avoir un dialogue honnête s'est rassemblée, s'est tenue  
14 debout près et a participé à cette cérémonie sacrée pour  
15 honorer ma sœur.

16 Et le docteur Bowes en a fait beaucoup plus  
17 que le nécessaire et s'est assuré d'amener toutes les  
18 preuves qu'il avait eues, et qu'elle soit purifiée. Et il  
19 m'a assurée que peu importe ce qui restait derrière, qui  
20 devait rester, était emballé dans une étoffe rouge, et  
21 c'est tellement... j'étais sans mots, parce qu'il l'a  
22 honorée et il l'a respectée. Cette dernière petite partie  
23 qu'il avait, il l'a respectée et donc non, on n'a pas eu  
24 juste une petite partie du cerveau. C'était dans une boîte,  
25 pas que j'aie vu dans quoi c'était. La façon dont il m'a

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           présenté ça, je l'ai laissée intacte, de la même façon, et  
2           elle n'était pas seule à partir de ce moment, jusqu'à ce  
3           qu'on doive l'apporter pour l'incinération, mais elle  
4           était, elle était bien entourée, à partir du moment, de la  
5           cérémonie. À partir du moment où je l'ai récupérée du  
6           bureau du médecin examinateur, elle était entourée dans  
7           cette couverture, et cette couverture est... est  
8           l'importance d'un combat que j'ai mené et que je ne vais  
9           pas cesser de mener. Et donc on, on a dû l'apporter au  
10          crématorium et elle est entrée comme ça, et même là j'avais  
11          peur, « Oh mon Dieu, je dois payer pour ça aussi? »  
12          Comme... je n'avais aucune idée. Et le docteur Bowles a  
13          dit : « Ne vous inquiétez de rien. Vous... et s'il y a des  
14          frais », que, « Non, ce n'est même pas ouvert à la  
15          discussion. Ne vous inquiétez pas. Je vais m'occuper de  
16          ça », et il l'a fait, et ça - et la raison - c'est le type  
17          de relation qui devrait exister. Ça ne devrait pas être :  
18          « Oh, peut-être qu'on devrait y penser. » Ça ne devrait  
19          même pas être une pensée. Ça devrait être si instinctif de  
20          vouloir faire ça, non parce que c'est juste votre travail,  
21          mais parce que c'est qui vous devriez être. Vous devriez  
22          vouloir agir en tant que maudit être humain pour tout ce  
23          que ces familles vivent. Ces, ces actions, et c'est le mot  
24          clé, ces actions vont en dire plus long que tous les mots  
25          que vous pourriez penser de dire, et pour moi, c'est ce

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 qu'il a fait. Ça, pour moi, c'est ce qui a gagné le  
2 respect.

3 Et les détectives étaient là et le chef de  
4 la police qui était là et le fait qu'il connaissait  
5 exactement mon point de vue et qu'il savait que je  
6 surveillais. « Si tu penses que je ne vais pas intervenir,  
7 hm-hm-hm. Je vais le faire si je pense que tu vas manquer  
8 l'enquête sur ma sœur, je serai la personne à m'asseoir là  
9 pour vous dire que vous ne faites pas votre travail, et si  
10 vous ne pouvez pas faire le maudit travail, trouvez  
11 quelqu'un qui est capable. »

12 Donc avec tout ça, je ne vais pas vous dire  
13 qu'il y a une recommandation, Qajaq. Je ne vais pas le  
14 dire. Il y a probablement certaines recommandations, et je  
15 pense que vous les avez recueillies, et la seule chose que  
16 je vais...je veux vous donner matière à réfléchir, et on a  
17 parlé de ça, c'est que dans la société d'aujourd'hui, où on  
18 vit, on a déjà des infrastructures et si j'y pense, je veux  
19 que tout le monde commence à y penser. Qu'est-ce qui se  
20 passe quand quelqu'un disparaît? Il le sait. Je ne sais  
21 pas. Combien de temps ça prend? C'est quoi les procédures  
22 des disparitions? Je suis sûre que tout le monde a regardé  
23 la télévision. Allez, on sait tous c'est quoi « 48 Hours ». C'est sur A&E et tout ce que je vois quand je regarde ça,  
24 ça dit que tout ce qui est essentiel et crucial, c'est les  
25

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 24, 48, 72 premières heures. Ça peut faire la réussite,  
2 l'échec... la réussite ou l'échec d'un cas.

3 Et donc je suis assise ici et je pense, et  
4 je pense ce que seraient les recommandations les plus  
5 prédominantes que je veux que vous... vous... sachiez, et  
6 je veux dire, vous allez en connaître certaines à  
7 l'extérieur aussi qui ont été présentées, mais pas... mais  
8 sur cette... cette plateforme, je... je pense juste.

9 C'est comme une alerte Amber. Je... je ne  
10 sais pas. Est-ce que quelqu'un d'autre sait ce que comprend  
11 une alerte Amber? On sait qu'une alerte Amber, c'est...  
12 c'est un enfant disparu. Ok, qu'est-ce qui détermine, c'est  
13 quoi les critères qui déterminent qu'un enfant a disparu?  
14 Je ne sais pas. Savez-vous? Non, donc vous ne savez pas,  
15 hein? Et... et c'est ça, c'est la réponse honnête. Vous  
16 avez dit que vous ne savez pas, pas maintenant. Ça ne veut  
17 pas dire que vous n'êtes pas... mais vous ne savez pas, et  
18 c'est ce que j'essaie de dire, si vous ne savez pas et je  
19 ne sais pas, ok, donc maintenant on sait qu'on doit  
20 apprendre.

21 Mais je pense à une alerte Amber dans le  
22 sens où si vous allez sur l'autoroute, que ce soit en  
23 Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-  
24 Édouard, au Québec, à Montréal, à Toronto, partout au pays.  
25 S'ils affichent des panneaux d'avertissement et ils ont la

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           capacité de... de mettre la photo d'un... d'un enfant  
2           disparu pour une alerte Amber, je veux juste savoir  
3           pourquoi on ne peut pas enfin utiliser quelque chose qui  
4           existe déjà, peut-être l'ajuster un peu, mais ce...  
5           l'ajuster juste un peu. Pourquoi on ne peut pas utiliser  
6           quelque chose qui est... qui est déjà là pour nos gens  
7           disparus et assassinés?

8                           Et si le gars - la personne ou celui ou  
9           celle qui a assassiné ma sœur l'a fait et a décidé de se  
10          sauver de la ville? Si son visage, son visage à elle, si  
11          ses informations, si le crime avait en fait été présenté  
12          sur une plus grande plateforme et à plus grande échelle qui  
13          aurait pu joindre un plus grand... ça... ça ne devrait pas  
14          être juste à l'échelon national. Ça devrait maudiquement  
15          être international. Ça devrait être mondial. Je veux savoir  
16          que si t'as décidé de te sauver en Thaïlande ou à Budapest,  
17          que cette histoire et tout... l'une des histoires que vous  
18          avez entendues ici au cours des trois derniers jours va se  
19          rendre aussi loin, parce qu'on n'a aucune idée. On n'a  
20          aucune idée où ils pourraient se ramasser, aucune, pas  
21          d'idée, mais au moins on sait que si ce... si une alerte  
22          comme ça est émise dans ce... ce type de plateforme, oh mon  
23          Dieu, si vous conduisez, je gagerais que si, si vous voyez  
24          une alerte Amber sur l'autoroute, vous avez la  
25          conversation. Vous avez la conversation avec vous-même,

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1           avec votre famille, vous la faites circuler comme ça. Donc  
2           si vous avez cette conversation juste parce que c'est une  
3           alerte Amber, pourquoi on ne peut pas avoir cette  
4           conversation parce que c'est une de nos femmes disparues ou  
5           assassinées?

6                           Je ne vous demande pas de trouver les  
7           millions pour mettre ça en place juste là, hein? Non, parce  
8           que c'est déjà là, donc pourquoi on ne peut pas prendre  
9           quelque chose comme ça qu'on a déjà et s'en servir, parce  
10          que dans ces 24, 48 et 72 heures, ils peuvent... on sait ce  
11          qu'ils peuvent faire. Donc ça, pour moi, si on sait que  
12          c'est déjà là dans le contexte d'une alerte Amber, pourquoi  
13          on ne peut pas changer la façon dont on pense et arrêter de  
14          penser que c'est si linéaire et commencer, ouvrir notre  
15          esprit sur différentes façons d'apporter des changements  
16          qui sont déjà dans nos moyens, qui sont... qui sont  
17          tangibles, vous savez, pour que... regardez les services à  
18          l'enfance, les services de santé.

19                          Oh, mon Dieu, nos services de santé sont  
20          horribles, si horribles que le fils de ma sœur, qui avait  
21          23 ans, s'est suicidé et il était un travailleur pour les  
22          jeunes, un travailleur de soutien pour la jeunesse. Il  
23          était bien. Il a été adopté à l'extérieur. Il a été adopté  
24          par sa famille d'accueil. L'an dernier, il... il s'est tué,  
25          et combien d'autres de nos jeunes ou de nos enfants vont se

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 sentir comme ça?

2 Donc je vais partager avec vous... si vous  
3 en avez besoin... je peux avoir besoin d'une minute ici,  
4 une dernière chose, et c'est la seule chose que je peux  
5 vous donner sur son fils qui, juste là, il n'est juste pas  
6 où il doit être, pour être assez fort pour avoir une  
7 conversation avec vous; par contre, je veux prendre ses  
8 mots et vous laisser entendre ses mots, et là on...

9 **MME CATHERINE MARTIN** : Je vais y aller. Mon  
10 téléphone.

11 **MME VANESSA BROOKS** : Ouais. Puis je veux  
12 partager pour que...

13 **MME CATHERINE MARTIN** : Tu n'as pas parlé du  
14 précédent.

15 **UN INTERLOCUTEUR** : Cathy, elle veut y aller.

16 **MME VANESSA BROOKS** : Une seconde. Elle a  
17 quelque chose à ajouter.

18 **MME CATHERINE MARTIN** : Je voulais juste  
19 mentionner, pour le retour des restes par la Commission,  
20 c'était un précédent dans le pays, et il voulait, je pense  
21 qu'il y avait un autre cas et ils attendaient qu'il...  
22 qu'il soit résolu, donc ça a établi un précédent, pour  
23 que... vous savez... ce pourrait être quelque chose à  
24 regarder.

25 Et là on a eu les funérailles pour enterrer

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 Tanya et Connie et elle a eu... elle a vraiment travaillé  
2 dur pour faire sortir son frère du pénitencier pour... pour  
3 qu'il vienne avec nous, et les gardiens étaient, vous  
4 savez... c'était difficile de les convaincre et les  
5 gardiens avaient vraiment de la misère à gérer leur... la  
6 loi qui pourrait autoriser cette personne à assister et  
7 être avec nous et la façon dont les Mi'kmaq l'ont  
8 accueilli, donc on voulait juste se rappeler tout le  
9 travail que tout le monde a fait pour ça, et voilà.

10 **MME VANESSA BROOKS** : Donc ouais, et je veux  
11 dire que c'est une grosse affaire, parce que de ce que je  
12 comprends, même avec... et je sais que c'est parce que  
13 c'est une enquête en cours, dans le cas du cerveau de  
14 Tanya, mais j'entends que c'est la norme. J'entends qu'ils  
15 peuvent retenir ça. Et n'importe quelle des parties de  
16 leurs corps ou leurs possessions, ils ont le droit de  
17 retenir ça. Ce n'est pas correct, et... et ça ne devrait  
18 pas être considéré en tant que norme sociale et socialement  
19 acceptable pour que ce soit correct, parce que je ne trouve  
20 pas ça correct, et si je ne trouve pas ça correct, je suis  
21 certainement assurée que beaucoup d'autres familles sentent  
22 la même chose ou ne savent pas que... que... que ce ne  
23 l'est pas et n'acceptez... n'acceptez pas la réponse oui.  
24 Non, vous pouvez. Ouais, vous pouvez et j'en suis la  
25 preuve. Ouais, vous pouvez.



Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Ça ne devrait  
2 pas être la mesure par défaut.

3                                   **MME VANESSA BROOKS** : Non, exactement. Je  
4 n'aurais pas pu mieux dire.

5                                   Donc celle-ci m'a été envoyée de... de son  
6 fils Qualin, qui est essentiellement son bébé, et je lui ai  
7 demandé. J'ai dit... je lui ai dit que je l'aimais. J'ai  
8 dit, « Hé, mon gars », j'ai dit, « maman »... j'ai dit. Il  
9 a dit : « Hé, maman », j'ai dit : « Je t'aime et je suis  
10 fière du jeune homme que tu es et que tu deviens », et il a  
11 dit : « Merci ». Et j'ai dit : « Je peux te demander une  
12 faveur? » Je dois le préparer un peu, pas vrai? Il dit :  
13 « Bien sûr, maman. » J'ai dit : « Tu sais que je présente  
14 un exposé aujourd'hui au nom de ta mère et... », j'ai dit,  
15 « j'aurais vraiment besoin de tes mots et de ta force, mais  
16 je veux savoir comment ça t'a atteint », et voici ce qu'il  
17 a dit. (elle lit)

18                                   Ça a touché ma vie beaucoup plus que ce  
19 que les gens pensent. Je n'avais jamais  
20 compris la mort avant de vieillir. Je  
21 luttais contre moi-même et ma famille.  
22 Je lutte parce que quand elle est  
23 morte, j'étais fâché. J'haïssais tout  
24 le monde pour l'avoir laissée déménager  
25 à Halifax et suivre la voie qu'elle a

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1                                    suivie, mais à mon âge maintenant, je  
2                                    vois qu'on ne pouvait rien faire pour  
3                                    la changer. Je vois que le monde a  
4                                    essayé de l'aider, mais qu'elle n'a pas  
5                                    écouté. C'est ce que je sens.

6                                    Je vois que les gens essaient de m'aider,  
7                                    mais je ne veux pas d'aide. Je veux juste gérer les  
8                                    problèmes moi-même. C'est un peu comme ça que ça m'a  
9                                    changé. Ça m'a fait apprécier ma famille plus que jamais,  
10                                    mais ça m'a aussi rendu une personne très en colère.

11                                    Qajaq, il a 16 ans, donc ouais, les services  
12                                    de santé mentale, ça ne devrait pas être négociable.

13                                    C'est bon de voir que vous avez eu une  
14                                    prolongation, parce que dans le cas contraire, ça aurait  
15                                    été un grand échec pour le reste d'entre nous, parce que  
16                                    vous aviez besoin de cette prolongation pour être capables,  
17                                    et j'ai seulement une idée de ce qui a été émis, donc je  
18                                    voulais que vous sachiez que je reconnais que vous aviez  
19                                    besoin de ce temps, mais faites-en bon usage. Je vous ai  
20                                    donné ce chandail. Respectez-le. Vous devez être vraies.  
21                                    Vous devez être honnêtes. Oui, vous avez un titre à porter  
22                                    et c'est une couronne lourde, mais vous êtes une femme.  
23                                    Vous êtes fortes et on a besoin que vous soyez fortes,  
24                                    parce que quand on est faible, on a besoin de savoir que  
25                                    d'autres personnes vont prendre position et qu'elles ne

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 vont pas se tapir et qu'elles ne vont pas avoir peur.

2 Et si vous ne savez pas la réponse à une  
3 question, vous voulez l'avoir, faites tout ce que vous  
4 pouvez pour la trouver. Ne tombez pas dans une norme. Quand  
5 vous vous assoyez et arrivez à une collaboration de... de  
6 ce qui est et ce qui n'est pas, regardez-le pas juste d'un  
7 seul angle. Il faut regarder ça de tous les angles  
8 différents, le bon côté, le mauvais côté.

9 Vous avez été dans celui-ci. Vous êtes  
10 sorties de celui-ci. Vous avez l'information. Maintenant,  
11 c'est à vous de choisir comment l'utiliser et c'est un  
12 énorme, énorme fardeau à porter, mais imaginez que c'est ce  
13 fardeau-là qu'on porte tous les jours, et on ne peut pas  
14 juste écrire une lettre et faire partir ça avec des  
15 excuses. On est pris avec, et si je suis prise avec, je  
16 veux que vous soyez prise avec en tant que Canadienne, que  
17 femme canadienne, que vous sachiez que je suis importante,  
18 sa sœur est importante, elle est importante, et tout le  
19 monde qui a été ici pour regarder est important.

20 Et s'il y a un décès ou un assassinat dans  
21 votre communauté, je prie Dieu que vous soyez là et avec le  
22 reste des groupes de recherche, pas parce que vous êtes  
23 leur famille, mais parce que vous êtes une personne, et  
24 c'est ça que tout le monde autour d'ici doit comprendre et  
25 ils doivent se réveiller. Ce n'est pas un fardeau pour vous

**Vanessa Brooks**  
**(Tanya Brooks)**

1 de vous lever et de donner dix, vingt minutes ou une heure  
2 de votre temps pour aider la famille de quelqu'un d'autre à  
3 passer à travers quelque chose qu'on ne veut vraiment pas  
4 avoir à vivre, parce que laissez-moi vous dire, je  
5 donnerais tout pour ne pas être assise dans cette chaise  
6 aujourd'hui et je ne veux jamais que... ou si je peux aider  
7 à empêcher que toute autre famille vive ça, je le ferai. Je  
8 le ferai en un instant, donc ne pensez pas que j'arrête  
9 pour un instant, parce que ce n'est pas le cas, et j'espère  
10 que ce n'est pas votre cas.

11 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je n'arrête  
12 pas.

13 **MME VANESSA BROOKS** : Je suis fière de vous.

14 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et je suis  
15 fière de vous.

16 **MME VANESSA BROOKS** : Vous avez pris les  
17 devants. Vous avez écouté et c'est ce que l'Enquête est  
18 censée être, #pasdefiltre. Merci.

19 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On termine avec  
20 une chanson. Et hier soir, j'ai été attirée par un  
21 merveilleux petit bébé.

22 **MME VANESSA BROOKS** : Elle est ici.

23 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et sa mère m'a  
24 laissée la prendre.

25 **MME VANESSA BROOKS** : (Incompréhensible)

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1 et... et là ma petite-fille.

2 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Exactement.

3 J'ai appris qu'elle était votre petite-fille et vous m'avez  
4 demandé de faire jouer une chanson...

5 **MME VANESSA BROOKS** : M-hm.

6 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Et c'est une  
7 chanson écrite et interprétée par Twin Flames, des artistes  
8 dont l'un d'eux est Inuit du Nord du Québec, et j'ai... je  
9 les ai rencontrés. Je connais la chanson et les paroles,  
10 donc vous et moi on a écouté la chanson et chanté ensemble  
11 pour votre...

12 **MME VANESSA BROOKS** : Ma petite-fille.

13 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Votre  
14 petite-fille, donc je pense qu'on est...

15 **MME VANESSA BROOKS** : Elle est ici. Voici  
16 votre cadeau.

17 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : On termine avec  
18 « Porch Light » de Twin Flames.

19 **MME VANESSA BROOKS** : Oui, et merci. Merci  
20 pour... merci d'être présente. Et pendant que vous êtes  
21 assise ici à faire la même chose, vous tenez la force que  
22 je vous avais dit qu'elle a et je veux que tout le monde se  
23 rende compte que cette... ma magnifique petite-fille, elle  
24 commence juste sa vie et nous, en tant que Canadiens et peu  
25 importe la race, la nationalité, crie, décret, peu importe

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 qui ou quoi vous êtes, vous êtes tous responsables envers  
2 nos familles. Vous êtes responsables d'elle, et c'est ça  
3 qu'on doit s'assurer de dire à tout le monde, pour qu'il se  
4 réveille et se rende compte. C'est pas juste un problème  
5 d'Indien ou autochtone. C'est notre problème en tant que  
6 pays. Donc si vous nous avez laissés tomber dans le passé,  
7 on ne peut pas changer ça, mais cette petite fille, c'est  
8 l'avenir, donc ne laissons pas tomber.

9 (PRÉSENTATION MUSICALE)

10 **MME JENNIFER COX** : Monsieur le registraire,  
11 si on pouvait suspendre ou conclure la séance?

12 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Vous vouliez  
13 juste expliquer la chanson?

14 **MME VANESSA BROOKS** : Bien, oui, la chanson,  
15 comme vous pouvez le voir ici à l'écran, elle est dédiée  
16 aux femmes et aux filles autochtones disparues et  
17 assassinées qui ont perdu leur famille, et c'est  
18 l'inspiration de la chanson, et ça semblait... je trouvais  
19 juste que ça convenait pour présenter la... la vérité  
20 d'aujourd'hui... la conversation d'aujourd'hui avec vous  
21 avec une chanson sur ma sœur que vous... vous pouvez  
22 comprendre par les sentiments.

23 Et je l'ai amenée dans ça et je... je  
24 pensais que ce serait juste si... si j'honorais ma famille  
25 de FFADA parce que c'est ça que j'ai, c'est... on en fait

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 partie maintenant, et c'est un lien qui ne va pas être  
2 enlevé ou brisé. On ne l'a pas demandé. C'était juste un  
3 cadeau qui nous a été offert.

4 Et donc, comme vous remarquez, j'ai de  
5 magnifiques ongles et je sais que vous m'avez posé une  
6 question sur ça, et la raison pour laquelle j'ai fait ça,  
7 c'est que c'est la couleur sacrée rouge, mais j'ai peint  
8 celui du milieu, l'annulaire... pas celui du milieu...  
9 désolée - mon annulaire - j'ai pensé à ça, désolée. Je  
10 mélange les deux. L'annulaire est pour... bien, ils sont  
11 sacrés par ce qu'ils portent les bagues, mais la  
12 signification, c'est qu'ils sont jaunes et c'est l'espoir  
13 pour nos familles et l'espoir pour cette Enquête,  
14 #pasdefiltremanquezpasvotrecoup. Merci.

15 (COURTE PAUSE)

16 **MME VANESSA BROOKS** : Bonjour. Je vérifie  
17 juste si ça marche.

18 Donc on a parlé de ce livre et... et je vous  
19 ai dit que ma sœur était une femme très artistique, donc il  
20 y a deux choses que je veux partager avec vous, et c'est  
21 quelque chose qu'elle a écrit. Elle a écrit : (elle lit)

22 Tout comme moi

23 Parfois je trouve que la vie est très  
24 mauvaise

25 Je pense aux choses que j'aurais pu





1 Je suis jeune, petite et faible  
2 J'ai besoin de ta force et de ta  
3 sagesse  
4 Je vois - je cherche la force, Ô grand  
5 être  
6 Et non pas être supérieure à mes frères  
7 et sœurs  
8 Mais vaincre mon plus grand ennemi,  
9 moi-même  
10 Je cherche la sagesse, les leçons que  
11 tu as cachées dans chaque feuille et  
12 chaque roche, pour que je puisse  
13 apprendre et porter ce message à mon  
14 peuple  
15 Que mes mains respectent les nombreuses  
16 choses magnifiques que tu as faites  
17 Que les oreilles soient attentives à ta  
18 voix et que je puisse toujours marcher  
19 dans ta beauté  
20 Et laisse mes yeux à jamais regarder  
21 les couchers de soleil rouges et  
22 violets, pour que, quand ma vie va  
23 s'estomper comme le soleil couchant,  
24 mon esprit arrive à toi  
25 Sans honte, j'ai parlé

Vanessa Brooks  
(Tanya Brooks)

1                                   Toutes mes relations

2                                   **M. ROBERT PICTOU** : Bonjour tout le monde. Je  
3 m'appelle Robert Pictou. Je viens ici pour la caméra, donc  
4 je vais faciliter ça un peu, pas que j'aie peur  
5 (transcription phonétique) des caméras.

6                                   Je veux juste mentionner quelque chose très  
7 rapidement. La chanson que vous avez entendue était « Torch  
8 Light » des Twin Flames. Cette chanson a été inspirée à  
9 cause d'une activité semblable. Vous avez entendu le mot  
10 « WATT ». Ça a été expliqué et c'était la cérémonie Wiping  
11 Away the Tear qui a eu lieu il y a deux ans, et c'est là  
12 qu'on s'est rencontrés.

13                                  J'ai témoigné plus tôt et montré une  
14 broderie perlée que j'ai faite de ma sœur, est c'est là que  
15 j'ai rencontré les deux personnes qui ont écrit cette  
16 chanson. Et quand je lui ai dit ce que je faisais et que je  
17 lui ai donné une photo de ma sœur, et j'ai dit qu'elle  
18 était disparue, il était sans mots et c'est ce qui a  
19 inspiré la chanson, qui est devenue « Porch Light » plus  
20 tard. Donc c'est incroyable. Le bon moment peut faire une  
21 différence.

22                                  **MME CATHERINE MARTIN** : Nous terminons  
23 toujours nos cérémonies, nos cérémonies de quatre jours,  
24 par l'allumage ou en apportant... en éteignant le feu  
25 ancestral, et puis, évidemment, le festin. Donc le festin

Vanessa Brooks

(Tanya Brooks)

1 est dans la tente, oui, et... oui? Donc c'est dans la  
2 grande tente blanche. Vous vous demandez pourquoi c'est  
3 installé pour quatre jours. Et l'extinction du feu  
4 ancestral aura lieu juste avant le festin.

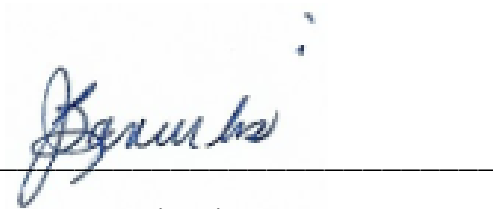
5 **Pièces (code : P0P04P0301)**

6 **Pièce 1 :** Dossier numérique d'images affichées à  
7 l'écran pendant l'audience publique.

8 --- La séance est suspendue à 17 h 42.

ATTESTATION DE LA COPISTE\*

Je soussignée Jane Baniulis, transcriptrice judiciaire, atteste par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique produit dans cette affaire.



Jane Baniulis

Le 8 février 2018

\*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.